

ATLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT-MÆEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



Uṭṭun n umseḍfer :

Uṭṭun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAṬULT: TUTLAYT D YIDLES AMAZIY

TAFERNA: TASNILEST TUSNANT

TAFERNA:

TASNILEST TUSNANT

ASENTEL

Akala n ulmud n usenfali s tira n yinelmaden n
uswir wis kraḍ n tesnawit

S-yur:

ABDELLI CYLIA

HABES CHAHIRA

Amesnalay:

Mass: HADAD SAMIR

Mass: BEKHTI ALI

Aseqqamu n yimsekyaden:

-Mass HASSANI SAID

-Mass HADAD SAMIR

- Mass BEKHTI ALI

-Massa DAID ZAKIA

Aselway

Amesnalay

Ameskayad

Tameskyadt

Tagrawt: 2018



Asemmmer

Ad d-nsemmer aselmad-nney **Mass BEKHTI AII** akked **Mass HADAD SAMIR** i d-yellan i lmend n tezrawt-nney seg tazwara almi d taggara, imi d-yefka atas n yiwellihen d yiseytiyen.

Tanemmirt tameqqrant i yimeskayaden ara yesseytin akatay-agi-nney, iselmaden d yinelmaden i ay-d-yefkan afus n tallet akken ad yili umahil-a deg teginatin yelhan. Ladya **Mass Irnaten Djafer, Mekbel Jugurta, d mass Rezki, d Massa Ghenima.**

Abuddu

Ad buddey amahil-agi :

- I yemma ezizen d baba ad as-niniy tanemmirt tameqrant imi yes-sen i wdey yer da, ad yesseyzef Rebbi di leemer-nsen.
- I watmaten-iw Saëid, Muḥamed i gaëzien fell-i.
- I yessetma Linda, Ḥayat i yezgan yer yidis-iw.
- Tameddakult-iw Silya ukkud cerkey akatay-agi.
- I temduk-al-iw i ay d-yefkan afus n tallelt Lamya, Yasmin, Sunya, Amal, Ḥayat, Silya, Fazya, Samira, Zuhra.
- D wid yellan yer yidis-iw, i yi-d-fkan afud d tebyest.

Abuddu

Ad buddey amahil-agi :

- I yemma ezizen d baba ad as-niniy tanemmirt tameqqrant imi yes-sen i wdey yer da,
ad yesseyzef Rebbi di lemer-nsen.
- I gma kamal i yezgan yer yidis-iw, d xaliti Heğğila.
- Tameddakult-iw Cahira ukkud ccrkey akatay-agi.
- I temdukal-iw i ay d-yefkan afus n tallelt Lamyā, Yasmin, Sunya, Amal, Hayat, Silya,
Fazya, Samira, Zuhra.
- D wid yellan yer yidis-iw, i yi-d-fkan afud d tebyest.

Ayawas

Ayawas

Tazwart tamatut.....	9
Tamukrist.....	10
Turdiwin.....	11
Afran n usentel	11
Iswan n usentel.....	11
Asenked n wamud.....	11
Aseddu n umahil tazwert-mney.....	11

Ixef amezwaru

Tazwart	13
Timidranin n tezri	13
Tanakti n ugul.....	14
Amezruy n tira.....	15
Tabadut n tira.....	15
Tabadut n usenfali s tira	16
Iswi n usenfali s tira	17
Azal n usenfali s tira.....	18
Amek yettheggi uselmad inelmaden-is yer ufares s tira.....	18
Taggrayt.....	21

Ixef wis sin

Tazwart.....	23
Tabadut n uselmad	23
Tarrayin n uselmed	23

Anekmar s tzemmar.....	23
Tarrayt n yiswan	25
Tasnedwelt s usenfar.....	26
Tabadut n uktazal.....	28
Annawen n uktazal.....	29
Taggrayt	31
Ixef wis tlata	
Tazwart.....	35
Asenked d tesldt n yidewnitn	37
Tasledt n umesqsi n yinelmaden.....	46
Tasledt n yisenfaliyen s tira	49
Taggrayt.....	55
Taggrayt tamatut	57
Tiybula	58
Timerna	64
Agbur.....	159

Lazwart Tamatut

Tazwart tamatut

Aselmed n tmaziyt deg yiseggasen-is imezwura, yemgarad atas yef uselmed n tutlayin niċen, acku yiwet n talya i yezdin aselmed-is ulac yiwet n tarrayt ara ċefren yiselmaden, yal wa anta tarrayt i yessemras, acku d tamaynut i tekcem yer uyerbaz n Lezzayer. Tella zik d tutlayt yedren s timawit kan d cwit n tira.

Tamaziyt ur teqqim ara kan deg uglam n tutlayt, maca tezger yer unnar n usnerni d usnulfu. Atas n wid i d-yessufuyen imawalen d wid i d-yesnulfun awalen, imi tutlayt n tmaziyt teħwaġ asemmi n tyawsiwin timaynutin, xersum deg wayen yerzan tayulin n tussna am tasnalmudt, tasensegmit, tasekla akked tesnilest d yilugan i asen-ineġren abrid yer tira. Anekcum n tmaziyt deg unagraw n usegmi n Lezayyer i d wwin atas n yimusnawen, am tnekra d tedianin i d-yedran deg tefsut n 1980 d uneħbus n leqraya 1994 deg temnaċt n leqbayel iwakken tamaziyt ad tuyal d tutlayt ara slemden deg useggas n 1995 akken i d-yura Chaker.S « *L'intégration de tamazight dans le système éducatif Algérien est un acquis de plusieurs événements qu'a vécus la kabylie tels que le tournant 1980 et l'année de boycott 1994, pour que Tamazight devienne une langue enseignée dans les établissements scolaires dès 1995* »¹

Segmi drant tedianin iħuzan tamurt deg 1980 d umgerfad (boycott) n 1994 itekcem tmaziyt deg unagraw asinan, akken ad tuyal d tutlayt yettwaslemden seg 1995. Almi d aseggas n 2003 i tuyal d tayelnawt, deg talit-a aselmed n tmaziyt iqeēēed iman-is cwit tuyal tesa ihalen unšiben ussnanen, tuyal tamziyt d tutlayt tunsibt deg 07 furar 2016. Seg imiren ad naf iselmaden ttaken azal s waṭas i ufares s tira deg yal aswir, imi ulac alemmud mebla tira, d ayeen ulac aselmed mebla akala iwilmēn i useḍru n ufares s tira.

Amhaz n tutlayin yettili s tira, acku d netta i yesean azal meqqren deg uselħu n tutlayin ma ulac-it tettnejlay tettruħu. S tira i tternayent tmusniwin deg yal tayult deg tudert n wass-a, yis-s dayen i yettili usenfali, d ayeen ara ay-yeġġen ad d-nini tira d nettat d tigejdit n tutlayin laḍya deg wayen yerzan aselmed-nsent s umata.

Aselmed n tira yesea assay d ufares s tira, dayen i d-yettelin d tagnit i unelmad akken ad yessemres timusniwin i yelmed deg ukala n ulemmud. Ġef aya i nezmer ad nini, tazmert n yinelmaden ur terzi ara kan aqader n yilugan ney lebni n tjerrumt, maca yerza tazmert-nsen deg ufares akked d tira n yiḍrisen. Ahil n uselmed ibedd yef tmusniwin ara d-yelmed unelmad

¹ CHAKER. S, *berbères aujourd'hui, berbère dans le Maghreb contemporain*, Ed. L'Harmattan, 1998, Paris, P. 10.

s wallalen ara yessedru deg tesmilt. I wakken ad yissin ad yadef tutlayt-is, ilaq ad yesnerni tizemmar-ines n tegzi akked ufares n yinawen, ama s timawit ney s tira, acku tutlayt mebla tira tettmettat. Ulac aselmed mebla aktazal, d armud-a id-yettaken tagnit tis snat i yinelmaden akken ad zren lexsas i sɛan deg tira.

Deg umahil-ntey awal ad yezzi yef ukala n ulemmud deg ufares s tira deg tesnnawit akked yinelmaden n uswir wis kraɗ n tutlayt n tmaziyt, imi yesɛa azal d ameqqran deg tesmilt ama seg tama n uselmad ama seg tama n unelmad. D aya i y yeğgan ad nerr lwelha-nney yur-s akken ad neered ad nzer amek i d-yettili usemres-ines syur iselmaden n tutlayt n tmaziyt.

Tamukrist

Afares s tira d armud yesɛan azal deg ukala n ulemmud n yal tutlayt.

D acu i d akala d wazal-is deg ufares s tira?

D acu n wuguren i d-ttafen yinelmaden deg ufares s tira?

Turdiwin

I wakken ad nessiwed ad d-nerr yef tmukrist n usentel-ntey yewwi-d ad d-nessumer kra n turdiwin:

- Iselmaden ssemrasen yiwen ukala deg ufares s tira.
- Xas d yiwen ukala i ssemrasen iselmaden, inelmaden yal tikelt xeddmn ugulen di tira.

Afran n usentel

Nefren asentel-agi acku nwala belli akala n ulemmud yesɛa azal d ameqqran deg tayult n ulmad, ladya deg usenfali s tira. Ad naf inelmaden ttmagaren uguren, yerna asemres n ukala yemgarad seg uselmad yer wayeɗ. Gef waya nerra lwelha-nney yer ukala n ulemmud n yisenfaliyen s tira d talya tagejdant, akken ad d-nessebgen azal-is deg ulmud n tmaziyt akked ussemres-is amek i d-yettili deg wannar s yur yiselmaden n tutlayt n tmaziyt.

Iswan n usentel

Ass-a, aselmed n tmaziyt iga asurif ameqqran deg tmurt-nney. Gef waya, yewwi-d lhal ad nessebgen di tmusniwin yeɛnan tarrayin n uselmed. Nessaram axeddim-agi-ntey ad d-yili d aybalu n unadi s telqeyt deg usentel-agi n ukala n ulemmud n ufares s tira. Ad neereɗ ad d-nessenked assemres n ukala n ulemmud n ufares s tira s yur yiselmaden n tmaziyt. Ad d-nessebgen azal n ukala n ulemmud n ufares s tira deg ulmad d usnerni d useghed n tira n tmaziyt d usekfel n tucɗiwin i xeddmen yinelmaden deg ufares s tira akken ad d-nessebgen ma yella akala-agi n ulemmud issawaɗ yer yigemmaɗ igerzen ney yella-d lixsaɗ deg usemres-is s yur yiselmaden n tutlayt n tmaziyt.

Asenked n wamud

Amud n tezrawt-ntey, negrew-it-id di tesnawiyin n temnaɗt n tmurt n leqbayel. Di tazwara s ufraɗ n yisastanen deg ufus s afus i yinelmaden n tesnawit, n uswir wis kraɗ, rnu yer-s nexdem 10 n yidiwenniten d yisselmaden akken ad nakez amek i d-yettili usemres n ukala n ulemmud n ufares s tira s yur yiselmaden. Imi deg udiwenni ad d-nemqabel d uselmad yerna ad yesɛu tilelli deg tririyin-is d ayen ara ad t-yeɗɗen ad d-yemmeslay yef kra n yisental ahat llan kra d tufirin, ur nerri ara lwelha-nney yur-sent. Newwi-d d ayen kra n yisenfaliyen n yinelmaden yettuseytan akken ad nefrez d acu n wuguren i d-yettilin deg ufares s tira n yinelmaden.

Aseddu n umahil

Am yimahilen akk niɗen, akatay-nney yebda s tezwart tamatut, i wakken ad nessiwed yer yigemmaɗ ara ay-d-yefken tiririyin i turdiwin-nney i d-nessuddes. Leqdic-nney yebɗa yef kraɗ n yixfawen. Amezwaru yewwi-d yef kra n tmiɗranin n tezri. Wis sin nxedm-it yef tarrayin n uselmed akked uktazal d wanawen-is. Aħric wis kraɗ, deg-s asenked d teslet n wammud, wa ad yekfu umahil-nney s tegrayt tamatut.

**Ixef I: Asbadi n kra
n tmiḍranin n tezri**

Tazwart

Ixef-agi amenzu deg ara d-nessenked timiḍranin n tezri icudden yer usentel-ntey wa d nebder kra n yimnadiyen i iqedcen yef ufares s tira d wazal i yettef deg yiyerbazen n tmurt-nney.

1. Timiḍranin n tezri

1.1 Tasnarrayt

D tagrumma n tarrayin akked tatwilit (technique) n tayult amazlay (particulier).¹

1.2 Tasnedwelt

D tazuri n uselmed ney n tarrayin n ulmad n tugrint (discipline) ney n tanga (matière), s useggem n ulmad, d iyerbazen n ulmad ney n tfelseft asinan (l'éducation).²

1.3 Tasnalmudt

D tazrawt tasrut (systématique) n tarrayin, d wasnas (pratique) n uselmed s umata ney n uselmed n kra n tugrint (discipline).³

1.4 Akala

D awal yekka-d si tlatinit, d asfari (progression) icud yer useggem n umsir (faits) ney n tarat (phénomènes) yettarra-d yef kra n uzenziy ney n ugemmuḍ aguccal (déterminé); d useddu d usnemi.

1.5 Aselmad

D win ara ad yessiwḍen timussniwin i unelmad. Akken i d-yenna Germain: « *L'enseignant stratégique est d'abord un penseur. A ce titre il est expert en contenu il tient compte non seulement des connaissances antérieurs de l'élève, de ses*

¹ www.Larousse.fr.Consulté le : 16/05/2018.

² www.appac.qc.ca/pédagogie_php.Consulté le: 06/06/2018.

³ Grand dictionnaire terminologique de l'office de la langue française. [En ligne]. Adresse URL : www.m.gdt.oqlf.gov.qc.ca/fiche.Oqlf.aspx ?/d_Fiche : 1299 656.

perceptions ou d'un curriculum des exigences de tâches proposées et de l'utilisation effectives de stratégies d'apprentissage appropriées »¹ ad nefhem deg aya : Aselmad d win ur yettwalin ara kan timussniwin tigensayin n unelmad akked wayen yehwağ akked yiswan n wahil d usexdem n tsudest n ulemmud iwatan.

1.6 Anelmad

D win ara iɛfren almud. Ma deg umawal n Jean-pierre cuq: « Acteur social possédant une identité personnelle »² ad nefhem deg aya : d amdan imetti i yesɛan yiwet n tmagit n temawat.

1.7 Alem mud

Ilmend n tbadut n DE KETELE (1989) : « L'apprentissage est un processus systématiquement orienté vers l'acquisition de certains savoirs, savoirs faire, savoir-être et savoir-devenir »³ ad nefhem deg waya belli alemmud d akala i yettawin yer seɛu n kra n tmusniwin.

1.8 Tankti n ugul

Ulaç tira mebla ugulen, ur d-yettili ara usenfali s tira mebla ma yella-d lexşaş d ayagi i ay-yewwin ad nesbadi tanakti n wugul. Ur nezmir ara ad d-nemmeslay yef uselmed mebla ma nebder-d alemmud. Deg yal alemmud yettali-d uktazal i wakken ad nektazel lexşaş d yigulen n yinelmaden deg usenfali s tira. Gef waya, tewwid ad d-nemmeslay xas s tewzel yef tnakti-agi.

Deg tesnayrut (étymologie) awal erreur yekka-d seg umyag n tlaɛinit error. Anamek-is: « *un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement ; jugement, faits psychiques qui en résultent* »⁴. Yenna-d erreur : d asekkir n twenyimt (acte d'esprit) ara k-yeğgen ad tezreğ ayen ur nşehhi isehha, d mgal n waya ; d azaref id-yekkan si tnefsit n umdan.

¹ GERMAIN, CYR, P, « *Les stratégies d'apprentissage,* » 1998. Paris: CLE International. P.116.

² CUQ. J-P, in « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère* », 2003, Paris : CLE International, P.21.

³ <http://tefactu.unige.ch/staf/staf-h/notari/staf17/periode2/Definition-Concepts.html>.

⁴ Le petit Robert, 1985 : 684 cité par Lokman Demirats Hü Gümüş, de la faute à l'erreur, une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite en FLE, Université de Marmara Synergies n^o2. 2009. P. 127. (Document PDF).

2. Amezruy n tira

Amezruy n tira n tutlayt n tmaziyt yezzif am wakken yezzif umezruy n yimawlan-is. Deg tafrara n talsa, tutlayin akk d timawiyin, ur tent-ttarun ara, almi d tallit tamaynut (amezruy) i d-yella usnulfu n yinagrawen n tira, gar-asen anagraw n tira n yiferεunen, iwumi ssawalen “tiraglift” (hiéroglyphes) d unagraw n tira n Cinwa (“tirakti” : idéogramme) gar-asen, d ayeṅ inagrawen i wumi qqaren tira tamunṭiqt (écriture syllabaire), am wayen iwumi nessawel agemmay n taerabt. Agemmay n yifiniqen d win n yimaziyeṅ yettwassen s yisem n tiffinay, yeqqar-d Jean SERVIER : le mot « tiffinagh » renvoie à une racine FNQ yenna-d : d akken azar FNQ n wawal “tiffinay”¹. Qqaren-d ddmén-t yifiniqen yeḥ yisumariyen (d iyerfan n usamer).

Ihi, d ifiniqiyeṅ i yessuzren agemmay-a n yimaziyeṅ (Tiffinay) yeḥ yiri n yilel agrakal, dya ssawḍent i yegrigen; ineggura-ya d ayeṅ fkan-t i yilatiniyeṅ².

Tiffinay d tira n yimaziyeṅ, am tin n waeraben d tin n yifiniqen; agemmay-a yella-d deg-s aṭas n ubeddel, wa yettaḡa-t-id i wa, dya kra n win uḡur ad yaweḍ as-yernu neḡ as-yekkes kra almi i d-yedra ubeddel n talyiwin rnan-t-d teyra i d-snulfan yigrigen .

Ass-a, agemmay n tlibit (tiffinay) yeqqimed yeḥ Imuhaḡ i t-yessemrassen s wudem azamul kan d kra n tegnatin, ladiya syur tlawin ilmend n cbaḡa n leḡyud d texxamin, d tira n tebratin s umata neḡ yeḥ izekwan, akken dayen ara t-naf deg tmurt n Lmaruk seqḍacen-t deg uyerbaz d yidlisen-nen.

2.1 Tabadut n tira

Armud n tira d ayeṅ yellan d agejdan deg tutlayt, d allal n teywalt iḡehden s waṭas, yis-s anelmad yezmer ad yesnerni timusniwin-is n tira ilmend n tulmisin n yal amecwar n ukala.

Tira d tin isemrasen akk medden am wakken i d-yenna BOUAMARA K. HAMEK. B. MAHROUCHE. M. L. MEKSEM. Z. RABEHI. A. TIDJET. M: « Tira tumrist, d tira i

¹ SERVIER. J, *Les Berbères ; Collection « Que sais-je ? »* ?, n° 718, 4^e édition, Presses universitaires de France, 2003, Paris, p. 31.

² CHELIBANE. F, BEGUENANE. R. W.R.AZ, *Timsirin n tmaziyt, Tiffinay*, Qttawa. Carlton district school board, P. 03.

seqdacen medden, mezzi, meqqr; i yis-s selmaden, ass-a deg uyerbaz deg tseddawit, atg. Mačči anagar at tussna i tt-yesseqdacen »¹

Tira d allal i yetteawanen anelmad ad yecfu yef tmusniwin-is, acku ma yella yettu kra yezmer ad yuḡal yur-s ad t-iyer i tikkelt niḍen iwakken ad t-id-yemmekti. Imi tira tetteawan inelmaden ad ssiwḍen ad eiwden lebni n tektiwin-nsen, d ttuḡfa n tmusniwin timaynutin i d-gemren deg ulmad-nsen, d yiwen gar yirmad i isean azal ama berra n uyerbaz ney d axel -is imi yis-s i nezmer ad d-nessenfali iwakken ad nessiweḍ izen-nney. Ha-t-a wamek i d-tettwasbadu deg dictionnaire n LAROUSSE : « *L'écriture est un support ou un canal permet à la persoone qui écrit de transmettre un message destiné à l'autre personne* »² Tira d allal ney d asalel, tettuḡdu tagnit i win yettarun ad yessaweḍ izen-ines i yimdanen niḍen. D ayeḅ deg usegzawel niḍen n LAROUSSE : « *Système de signes graphiques servant à noter un message oral afin de pouvoir le conserver et/on le transmettre* »³ D anagraḅ n yizmulen irawlanen s wacu i nessiskil izen amawan akken ad t-neḥrez d ayeḅ/ney akken ad t-nessiweḍ.

Jean pierre Robert iwala belli tira : « *Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de l'orthographe de la production du texte de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières* »⁴ yenna-d : D taḡult n uselmed n tutlayt isedduyen aselmed d ulemmud n tyuri, n tirawalt n ufares n udris i yiswiren yemgaraden. Ihi, s waya, ad d-nefhem belli tira d tin i nezmer ad yessegzi uselmad wa ad yegzu unelmad ugar acku deg-s ara d-iban usnerni n tzemmar n yinelmaden deg wayen yerzan asenfali s tira. Tira d tin yerzan amdan d tyerma, d tin yessawaḍen yer uḥraz n tmusniwin.

2.2 Tabadut n usenfali s tira

Asenfali s tira yettili yef teyzi n ukala n ulemmud, d yiwen gar yirmad i d-yettilin ama yer taggara n tegzemt, ama n usenfar, i wakken anelmad ad yessemres ayeḅ yelmed deg tegzemt-nni, ney deg usenfar-nni. Ayagi akk, yettili-d s uwelleh n uselmad i yinelmaden ad yektazel ad izer ma yella ssawḍen yer yiswi, gzan ayeḅ yran.

¹ BOUAMARA. K. HAMEK. B. MAHROUCHE. M. L. MEKSEM. Z. RABEHI. A. TIDJET. M, 2009. Illugan n tira, Tizi-Ouzou, Arc, En Cie, P. 12.

² Dictionnaire, Larousse, 1997, 21 Rue de Montparnasse. Consulté le : 22/09/2018.

³ Dictionnaire de français LAROUSSE, écriture[En ligne]. Adresse URL :

[http://www.Larousse.Fr/dictionnaire/français% C3% A 9 Criture /27743.](http://www.Larousse.Fr/dictionnaire/français%20A%209%20écriture/27743)

⁴ ROBERT, J, P. Dictionnaire pratique de FLE, Paris, 2008, P. 76.

Asenfali s tira d armud agejdan deg uselmed, acku d win i d-yettmagar umdan deg yal tayult, yis-s yessawad yer usnerni n tmusniwin. Rnu yer waya, armud-a, yetteawan anelmad deg umecwar-is n ulmad « Afares s tira macci kan d armud, maca d yiwen n leqdic i icuden yer waṭas n yimecwaren i yeqqnen wa yer wa. S umata, afares s tira dayen akk i d-yettaru unelmad mi ara d yessegzu tikiwin yellan deg wallay-is, ama d ihulfan ney d ayen i t-iceyben deg tudert-is n yal ass »¹.

Asenfali s tira d ttawil i yettaḡan anelmad ad d-yessenfali kra n takti ney ihulfan i yebya ad yessiweḍ i wiyad, akken i d-tenna BAILLY Danielle : « *L'expression écrite est la production personnelle et autonome d'un message écrit* ».²

2.3 Iswi n usenfali s tira

Deg tegzemt tasnalmudant, yal armud yesṣa iswan. Iswan-a ttemsemmeden gar-asen akken yer taggara ad mden yiswan n tegzemt akken ma tella. Dya afares s tira d yiwen n urmud gar yirmad i yesṣan aṭas n yiswan:

- Yis-s ad yaweḍ uselmad ad yekkes tucḍiwin n yinelmaden.
- Ad iwali anida xussen, akken ad ten-ieiwen ad seytn lexsas-nsen.
- Anelmad ad yissin ad ifares s tira tidmi-ines, ihulfan-is.
- Anelmad ad yektazel iman-is ad yeḡel tucḍiwin i ixeddem deg tira-s.
- Ad yissin ad yaru s talya d unamek iwatan ilmend n yiferdisen n tjerrumt.
- Ad yessiweḍ ad yesseqdec ayen i yejmaε deg yirmad iεeddan (amawal, tirawalt, taseftit, tajerrumt).
- Ad yessiweḍ ad d-yebnu tifyar tummidin.
- Ad yessiweḍ ad yebdu aḍris-is d tiseddarin.
- Ad yessiweḍ ad d-yessisen ihulfan-is d wayen yellan deg wallay-is.
- Ad yissin amek ara d-yaru tanfalit s tira εlaḥsab n wanaw n uḍris.
- Ad uyalen yinelmaden ad issinen tayessa n uḍris yemgaraden seg uḍris yer wayeḍ.
- Ad iwali inelmaden ma gzan asentel n usenfar-nni ney n tegzemt-nni.
- Asnerni n tzemmar n yinelmaden deg wayen yerzan ama d tutlayt ama d tira.
- Ad lemden amek ara d-arun, ad ssawḍen ad arun s tmaziyt ad smerssen tikiwin-nsen.

¹ BELKHIRI. S, ZAIDI .N, Mémoire de master, *tamawin deg uktazal n ufres s tira*, 2012/2013.

²BAILLY. D, tebdar-it-id MILLER. M, La production écrite, (En ligne) Adresse URL : Ln.www.alsace, ivfm, fr. Fiche PDF.

2.4 Azal n usenfali s tira

Afares s tira yesɛa azal d ameqqran deg ulmad ladya di tutlayt n tmaziyt. Yis-s ad isnerni wa ad iseḡhed unelmad tira n tmaziyt akked tutlayt-is i wakken ur tettruḥu ara, ad zren ma yella ssnen anawen n yidrisen yemgaraden wa ad jemeen iferdisen imaynuten, ad seytin tucḍiwin-nsen. Deg ufares s tira i d-yeskanay unelmad tizemmar-is wa ad yessiweḍ yer yigemmad igerzen.

3. Amek yettheggi uselmad inelmaden-is yer usenfali s tira?

3.1 Amuken amezwaru:

Di tazwara, ad yexdem uselmad asbeddi n usenfar akked tegzemt. D tagi i d tamsirt tamezwarut deg wahil, syin akin ad d-yessefhem d acu-t usenfar-nni, amek i d-yettili, d acu-t yiswi-ines akked yirmad akk i d-yettilin. Ɛer taggara n temsirt tettili-id tegnit n wugur. Di temsirt-a i d-ttmudun asentel yef wacu ara d-mmeslayen yinelmaden. Amedya: asenfar-nney amezwaru d ullis, aselmad ad yessuter deg yinelmaden-is as-d-arun asenfali s tira i tikkelt tamezwarut. Amahil-a ad yili deg uxxam. D agi anelmad weread yezri amek ilaq ad yili wanaw n uḍris-nni, yessemres kan tizemmar-ines i yesɛa yakan.

3.2 Amuken wis sin:

Tamsirt tis snat d tamsirt n tegzi n tirawt. Tamezwarut ad jemeen tinfaliyin-nni n yinelmaden ad tent-yeḡ yur-s uselmad ad yexdem yiwet n tamawt kan yef tferkit n unelmad ney ad yexdem azamul fella-as belli iwala-tt. Timsirin id-irennun amawal, tajerrumt, taseftit, tirawalt, tamsirt id yernan yef temsirt agi aseyti n yiluyma n uktazal, d irmad ixeddmn i uheggi i useyti n usenfali s tira s tfelwit n uktazal.

3.3 Amuken wis kraḍ:

Tamsirt n useyti s tfelwit n uktazal, tebḍa d iḥricen. D agi d anelmad ad iseyti tucḍiwin-is ney igulen-is s yiman-is, wa ad yexddem aserwes ger tferkit-is d tfelwit-nni iwakken ad iɛawed aḍris-is i tikelt tis snat ɛlaḥsab n tfelwit-nni n uktazal. Ttilin deg-s isefranen, tella yef tnekda n tferkit, tugna n uḍris, tayessa n uḍris, iferdisen n tutlayt tella d ayeṅ yef tira. Tanekda n tferkit akked d tira d iferdisen i yesɛan isefranen kif kif akk akked wannawen n yidrisen ama d ullis ama d aglam ama d imsegzi ama d imesfukel. Tayessa n

uḍris temxallaf seg wannaw ar wayeḍ, ad netṭef tayessa n uḍris imsegzi akked uḍris imesfukel temgarad amedya: deg uḍris imsegzi ad naf: fkiy-d tabadut (Asenked ney asteqsi,...) deg tseddart tamezwarut, segzay-d asentel iyi-d-yettunefken, fkiy-d imedyaten, izemzen,...deg usegzi-inu, semyezwarey isalen ilmend n umyezwer-nsen deg tilawt (Umezruy), ur d-sekcamay ara iman-iw deg uḍris. Ma d aḍris imesfukel ad naf: uriy-d tagnit tamezwarut n wullis (Askan n yiwudam, akud, adeg), sbeyyney ugur (Turda) deg uḍris-iw ifukal, smersey deg uḍris-iw imedyaten, uriy-d tagrayt (Nniy-d amek i yefra wugur. Yella d ayeṅ usefran-niden i wumi neqqar iferdisen n tutlayt d aferdis i yerzan s umata ayeṅ akk iccuden yer temsirin i yelmed di tirawalt, amawal, tajerrumt, temgarad d ayeṅ de wannawen n yidrisen. Deg uḍris imsegzi ad naf amedya: smersey tifyar tirumyigin laḍya deg tbadut n usentel, seftay imyagen yer tmezra iwulmen (Urmir, izri, amayun), tuget n yimyagen ftin yer wudem wis kraḍ (Netta, nettat, nutni, nutenti), smersey isem n tigawt, isem n umigaw, smersey tisyunin akken i ilaq. Ma deg imesfukel ad naf: smersey amawal n usfukel, seftay imyagen yer tmezra i wulmen (Urmir, amayun, anaḍ), smersey tifyar tuddisin, smersey tisyunin akken i ilaq. Tafelwit n uktazal ad nettat i d allal iwakken ad iseyti unelmad amuken amezwaru i yis i nettaweḍ yer useyti aneggaru ad nettat i nessaxdam iwakken ad yeffay uḍris-nni yettuseyta, tattawaw aselmad akken ad yektazel s tarrayt tamesyarut iswiren n yinelmaden d lexṣaṣ yellan akken ad yeg irmad n usejji. Ilmend n khan Gisèle « *D'une façon générale, les grilles d'évaluation sont destinées à décrire les comportements manifestés dans une tâche particulière par les élèves, dans une perspective d'amélioration de leurs productions écrites* ». ¹ S umata, tifelwiyyin n uktazal, rant akken ad gelment tikliwin ibanen n yinelmden deg kra n tirmedt, iswi-ines d asnerni n ufares s tira n yinelmaden.

Ad nesnked yiwet n tfelwit n uktazal s wacu i saytayeṅ asenfali s tira.

Isefranen n uktazal	Tuttriwin	Tirit		
		Ih	Ala	Drus
Tanekda n tferkit	<ul style="list-style-type: none"> - Zeddiget tferkit-iw? - Tettwafham tira-inu? - Giy azwel i uḍris-iw? 			

¹ GISEL. KH, *des pratiques de l'écrit*, Paris, Hachette, 1993, P .93.

Tugna n uḍris	<ul style="list-style-type: none"> - Aḍris-iw yebḍa d tiseddarin? -Ġḡiy ilem (Tama) sdat n yal taseddart? -Ġḡiy ilem gar taseddart d tayed? 			
Tayessa n uḍris	<ul style="list-style-type: none"> • Fkiy-d tabadut (Asenked ney asteqsi,...) deg taseddart 1^{ut}? • Segzay-d asentel iyi-d-yettunefken ? • Fkiy-d imedyaten, izemzen,... deg usegzi-inu? • Semyezwarey isalen ilmend n umyezwer-nsen deg tilawt (Umezruy)? • Ur d-skecmey ara iman-iw deg uḍris? 			
Ifardisen n tutlayet	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Seftay imyagen yer tmezra iwulmen (Urmir, izri, amayun,...)? ✓ Tuget n yimyagen ftin yer wudem wis 03 (Netta, nettat, nutni, nutenti) ✓ Smersey isem n tigawt, isem n umigaw,... ? ✓ Smersey tisyunin akken i ilaq? ✓ Smersay tifyar tirumyigin ladya deg tbadut n usentel? 			
Tira	<ul style="list-style-type: none"> - Uriy asekkil ameqqran anda i ilaq? - Smersey asigez akken i ilaq? - Uriy akken i iwata anda tella temsertit? - Rriy tizdit anda i ilaq? 			

3.4 Amuken wis ukuz:

D tamsirt n yiluyma n uheggi i tira. D irmad ara d-iheggi uselmad yef tuḍwin ixedmen yinelmaden. Deg umuken wis ukuz, aselmad ad yextir asenfali s tira yellan d alemmas, yesɛan ugulen seg (07) yer (08) n tuḍwin yemxallafen ney ad yexdem syur-s aḍris s yigulen ilmend n tuḍwin i d yettuḡalen yal tikkelt yer yinelmaden, ama deg umawal, tajerrumt, tira, azenziy n wullis. Syin akin ad t-id- yaru yef tfelwit akken yella s tuḍwin, mi ara yekfu tira, ad yessuter seg yinelmaden-is ad d-kksen tafelwit-nni n uktazal. Iswi-ines ad yesseyti tuḍwin yellan (netta d yinelmaden-is).

Mi ara kfun, ad yessuter deg walbaɛd deg-sen ad t-id iyer i tikkelt taneggarut akken ad zren ma yella tanfalit-nni teqeed telha ulac akk deg-s tuḍwin.

Ter taggara, aselmad ad yessuter seg yinelmaden-is akken ad alsen tira i tenfalit-nsen i tikkelt taneggarut i wwakken ad asen yefk tazmilt.

Taggrayt

Ixef-agi yella-d imi ur nezmir ara ad neɛddi yer tezri d tesleḡ d usenked n wammud-nney, meblama nebder-d timiḍranin tigejdanin ara iseddun tazrawt-nney.

**Ixef II: Tarrayin n uselmed
d uktazal**

Tazwart

Deg yixef-agi ad d-nemmeslay yef tarrayin timiranin n uselmed i ssemrasen yiselmaden deg ukala n ulemmud n ufares s tira, d uktazal d wannawen-is yemgaraden i d-yellan syur yimnadiyen akked wazal-is deg uselmed.

1. Tabadut n uselmed

Aselmed, d tigawt n usiweḍ n tmusniwin timaynutin i unelmad. Ayagi yettili s tarrayt i yeddsen s tegrumma n tmusniwin n ukala n ulemmud.

2. Tarrayin n uselmed

Uggtent yerna mgaradent tarrayin n uselmed i d-yennulfan ilmend usnerni n tmusniwin. Acu kan iswi-nsent d yiwen d asnerni n tzemmar n yinelmaden. Ad d-nefk kra n tarrayin yettwasnen, tid yerzan aselmed n tutlayin:

2.1 Anekmar s tzemmar:

Tarrayt-a tefka azal i tmiḍrant n tezmert. I wakken ad negzu anekmar-a, ilaq ad d-nesbadu tazmert. Tazmert d ayen ara yawi umdan deg wallay-is, ad t-iseqdec deg tudert-is n yal ass, mi ara d-yemlal kra n wugur, dinna ad d-banent tzemmar-is. P.Jonnaert yenna-d: « *La compétence est la mise en oeuvre, par une personne ou un groupe de personnes, de savoirs, savoir-être, savoir-faire ou de savoir-devenir dans une situation donnée; la compétence est donc toujours contextualisée dans une situation précise et est toujours dépendante de la représentation que la personne se fait de la situation* »¹. Yenna-d : Tazmert d asexdem syur umdan ney agraw n yimdanen deg kra n tegnit, ihi tazmert terza kra n tegnit n wugur, yerna teqqen yer tgensest yesea umdan yef tegnit.

Ad d-nebder dayen yiwet n tbadut niḍen i d-yefka F.Raynal d A.Reunier : « *Ensemble des comportements potentiels (affectifs, cognitifs et psychomoteurs) qui permettent à un individu d'exercer une activité efficacement, considérée généralement comme complexe* »².

¹ JONNAERT. P, *Compétences et socioconstructivisme : un cadre théorique. Perspective en Éducation et formation*, Bruxelles, De Boeck, 2009, P. 139.

² RAYNAL. F. REUNIER. A ; *Pédagogie : Dictionnaire des concepts clés, apprentissage, formation, Psychologie cognitive*, ESF éditeur, 3e édition, 2001, Paris.

yebya ad yini : D tagrumma n tikliwin tinezmarin yetteawanen amdan i wakken ad yessawed ad yaf tifat deg tagnatin n wugur yemgaraden.

Ad naf dayen P. Perrenoud yenna-d : « *La compétence signifie le fait de mobiliser et d'intégrer des ressources cognitives et affectives pour affronter une famille de situations* ». ¹

Yenna-d belli: Tazmert d asemres n wayen i nessen yakan iwakken ad iqabel tagnatin.

Anekmar s tzemmar d tagrumma n tmusniwin yerza asemgired n yirmad akked usismel n yinelmaden d igrawen ilmend n useḍru n usenfar. Rnu yef waya ixeddem tabyest i yinelmaden acku ssexdamen allay-nsen deg wayen yerzan tigzi, asnuflu akked usumer n tekta.

Anekmar s tzemmar d tarrayt turmid deg tsensegmit n uselmed deg unamek-a X .ROEGIERS yura-d : « *L'approche par compétences consistait à rendre les apprentissages plus concrets et plus opérationnels, orientés vers l'insertion dans la société et dans la vie de tous les jours. [...] l'approche par compétences était synonyme de «rendre les apprentissages plus actifs».* Dans cette vision, l'accent était mis essentiellement sur le développement de situations d'apprentissage qui remplaçaient les leçons magistrales axées sur le discours de l'enseignant. Il s'agissait dès lors de «mettre l'élève au centre des apprentissages », au lieu de laisser l'enseignant au centre de ces apprentissages » ² Anekmar s tzemmar d almuden ara yessemres unelmad deg tmetti akked tudert-is n yal ass. Anekmar s tzemmar d takennawt ara yerren ilmuden d urmiden, deg tmuyli-a gren tamawt yer userni n tagnatin n ulmud i yuyen amḍiq n temsirin deg tarrayin timensayin i ibedden yef uselmad, deg unekmar-a d anelmad i d-ibennun timusniwin-ines s timmad-is.

Rnu yef waya, tarrayt-a tettarra anelmad d imani, imi d netta s timmad-is i yettnadin yef tmusniwin, am wakken i d-yenna X. ROEGIERS : « *Rendre chaque élève actif. Au lieu d'écouter, il agit : il manipule, il résout, il cherche, il produit* » ³. Ihi s waya aselmad tawuri n uwelleh deg yal tagnit n uselmed.

Anekmar s tzemmar ar PERRNOUD « *L'approche par les compétences mène le personnel enseignant à travailler sur des situations dans le cadre d'une pédagogie du projet*

¹ PERRENOUD. PH, « *L'école saisie par les compétences* », In *Quel avenir pour les compétences ?*, Bruxelles, De Boeck, 2001, PP: 21- 41.

² ROEGIERS. X, « *L'approche par compétences dans le système éducatif algérien* », in *Réforme de L'éducation et innovation pédagogique en Algérie*, UNESCO – ONPS, 2006, P. 52.

³ ROEGIERS. X., 2006, Op.cit, p.34.

en même temps, elle demande aux élèves d'être actifs et engagés dans leurs apprentissage »¹

Tettwasbadud dayen « *Une mise en œuvre d'un ensemble de savoirs, savoir-faire et d'attitudes permettant d'identifier et d'accomplir un certain nombre de tâches appartenant à une famille de situation, que ces dernières soient disciplinaires ou transversales. Une famille de situation requiert les memes capacités ou les memes attitudes, les memes démarche pour résoudre problèmes »². Anekmar s tzemmar yesea azal ameqqran deg ukala n ulemmud, d tarrayt iwulmen i urmud n ufares s tira s wudem amesyar, akken d aÿen ara t-naf d allal i yesean assay d ameqqran d usenfar asensegman.*

2.2 Tarrayt n yiswan :

Tarrayt n yiswan tettwasbadud syur amarikani n TAYLER. Aneggaru-a tessutur ar iselmaden iwakken ad sbadun tarrayt n yiswan : « *En terme de comportement observale de l'élève de façon à se donner les moyens d'évaluer l'efficacité de l'action et d'améliorer celle-ci »³. Tarrayt-agi tesedday tamsirt ilmend n yiswan iÿer ad yaweḍ uselmad, teqqen tarrayt-a yer yiswan.*

Yettili-d usegzi n tmusniwin, aselmad ur yettbeddil kra deg wayen yerzan lebni n temsirt, acku akken i tt-d-iheyya ara tt-yesselmed. Rnu yef waya inelmaden ur ttikkin ara deg wayen yerzan aheggi n temsirt, maca smeḥsisen kan i uselmad mi ara d-yesegzay. D tagi i d tawuri n unelmad daxel n tneyrit, ma d aselmad deg tarrayt n yiswan ibedd yef uselmad, meḥsub d netta i ixedmen akk tiwuriwin daxel n tneyrit, ad d-iheyyi timsirin, ad d-yaru asentel n temsirt akked yimediyaten yef tfelwit syin akkin ad ieeddi yer usegzi n temsirt, umbaeḍ ad ieeddi yer iluyma.

Iswi n tarrayt-a d aagemmuḍ iÿer ara yaweḍ uselmad, ad yemhel (opérer) aswir n unelmad mi ara yexdem kra. Tasnegmit s yiswan tettarra-d yef yiwen n useqsi d agejdan, d acu ara yissin ? D acu ara ad yexdem unelmad yer taggara n temsirt?

Iswan deg tarrayt-a s yiswan bḍan yef kraḍ (3) n taggayin:

¹ Mémoire de fin d'étude. En vue de l'obtention d'une licence de français, étude comparative entre l'approche par les objectifs et l'approche par les compétences de l'enseignement du français langue étrangère au 3^{ème} palier du secondaire, cas les lycées de la daïra de MEKLA, année universitaire 2009/2010. P 21.

² Guide du professeur, 3^{ème} année secondaire, P 68.

³ RAYNAL. F et RIEUNIER. A, pédagogie : Dictionnaire des concepts clés; Paris, 1997, P.276.

« On a proposé l'une des classifications les plus fonctionnelles. L'auteur reconnaît que tous les objectifs n'ont pas le même degré de précision et propose de les classer à trois niveaux : les buts, les objectifs généraux et les objectifs spécifiques »¹. Landsheere isumer-d yiwen gar n isismilen iwuranen imeqqranen, yukez dayen iswan ur sein ara yiwet n tfesna n tseddi, yenna-d llan krađ n yiswiren: iswan, iswan imuta, iswan ulmisen.

Iswi : D agemmuđ-nni iyer yettaweđ uselmed, d asnerni n tzemmar n yinelmaden deg yal annar.

Iswi amatu: Iswi amatu d tizemmar ara yesnerni unelmad yer taggara n tegzmet ney n usenfar.

Iswi ulmis: Nezmer ad d-nini belli iswi-a d ayen iyer yettaweđ uselmad yer taggara n yal tamsirt.

2.3 Tasnedwelt s usenfar :

Asenfar asensegmi yerza tagnit n uselmed, deg wahil amaynut i d-yellan deg useggas 2002 i d-yeglan s tarrayin timaynutin n uselmed ideg asenfar yebđa d tigezmin, yal tagzemt tebna yef yirmad yemgaraden: tigzi n yiđrisen, iferdisen n tutlayt d ufares s tira i d-yettilin yer taggara-s. Annect-a iban-d seg wasmi id-yeflali uselmed s tzemmar i d-yeglan s yinadiyen yerzan tasnalmudt. Aya ibedd yef uselmed s yisenfaren; yef waya i bran i tarrayin n uselmed n zik.

Send ad d-nesbadu d acu i d tasnedwelt s usenfar tewwi-d ad nēddi qbel yef tnakti n usenfar akken i tt-id-sbadun: F. RAYNAL, akked A. RIEUNIER, « *Un projet est une entité constituée par un ensemble de moyens humains et matériels, réunis pour une durée déterminée, afin d'atteindre un objectif précis, en suivant un échéancier rigoureusement défini* »². Yenna-d: Aseđru n yal asenfar yehwađ tagrumma n yimdanen d wallalen d wakud iwulmen i wakken yer taggara n umahil ad ssawđen yer yiswan-nsen. Ihi akala n tmiđrant-a akked useđru n usenfar yettili-d ilmend n wadeg d wakud i yettađđan inelmaden ad d-lemden ayen yellan deg wahil.

¹ NGUYEN.D d j. BLAIS, « *Approche par objectifs ou approche par compétences ? Repères conceptuels et implications pour les activités d'enseignement, d'apprentissage et d'évaluation au cours de la formation clinique* », In pédagogie Médicale, n⁰:4, Canada, 2007, PP. 232. 251.

² RAYNAL .F, RIEUNIER. A, Op. Cit, P.301.

Tasensegmit s usenfar d tikli ideg d anelmad i d-ibennun timusniwin-ines s useḍru n usenfar ilmend n wallalen d tmusniwin ara yelmed deg tneyrit. Yezmer dayen ad d-yegrew berra n uyerbaz. Asismel n yigrawen yeqqen yer lebḍi n yinelmaden. Fer taggara yal agraw ad yesyiwes amahil-ines.

Aselmed s usenfar yefka azal i unelmad acku d netta i d lsas n ulmud. Anelmad d yiwen gar yimeskaren igejdnan deg ukala n uselmed i yettaran agraw n yinelmaden deg tagnit i deg ad d-ssenfalin tiktiwin, isteḡsiyen atg. D acu kan, yessefk fell-as ad yerr iman-is deg tagnatin n wuguren, wa ad yaweḍ yer tifr at-nsen s yinadiyin ara yexdem. S waya, i yezmer ad yaweḍ yer yiswan n taggara. S wayagi yal anelmad ad d-yesfaydi s tmusni n wiyeḍ i wakken ad yesnarni di tzemmar ines.

Tarrayt-a d yiwet gar tarrayin turmidin n uselmed n tutlayin, tasensegmit n usenfar terza anelmad, tettara-t d imegli akken i d-yenna: J. DEWEY; « *Learning by doing* »¹, asuql-is: « Almud s tigawt »

Tiddi n usenfar tucdd yer tmetti, acku tettmuḍdu tagnit i unelmad akken ad d yebnu timusniwin timaynutin. Akken id-yenna : HUBERT M. « *C'est un mode de finalisation de l'acte d'apprentissage. L'élève se mobilise et trouve du sens à ses apprentissages dans une production a portée sociale qui le valorise. Les problèmes rencontrés au cours de cette réalisation vont favoriser la production et la mobilisation de compétences nouvelles, qui deviendront des savoirs d'action après formalisation* »², ad nefhem deg waya belli deg usenfar, anelmad yessemras akk timusniwin-ines, yef waya almud-is yesḡa azal, acku afares deg-s yeqqen yer tmetti. Ma d uguren i d-ttmagaren deg useḍru-a ttmuddun tagnit i ufares d lebni n tzemmar timaynutin ara yesemres yer sdat.

Aselmad deg tesndwelt n usenfar d imwelleh d imektazal i tzemmar d yiswiren n yinelmaden laḍya deg wayen yerzan afares s tira id-yettilin d aheggi i usenfar. D tarrayt i usnarni di tira d usihmel n tutlayt tamaziyt i yinelmaden.

¹ DEWEY. J, Cité dans MORANDI F, *Modèles et méthode en pédagogie*, Paris, Nathan, 2001, P.64.

² HUBERT. M, *Apprendre en projet, La pédagogie du projet-élèves*, chronique sociale, 1999, P.18.

3. Tabadut n uktazal

Aktazal d awal uddis id-yekkan seg “aket” (mesurer) + “azal” valeur. Aktazal d armud i yesean azal deg ukala n ulmad n tutlayt, id-yettilin seg tazwara armi d taggara n usenfar. Iswi-ines d awwaḍ yer yiswan i ilan assay d usentel n usenfar. Aktazal yetteawan anelmad i wakken ad yesseyti tucḍiwin-ines i d-yettilin deg yal amecwar n usenfar. Am wakken id-yenna F.TILMAN : « *L'évaluation est une activité essentielle de la conduite du projet. Contrairement à ce qu'on pense habituellement, l'évaluation n'est pas une activité qui se déroule en fin de démarche mais une action qui se répartie tout au long de la mise en place et de la réalisation du projet* »¹

Tanakti-agi n uktazal d allal yettaḡḡan aselmad ad iẓer timusniwin, tizemmar akked uswir n yinelmaden-is. Am wakken i as-d-yettak dayen tikti yef tarrayt n uselmed-is. Ihi aktazal d win yesean azal ama i uselmad ney i unelmad.

« *L'évaluation fait partie intégrante du processus d'apprentissage. Elle est intimement liée aux programmes d'études et à l'enseignement. Au même temps que les enseignants et les élèves travaillent en vue d'atteindre les résultats d'apprentissage des programmes d'études, l'évaluation joue un rôle essentiel en fournissant des renseignements utiles pour guider l'enseignement, pour aider les élèves à atteindre les prochaines étapes et pour vérifier les progrès et les réalisations* »²

Aktazal mačči kan akka i d-yettili, iteddu s yisenfaren id-yettwaheggan umbaed izuraf d tiytas isehḥan. Ger Charl hadji : « *Évaluer peut signifier, entre autre : vérifier estimer, situer, représenter, déterminer, donner un avis .Vérifier, ce qui a été appris, compris, retenu ; vérifier les acquis dans le cadre d'une progression. Juger un travail en fonction des consignes données; juger du niveau d'un élève par rapport au reste de la classe; juger selon des normes préétablies. Estimer le niveau de compétence d'un élève* »³. Yenna-d: «Aktazal yezmer ad yili d aselken, d azerf, d asdag, d ageneses, d imezli ney d tikci n tdemmi. Aselken n wayen yettwalemden, yettwafhamen, d aselken i unerni n tmusniwin. Azaref n wahil yef tanaḍin i d-yettwafken. Azaref n uswir n unelmad əlaḥsab n yinlmeden-niḍen; d azref s yilugan yeḥlalin;

¹ TILMAN. F, *Penser le projet : Concepts et outils d'une pédagogie émancipatrice*, Lyon, Chronique Social, 2004, P.73.

² Le rôle de l'évaluation dans l'apprentissage, [en ligne]. Adresse URL : www.edu.gov.mb.ca/m12/eval/role.html

³ CHARL. H, *L'évaluation règles du jeu, des intentions aux outils préface de Philippe Mérieux*, Paris, P.21.

aḥemmel n uswir n tzemmar u unelmad». Dagi Charl Hadji yebya ad d-yini aktazal yettili-d s yisefranen i yettawin yer yiswi n uzaref.

3.1 Anawen n uktazal

3.1.1 Aktazal amninad:

Yettili-d deg tazwara n ulmad, s yis-s ad yesu uselmad tamuyl tasensegmit, d takti tamatut yef yinelmaden-is, d laxšaš d tmusniwin iseän. Aktazal amninad d tagnit anida ara yebnu uselmad aselmed-is ney aḡawas ara yeddun d wayen ḥwaḡen d yiswan ara yecrek d yinelmaden-is. Akken id-yenna : Hadji « *Avant une séquence d'enseignement, le maitre s'assure que les élèves possèdent les savoirs et compétences requis pour effectuer les apprentissages qui sont l'objet de cette séquence* »¹.

BABULT SOPHIE akked Kane SAMALLA sbadund šsenf-agi n uktazal:

« *L'évaluation diagnostique a lieu au début de l'apprentissage. Au cours de cette évaluation, l'enseignant cherche à connaître ce que les apprenants savent et ce qu'ils sont capables de faire avant d'aborder les nouveaux apprentissages. Cette évaluation permet ainsi à l'enseignant de sélectionner et d'adopter les contenus de son enseignement aux besoins et au niveau réel des apprenant* ».²

Yesbadut-id d ayen FABIENNE Gibert akked Jean-Marc PASTOR : « *Les évaluations diagnostiques permettent aux enseignants d'apprécier les points forts sur lesquels construire la Progression des apprentissages et les points faibles signaux des difficultés de leurs élèves*».³

3.1.2 Aktazal amsilyan :

Yettili-d yef teyzi n ukala n ulmud. Ad yektazel uselmad inelmaden-is deg yimir n ulmad, ad ten-ieiwen ad issinen. Annect-a yetteawan anelmad akken ad ilmed yerna ad yesnerni tamusni-is. Yetteawan tamsirt akken ad telḡu deg tagnatin yelhan, yerna yetteawan

¹ CHARL. H ; *L'évaluation des actions éducatives*, Ed, presse universitaire de France, paris, 1992, P 26.

² BABULT. S. SAMALLA. K, *L'évaluation de l'écrit en français à l'école primaire de la conception des sujet à la remédation des erreurs*, Livre Cote D'ivoire, 2014, P. 27.

³ FABIENNE. G. PASTOR. J-M, *Les dossiers enseignements scolaire compréhension à l'écrit et à l'oral des élèves en fin d'école primaire évaluation*, 2003, Paris, Cedex, 2007, P.12.

anelmad ad yesseyti tuccḍwin-is d laxšaš i as-d-ibanen. D isteḡsiyen ama d wid n timawit ney n tira, d yiluyma swayes aselmad ad yesejji ugulen n yinelmaden.

CARDINET J yenna-d : « *Évaluation intervenant, en principe, au terme de chaque tâche d'apprentissage et ayant pour objet d'informer élève et maître du degré de maîtrise atteint et, éventuellement, de découvrir ou et en quoi un élève éprouve des difficultés d'apprentissage, en vue de lui proposer ou de lui faire découvrir des stratégies qui lui permettent de Progresser* ».¹

Ad naf Charl Hadji yessfey-d kra twuriwin i wanaw-agi n uktazal « *Tawuri tagejdant tettili-d i usnemi n ukala n ulemmud* ». Rnu yer waya yefka-d tiwura-nniḍen :

-Sécurisation d tagnit i unelmad akken ad yettkel yef yiman-is.

-Assistance (asulel): d afud i unelmad i wakken ad yesnemi di tmusniwin-is.

-Feedback: yettak-d talɣut tufrint yef yiswiren uyur ssawaḍen d wuguren id-ttmagaren.

-Adiwenni: aktazal amsilyan yesbuyur adiwenni gar uselmad d unelmad akken iwata. Adiwenni-agi d win yebnan yef yisefka yettwaxtaren akken ilaq.

3.1.3 Aktazal asemndan:

Tawsit-a taneggarut n uktazal tettili-d yer taggara n ukala n uselmed, yettiti-d s talya n tmayant (bilan) n tmusniwin n yinelmaden, s umata d tikci n tezmilin i yal yiwen. Iswi-s d asismel d uselken.

Ad naf deg yiwen n warrat pdf : « *En fin d'apprentissage, il conviendra de faire le bilan des connaissances des élèves, c'est à la fin d'une unité d'apprentissage, cette évaluation pourra prendre appui sur des supports nouveaux proposés par le professeur, à partir desquels les élèves devront montrer qu'ils ont la capacité de réutiliser de manière de plus en plus autonome les savoirs et les savoir-faire acquis. Elle permet donc d'apprécier le niveau de l'élève par rapport à un niveau idéal* ».²

Aktazal asemndan, yettas-d seld n irmad d leqdicat n uselmed. D aktazal n wayen yettwaxedmen, ney d asefqed n wahil. Fer Landsheere: « *L'évaluation sommative revêt le*

¹ CARDINET. J, *Évaluation scolaire et mesure*, Bruxelles, De Boeck, 1988, P. 200.

² *Différents types d'évaluation-SBSSA, [en ligne]. Adresse URL : www.sbssa.acversailles.fr/IMG/PDF/EVALUATION.pdf. Consulté le : 15/10/2018*

caractère d'un bilan, elle intervient donc après un ensemble de tâches d'apprentissage constituant un tout, correspond par exemple à un chapitre de cours, à l'ensemble de cours de trimestre etc, les examens périodiques, les interrogations d'ensemble sont des évaluations sommatives »¹

Taggrayt

Ger taggara n yixef-agi nufa-d belli tarrayin-agi n uselmed d akala i tɛafaren yinelmaden i useddu n ufares s tira. Anawen n uktazal d wid i d-yewwi yef uselmad ad tent-yesseqdec akken ad yessiweɗ inelmaden-is ad snernin tizemmar-nsen akked tmusniwin-nsen, rnu yer waya ad sseytin tuɛɗiwin-nsen.

¹ LANDSHEERE, *ibder-it-id HARFOUCHE. F, 2007/2008, l'évaluation en question: la compétence de la production écrite en classe de FLE, Tarwat n Magister, université LHADJ LEXDER, BATNA, 1980, P. 37.*

**Ixef wis III: Taşleđt d usenked n
wamud**

Deg uħric-agi n uxeddim-nney, ad neeređ ad nefk kra n tbadutin yef tmiđranin i yesean assay akked tesnarrayt deg tsastant akked tarrayin-is.

-Annay

-Amseqsi

-Adiwenni

1. Tannayt:

Tannayt d amecwar alemmas gar lebni n tmidranin akked turdiwin seg tama, d ukayad n yinefkan, yettwasmersen akken ad ten-nessekyed seg tama niđen.¹

1.1 Anawen n wannay:

1.1.1 Annay usrid

Tarrayt s wacu ad nejmae issalen anda ilaq ad yili umestan deg yiwen n lweqt n unedruy n wannay-nni. Amestan yettef yiwet n tmersiwt tufiyt s wassay yer ugraw yeyran .

2. Amseqsi:

Tamazrat (une série) n yisteqsiyen i nettmuddu i tegrumma n yimdanen, d amdan yef turdiwin-nsen ney taflest-nsen (leurs croyances) i yiman-nsen i twennať-nsen.²

2.2 Anawen n umseqsi:

2.2.1 Isteqsiyen usriden:

Tasestant yeldin tettwaxdam mi ara nebyu ad nexdem tasestant meblama nessumer-d umuy n tririyin. Nxeddem ihi yiwen iger ad yili d ilelli iwakken imseluyyen ad d-rren yef tririyin akken ibyan.

2.2.2 Isteqsiyen arusriden (semi-fermées):

Isteqsiyen azgen yelqen d isteqsiyen yelqen deg uħric-nsen, amezwaru amseluyy ad yextar kra n tririyin tidak is nmud, deg uħric-nsen wis sin ad uyalent tiririyin-nni ldint (ouvertes) yal

¹ QUIVYR. L. CAMPENHOUDT. V, *Manuel de recherche en science sociales*, 2eme édition, 1995, Paris, Dunod, P. 155.

² *Dictionnaire PETIT LAROUSSE*, 2004, P. 844.

tikkelt ad nessuter i umselyuy ad isegzi tiririt-is.

3. Adiwenni:

Adiwenni d yiwen n wallal n unadi ussnan, yesseqdac taywalt timawit i ugmar n yisalen yesean assay d yiswi i nettnadi.¹

3.1 Anawen n udiwenni

3.1.1 Adiwenni usrid:

D yiwet n tarrayt n ugmar n yinawen, d yiwen n ubrid i d-yessemyigiren amsastan d umsulyu i wakken ad yili ubeddel deg tektiwin yesean azal ara d-yuyalen s ubayur i umsastan.

3.1.2 Adiwenni azgen usrid:

Anaw-agi n udiwenni i yettwaxdamen deg unnar s wačas, amseqsi yettħewwis ad yejmae isalen syur amdan i yettuseqsan yef yisental i yettwabderen uqbel. Annaw agi yeggar tiyri i udiwenni ilelli ad neeređ amselyuy i wakken ad isenfali s tlelli, maca ad as d-neggen isteqsien i yehwađen asedru.

4. Tasestant:

Iswi-is ad nejmae isalen yef usentel fuyef ad nettnadi ad t-nefhem. Tasestant-agi nxeddem-it akked yimdanen s usemres n yidiwenniten, annay ney umuy n tuttriwin.

4.1 Tasestant tayarant:

Iswi-is d asefhem ney d asegi n tikliwin, tingelwa (des motivations) d tulmisin. Tsenned yef ugbur mačči yef yinefkan i yettwaħsaben. Umbaed isalen ttwaselden s wudem ibanen d timgyet (subjective).

4.1.2 Tasestant tasmektant:

Tasestant tasmektant amek i tt-id-yessebgen yisem-is, tasestant tasmektant tazrawt tettwaxdam s usemnad (sondage) ney s umuy n tuttriwin id-yettmuddun igemmađ yettwaħsaben, lmaenas tinefkin ara tħesbeđ ney ad tektaleđ i izemren ad ilin d imđanen. Tazrawt tagelmant iswi-is ad neglem ad nejmae inefkan i yellan uqbel.

¹ GRAWITZ. M, *Méthodes des sciences sociales*, 2005, P. 586.

Tazwart

Deg yixef-agi n teşleđt ad nessisen tarrayt i nessemras, akken ad d-nawi inefkan ara ay-yeğğen ad d-nerr yef turdiwin d tmukrist n wahil-nney, syin ad nessisen tarrayin i nesseqdec i teşleđt n yinefkan-a.

1. Asenked n wannar

Tasestant d tarrayt i nesseqdec deg umahil-a, tella-d deg tesnawiyin id-yuzgan deg wayir (Wilaya) n Tizi Wezzu akked tyiwant n Dree Lmizan.

Aswir ayurbiz i nefren d aswir n tesnawit akked yinelmaden n uswir wis krađ acku inelmaden d wid yežran yakan d acu i d temsirt n usenfali s tira, inelmaden d wid yesean xersum cwiđ n tmusniwin d tektiwin yef tutlayt-a, rnu yer-s nebya ad nesu tikiwin yef yirmad i d-yettilin deg uswir-a. D annect-a ara d-naf deg yinefkan id-negmar deg unnar.

Iyerbazen anda nexdem tasestant-nney d wigi:

Tasnawit Lxensa → Tizi Wezzu

Tasnawit Ləaqid əmiruc → Tizi Wezzu

Tasnawit Rabađ Ştambuli → Tizi Wezzu

Tasnawit Əli Mellađ → Dree Lmizan

Tasnawit Həmdani Saeid → Dree Lmizan

Tasnawit Udni Uəmer → Dree Lmizan

Akken ad d-negmer inefkan i leqdic-ntey, nessemres sin n wanawen n tsastant: adiwenni, umuy n tuttriwin (amseqsi).

Adiwenni s umata yettili-d s timawit, yezmer ad yili d usrid, d azgen usrid, d ilelli. Ma yella deg tezrawt-ntey nesseqdec adiwenni usrid i wakken ad nawi isalen srid yef usentel-ntey, acku nettwali taggayt-a ara ay-ieiwnen i wakken ad nessiwed yer yiswi-ntey i wakken ad neğğ imsulya ad d-rren yef yisteqsiyen d wid d ažen ara yilin kifkif akk yer yimsulya. Nxeddem-it d yiselmaden i wakken ad nzer d acu d timuylwin-nsen yef ukala n ulmud n yisenfaliyen s tira n uswir wis krađ n tesnawit, d wanta tarrayin i ttafaren i uselmed-is. Nekkni nextar deg tsastant-ntey adiwenni usrid, imi nheyya-d isteqsiyen akk uqbel ass n udiwenni,

yerna akk isteqsiiyen i nefka i yiselmaden d isteqsiiyen usriden, aya i wakken ad nefk tilelli i yiselmaden deg tririyin-nsen, yerna ad-ađ-d fken ugar n yisalen.

Ayen yerzan aseqdec n udiwenni, nekkni nefka-asen 19 yisteqsiiyen i yesean assađ d usentel-ntey. Yal yiwen deg-sen ad ađ-d-yawi tiririt d tegrumma n tririyin ad ađen-d-fkent ahat tidet i turdiwin-ntey, d isteqsiiyen ara ađ-yawin ad nzer tamuđli-nsen yef usemres n ukalaađi, imi ahat llan kra n yissalen d uffiren, ur nerri ara lwelha-ntey řur-sen ad d-nini deg wacu imwatan deg wacu mgaraden.

Nextar adiwenni azgen usrid, acku d allal ur nteqqen ara iselmaden deg tririyin-nsen yebna yef isteqsiiyen usriden, dya aya ad yeđđ imsulya ad ilin d ilelliyen deg tririt, wa ad ađ-d-fken ugar n yisalen yerzan turdiwin n umahil-a. Rnu řer waya yessishil awal i yimdanen i wakken ur tthussun ara iman-nsen ccuden kan řer isteqsiiyen. Tarrayt-a d anaw i yessemrassen taywalt gar umsastan akked yimsulya ilmend n ugmar i seán assađ akked yiswi i yef ibedd leqdic-ntey; nesekles idewenniten s wallal n ulway. Deg tezrawt-a nessumer tarrayt tayarant (qualitative) d tarrayt tasmektant (quantitative) i wakken ad naweđ řer yiswi-ntey.

Tis snat nefraq umuy n tuttriwin i yinelmaden n uswir wis krađ n tesnawit, amđan n umseqsi i nefraq 107 deg wayir n Tizi Wezzu akked tyiwant n Dree Lmizan, d amseqsi i yesean isteqsiiyen usriden, isteqsiiyen arusriden (questions semi-fermées). Syin akkin nejmeε-d kra n yifuras n yinelmaden i seytan yiselmaden n uswir wis krađ, d awali n tarrayin i tťafaren deg useyti n ufares s tira d wugulen i d-yettuđalen s waťas řer yinelmaden d limarat yemgaraden i semrasen yiselmaden deg useyti.

Ađric-ntey d win ara yeddun yef krađ n yisental igejdanen:

Amezwaru, d asenked d tešleđt n yidiwenniten.

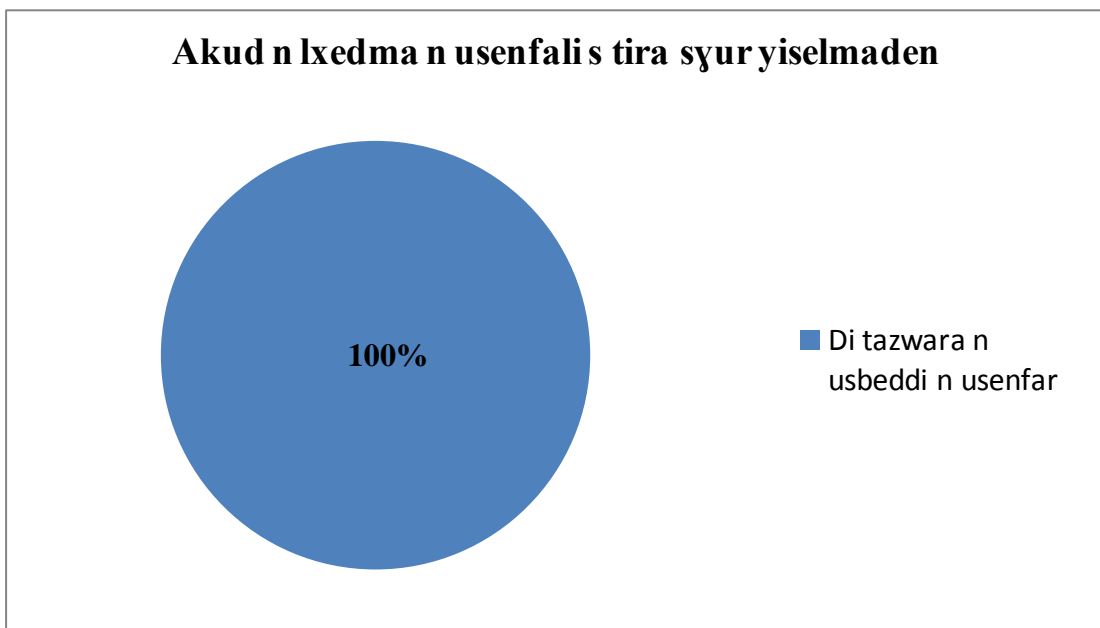
Wis sin, d asenked d tešleđt n umseqsi.

Wis krađ d asenked d tešleđt n yisenfaliyen s tira.

1. Asenked d teslđt n udiwenni

Irawlanen (graphiques) ara d-yesnekden tiririyin yef yisastanen i d-iteddun.

Amđan n yiselmaden	Di tezewara n usebdi n usenfar (tagnit n wugur)	Afmidi
10	10	100%



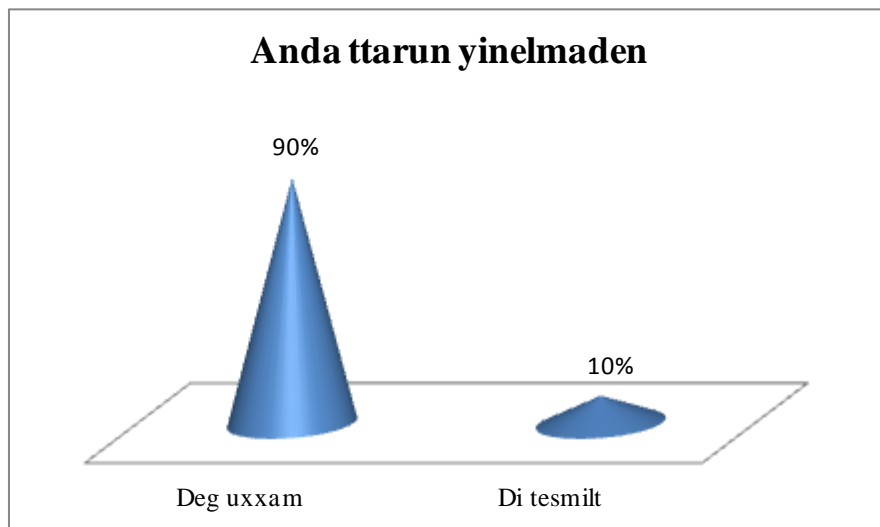
Aselmad ad yessuter i yinelmaden ad arun ađris. Deg tririyin-agi n yiselmaden yef usteqsi amenzu nufa-d belli 100 % n yiselmaden xedmen asenfali s tira di tazwara n usbeddi n usenfar. Di temsirt-agi, yettili-d usefhem yef usenfar-nni, yer taggara tettili-d tagnit n wugur. Dagi i asen-yettak uselmad asentel yef wayen ara d-arun yinelmaden.

Iswi n usenfali s tira:

Iselmaden akk walan belli asenfali s tira fell-as i ibedd usenfar. Rnu yef waya anelmad ad issemres tikiwin d tzemmar-ines timezwura, wa ad issaweđ ad yaru s tmaziyt, ad yissin diyen tayessa n uđris seg wanaw yer wayeđ.

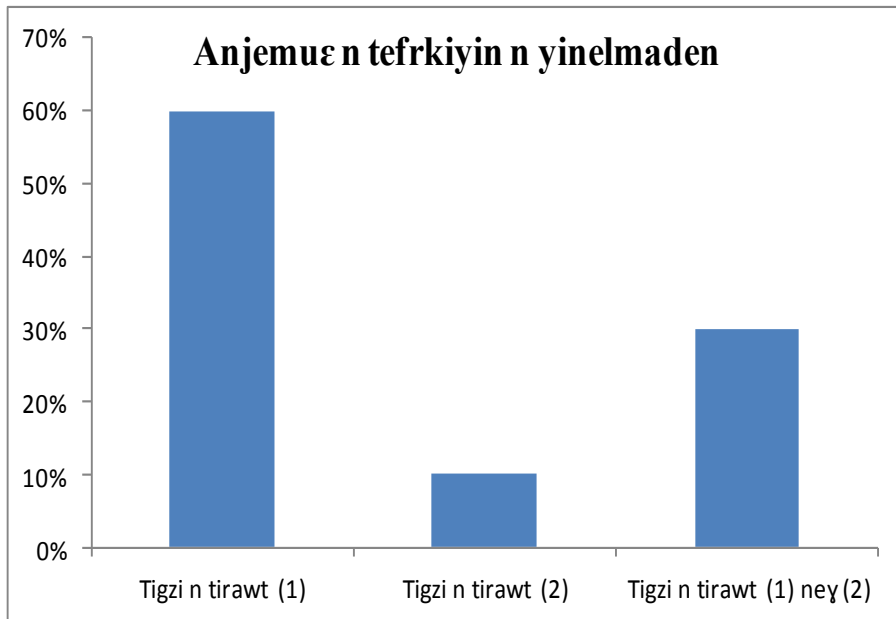
Asenfali s tira i tt-muddun yiselmaden yesĕa assay akked yidrisen d temsirin n usenfar acku, yal tamsirt, armud yedda akked usenfar. Yal asenfar yesĕa anaw n uđris-ines imi asentel n ufares s tira iteddu akked wanaw n uđris n usenfar-nni.

Amđan n yiselmaden	Deg uxxam	Di tesmilt	Afmidi
10	09	01	Deg uxxam : 90% Di tesmilt : 10%



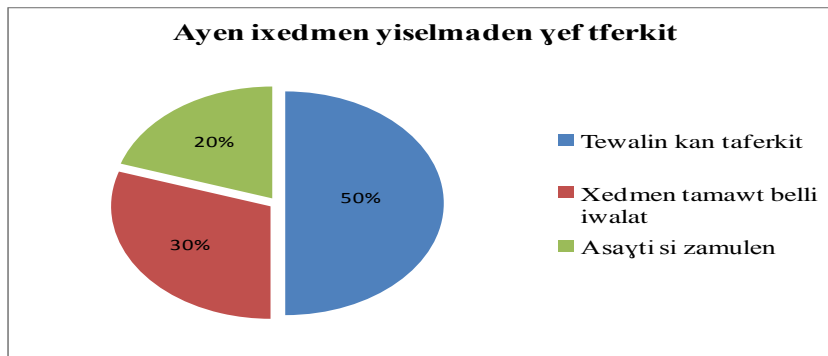
Nufa-d belli 90 % n yiselmaden ttitudun asenfali s tira yer uxxam, ma yella di tesmilt 10 % maca, tikwal kan ma ur yekfi ara wakud aselmad ad yessuter deg yinelmaden-is as kemlen deg uxxam (amselyu wis 10).

Amđan n yiselmaden	Tigzi n tirawt (1)	Tigzi n tirawt (2)	Tigei n tirawt (1) ney (2)	Afmidi
10	6	1	3	Tigzi n tirawt (1) : 60 % Tigzi n tirawt (2) : 10 % Tigzi n tirawt (1) ney (2) : 30 %



Syin akin 60 % n yiselmaden ad jemeen tiferkiyin n yinelmaden deg temsirt n tegzi n tirawt tamezwarut, ma 10 % di tegzi n tirawt tis snat. 30 % n yiselmaden ad tt-id-jemeen di temsirt n tegzi n tirawt tamezwarut ney tis snat.

Amđan n yiselmaden	Ttwalin kan taferkit	Xedmen tamawt belli walan-t	Aseyti si zamulen	Afmidi
10	5	3	2	Ttwalin kan taferkit : 50% Xedmen tamawt belli walan-t : 30% Aseyti si zamulen : 20%



Syin yer-s 50% n yiselmaden ttwalin kan taferkit-nni, acku ur ilaq ara ad as-yexdem kra. Dagi anelmad yura-d kan ayen yessen werɛad yesɛi tikta yef wanaw n uđris-nni, yessemres kan tizemmar-ines timezwura. 30% xedmen tamawt belli wallan-tt akken ad zren yinelmaden belli aselmad iwala-tent ma d 20% n yiselmaden xedmen kan izamulen.

Tamawt: Deg uđric i d-nebder akka tuget n yiselmaden ɥettben-t d amuken amezwaru.

Timsirin ad rnunt tajerrumt, taseftit, tirawalt, ad nelhaq yer temsirt-nni n useyi ilmend n tfelwit n uktazal, tafelwit-a d amnir i unelmad, llan deg-s isefranen. Tella yef tnekda n tferkit, tugna n uđris, tayessa n uđris, iferdisen n tutlayt akked tira. Tettili elahsab n wanawen n uđris, dagi iselmaden s umata ttarran-d tiferkiyin n yinelmaden i d-uran i tikkelt tamezwarut i wakken ad xedmen aserwes gar tferkit-is d tfelwit-nni. Iswi n tfelwit-agi anelmad ad yektazel wa ad isseyti tuđwin-is s yiman-is. Yella wanda aselmad ad imud taferkit n unelmad i wayeđ akken ad tt-id yesseyti.

Tamawt: Deg uđric-agi wis sin tuget n yiselmaden ɥettben-t d amuken wis sin.

ma d imsulya (1), (8), (9), (10) hettben-t d amuken amezwaru.

Tikwal tteawaden-d tira i uđris-nni di tesmilt, dinna ad yejmae uselmad tiferkiyin-nni wa ad tt-id rren i temsirt-nni n useyti s uđris s yigulen. Tteawaden-as-d tikwal deg uxxam dagi aselmad ad ten t-id-yejmae di temsirt n yiluyma n uheggi i tira, deg-s irmad anda ara d-yekkes uselmad tuđwin id-yetteawaden syur yinelmaden.

Tamawt: Deg uđric-agi wis 03 deg yirmad n uheggi i tira sin yiselmaden ɥettben-t d amuken wis sin (amselyu wis 08 d wis 09).

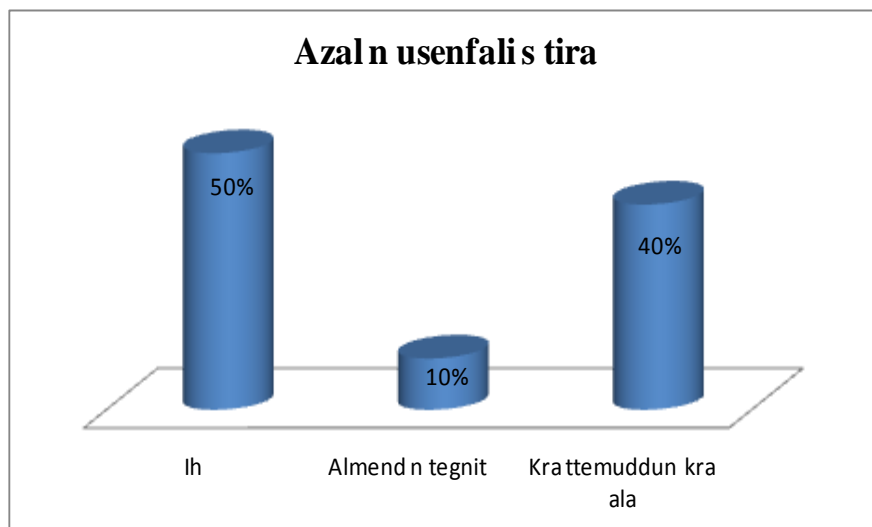
Syin akin ad d-tas temsirt n useyti n usenfali s tira s uđris yesan igulen, (05) n yimselyuyen nnan-d ad d-nextar yiwet n tferkit talemast ney tin ixussen mliđ ad tt-id-naru yef tfelwit ad ten-seyti lwađid s tfelwit-nni n uktazal isen-nefka yakan. Ma da (05) wiyed nnan-d ma yella ulac atas n tuđwin ad t-id-yexdem uselmad syur-s wa ad yegg tuđwin ixdmn yinelmaden.

Tamawt: Dagi nerra-d tamawt belli (06) n yiselmaden ęettben-tt d amuken wis krađ imi tarrayt temgarad seg uselmad yer wayed acku llan wigad i tt-ięettben d amuken wis sin akken id-yenna umselyu wis (10) d wis (1).

Ger taggara n temsirt n useyti n uđris s yigulen, aselmad ad asen-d-yerr tinfaliyin-nsen, 60% ttarun yef tferkit-nni tamawt d tazmilt. Ma, d 30% d tamawin kan. 10% ttektazalen s tamawt, tikwal ttarun tazmilt.

Tamawt: Sin n yimsulya seg (10) ssuturen i yinelmaden-nsen ad tt-id-ęawden i tikkelt niđen i wakken ad tt-id-segmen akken iwata, tagnit i wakken ad yesu tazmilt yelhan. Amselyu wis (05) mi ara as-d-ięawed tira i tikkelt taneggarut deg uxxam wa ad t-id-yejmae di temsirt niđen, dinna ięetteb-it d amuken wis ukuz. Ma d amesulyu wis (2) yessutur i yinelmadan ad ęawden tira i tenfalit-nsen di tesmilt.

Amđan n yiselmaden	Ih	Almend n tagnit	kra ttmuddun kra ala
10	5	1	4
Afmidi	50%	10%	40%



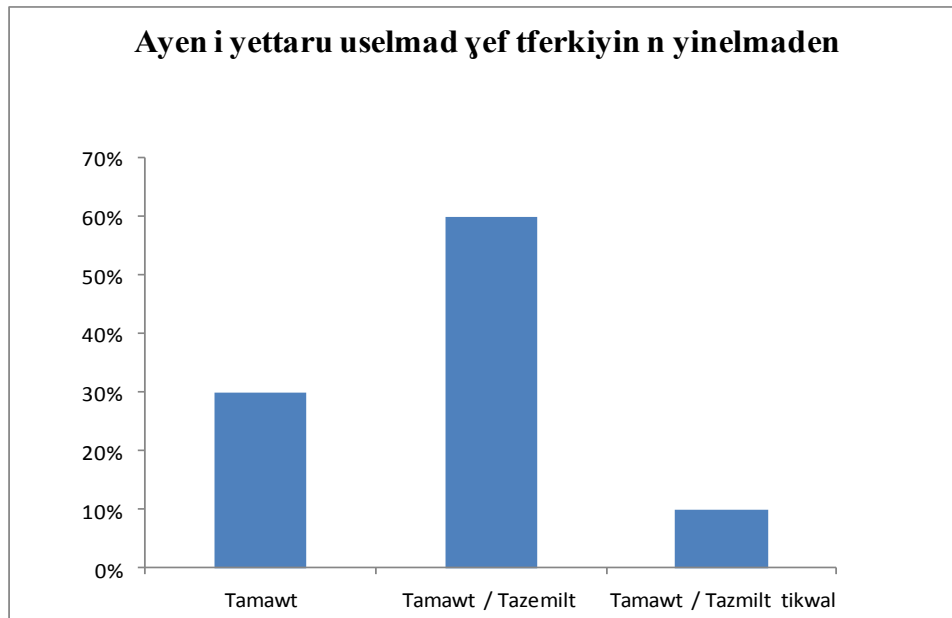
Nufa-d 50 % n yinelmaden ttaken-as azal i usenfali s tira, ladya ma yeęeb-asen usentel-nni. Imi tuyal d tunsibt, yerna seedayen-tt deg ukayad BAC, zran belli yesea tazmilt muqqren, (8) n tenqidin.

Ma d 10% n yinelmaden almend n tegnit, ęla ęsab usentel n usenfali s tira, yerna ma yella ur ttaęazen ara, acku d ifenyanen di tira (Amsulyu wis 3). 40% n yinelmaden kra ttmuddun kra ala, d wigad ięemmlen ad yarun, dayen kra di tazwara kan is-ttakken azal akken id-yenna umsulyu wis (5):” di tazwara n useggas asenfar d ullis ttakken-as akk azal acku zęręren belli ullis ad d-yeddu di lbac, yernu akken kan ad yebdu useggas mazal-iten ęemmlen leqraya irkelli ma d tura taggara n useggas ur ttaken ara azal i usenfali s tira”.

Tamsirt n useyti n usenfali s tira:

- **Tamsirt tamezwarut:** dagi s tfelwit n uktazal anda llan deg-s isteęsiyen i unelmad akked d tririt yef yisteęsiyen id-yettilin yef tyessa, iferdisen n tutlayt akked tira. Dagi aselmad ad asen-id-yerr tiferkiyin i yinelmaden attay iwala-tent uqbel ad asen-id-yernu tafelwit n uktazal. Dagi anelmad ad isseyti tuędiwin-is s yiman-is, ad yexddem aserwes gar tferkit-is d tfelwit-nni. Ayen ixuęšen ad yaru ixuę, ayen yelhan ad yaru yelha. S waya ad issaweę unelmad ad isseyti aęris-nni amezwaru wa ad yaru i tikelt tis snat ilmend n tfelwit n uktazal.
- **Tamsirt tis snat:** aseyti n taggara, dagi aselmad ad yawi aęris s yigulen, ney ad yettef yiwet seg tferkiyin-nni n yinelmaden i yesean tuędiwin id-yettuyalen s waęas, yerna yehwaę-itent deg iferdisen n tutlayt, ad tt-yesseyti akked yinelmaden s tfelwit n useyti i wakken yer taggara ad d-yeffey uęris iseęęa.

Amęan n yiselmaden	Tamawt	Tamawt/Tazmilt	Tamawt/Tazmilt tikwal
10	03	06	01
Afmidi	30%	60%	10%



Deg usastan-agi nufa-d 30% n yiselmaden seytayen s tamawin kan acku ħur-sen aseyti s tamawin iĕum mebla tizmilin axaĥar tazmilt tettruзу ifadden n unelmad, akken id-yenna umsulyu wis (4) “ttwaliy tamawin i dessah mebla tazmilt iwakken ad ten-tyeddem unelmad di lahsab akken ad yessali deg uswir-ines.

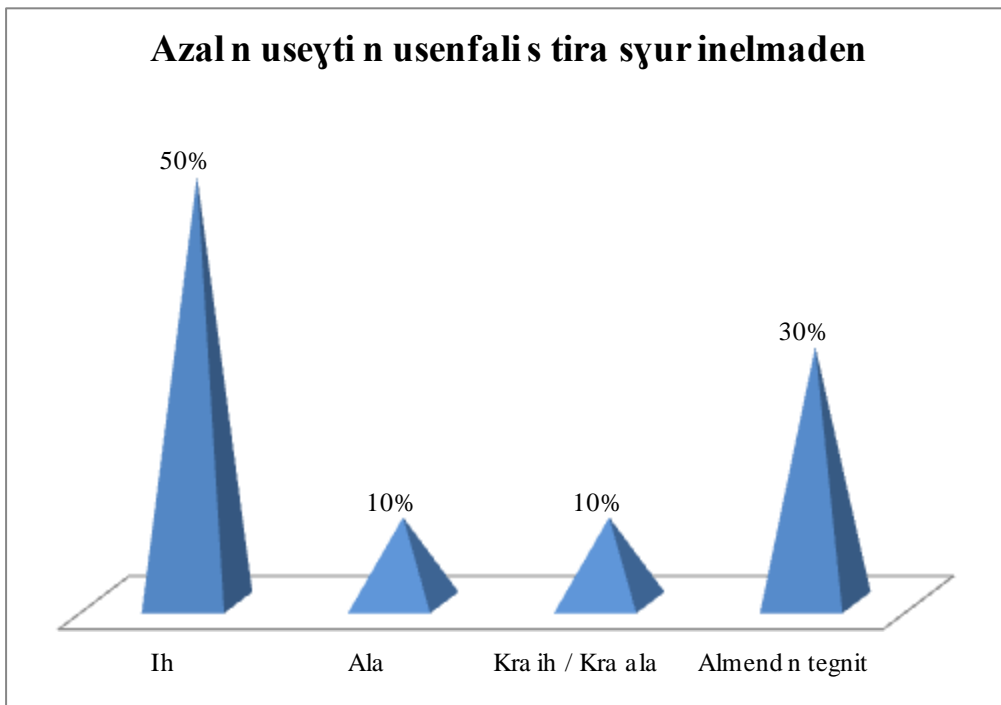
Ma d 60 % n yiselmaden ttektazalen s tamawin d tezmilin yef tferkiyin n yinelmaden. Seg tamawin-agi i ttarun: yelha, igerrez, ixus, qader tayessa n uđris, qaĕed tira-k dayen izamulen ney isyalen amedya ad yexdem uġul di tira ad as-yaru”U” akked”T” am tussda ad yaxdem sin yijerđan, ma yella tajerrumt ad yaxdem ”T”; s tamawin-agi ad iđer unelmad anda yexdem tuĉđwin i yexdem iwakken ad inadi fell-aset akken ad tent-iseyti akken i d-yenna umsulyu wis (5) “ aseyti mebla tamawt am wakken ur texdimeđ ara acemma”. Anelmad dayen ilaq as-tkemleđ tazmilt akken i d-yenna umsulyu wis (8)” tazmilt tettili-d d tyessa ma ulac inelmaden ad stahzin ur as-ttaken ara azal”.

Ma yella 10% xeddmen tamawt, tikwal kan ttarun tazmilt.

Iselmaden s umata mi ara sseytayan tiferkiwin n yinelmaden ttmuddun azal s wađas i tyessa n uđris axaĥar d nettat i dessah, ilaq anelmad ad yissin mkul anaw n uđris tayessa-ines is iwulmen dayen, i tuĉđwin akk ixedmen ladya tid n tira iwakken ad tent-tesneqsen. Seg yiselmaden akk nufa-d anager (sauf) yemgarad yef yiselmaden niđen iy

mudden azal i tučđwin n tira (Amsulyu wis 5). Ma yella d wiyed, ttakken azal i yiferdisen n tutlayt d usigez d wamud dayen, i usemres n tektiwin-nsen akked d tutlayt i d-yettaru unelmad.

Amđan n yiselmaden	Ih	Ala	Kra ih / kra ala	Almend n tegnit	Afmidi
10	05	01	01	03	Ih: 50% Ala:10% Kra ih / kra ala:10% Almend tegnit: 30%



Nufa-d 50% n yinelmaden ttmuđdun azal i useyti n usenfali s tira ladya ma yeęeb- asen usentel-nni, ttħirin melmi ara walin tučđwin ixedmen, tazmilt ačħal i asen-tefkid yer taggara.

Inelmaden ur ttaken ara azal i useyti n usenfali s tira nufa-d 10 % am umsulyu wis (10) yenna-d” ttitudun inelmaden useggas amezwaru azal, ma d aswir wis krađ ur ttitudun ara azal.”

10 % kra n inelmaden ttitudun azal i useyti kra ur ttitudun ara azal, am umesuly wis (3) yenna-d” belli lan widak yettmudun llan widak ur yettmudun ara llan kra asma ara ad yehder useyti n usenfali s tira ur clien ara, d wid kan iħemlen ad arun widak ttaken-as zal d ameqqran”.

Ma d 30 % n yiselmaden nnan-d belli almen d n tegnit, teqqim-d yer uselmad ma yefka-as azal, akken i d-nnan yimesulya wis (4) d wis (6).

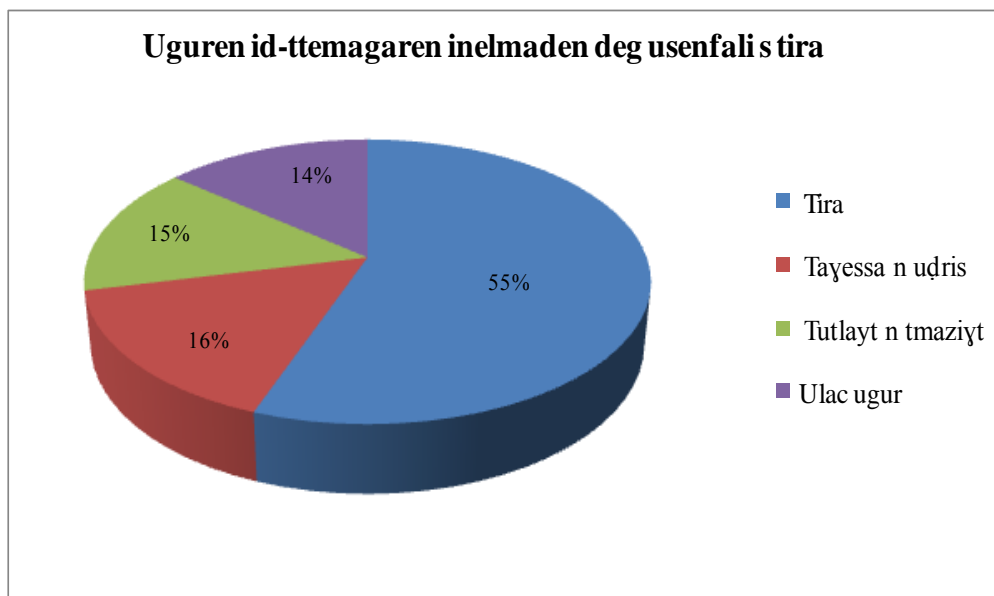
Amsulyu wis (4):” Aseyti ad am-dinni y tidet elahsab uselmad ma yella iħarsiten ma yefka lqima i tutlayt-is iy ixeddem yebya d akken inelmaden ilaq as nefk aswir akken ad allin deg tmusniwin-nsen”.

Amsulyu wis (6):” Dagi teqqim-d yer uselmad di tneyrit, ma yella ibedd yef temsirin-is anelmad yal tamsirt ittak-as azal, qqaren-ak anelmad “D arukti akken ik-yehwa ad tegged-t.”

2. Tasleđt n umseqsi n yinelmaden:

- Uguren id tettmagaren yinelmaden deg usenfali s tira

Amđan n umseqsi yinelmaden	Tira	Tyessa n uđris	Tutlayt n tmaziyt	Ulac ugur	Afmidi
107	60	17	16	15	Tira: 56,74% Tayessa n uđris: 15,88% Tutlayt n tmaziyt: 14,94% Ulac ugur: 14,02%



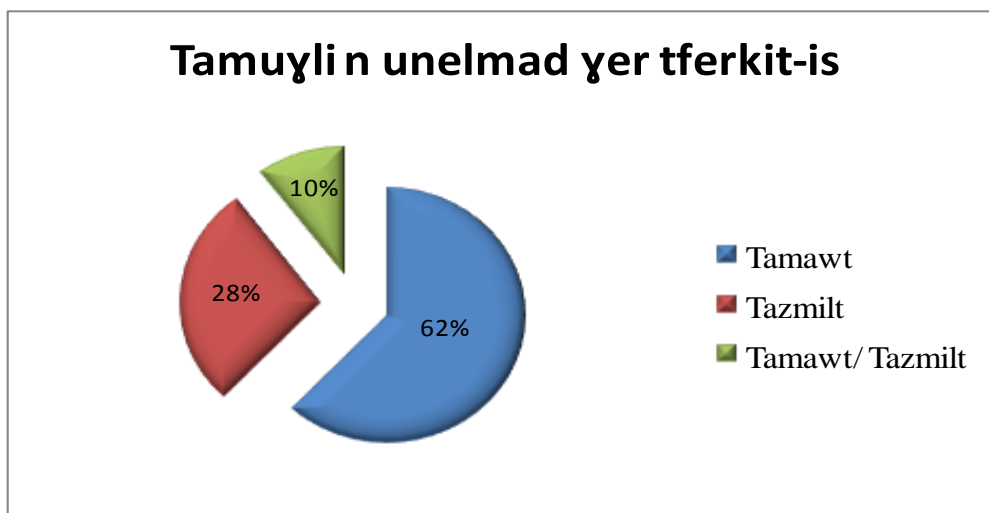
Nufa-d belli tuget n yinelmaden 55 % ttmaggaren-d uguren s wađas di tira, ma di tyessa n uđris nufa-d 15 % ma deg wayen yeenan tutlayt n tmaziyt nufa-d 15 % ma yella inelmaden wiyad id-yennan ulac uguren nufa-d 14 %.

Seg waya nufa-d atas n yinelmaden i yesean ugulen di tira n tutlayt n tmaziyt ladya deg usenfali s tira xas Ƴran tamaziyt seg zik ad ten tafed mazal-iten zzayit i tira, ahat ayagi yettuƳal Ƴer useddu n temsirt n usenfali s tira syur yiselmaden ney d yinelmaden ur ittmudun ara azal i tira ladya inelmaden wis krađ acku ilemmed yakan 08 Ƴer 09 n yiseggasen tutlayt n tmaziyt. Imi annect-agi ur ilaq ara ad yili mi d-wđen Ƴer uswir aneggaru ad ten-tafed stehzayen, txemmimen i ukayad n lbac.

Syin yer-s nwala inelmaden ttafen-d ugur n tyessa n uđris. Ayagi ahat yettuyal yer usegzi n temsirin syur yiselmaden acku segmi ad yebdu usenfar-nni armi taggara ttmeslayen-d yef tyessa n uđris i nexdem yakan imi llan wigad i tt-yeyran seg uswir amenzu armi d aswir wis krađ n tsennawit. Annect-agi ur ilaq ara ad yili d ugur yer yinelmaden. Ma d inelmaden id yennan ulac uguren annect-agi ur yelli ara dssađ acku ma nuyal yer tferkiyin-nsen ad naf atas n tucđiwin di tira, yef waya ilaq ad yili yessaweđ ad yaru ađris akken iwata acku d aheggi i ukayad.

- **Tamuyli n unelmad tamezwarut yer tferkit-is**

Amđan n umseqsi n yinelmaden	Tamawt	Tazmilt	Tamawt/Tazmilt	Afmidi
107	67	30	11	Tamawt: 62,61% Tazmilt: 28,03 Tamawt/Tazmilt: 10,28%



62% n yinelmaden ttwalin yer tamawt ma yella 28 % yer tezmilt. 10% ttwalin tazmilt d tamawt.

Ma nesserwes ger tririyin-agi ad naf tuget n yinelmaden ttwalin tamawt acku iswi-nsen akken ad walin anda xedmen tucđiwin i wakken ur setseawaden ara yer sdat, i wakken dayan ad yuyal ad yissin ad yaru, ad lehqen yer tamawt igerzen wa ad issinen tutlayt n tmaziyt akken

id-yenna yiwen n unelmad “i wakken ad issiney tamaziyt s wařas” d ayeñ d nettat i d ssař yis-s ad yelmed ugar wa ad yawi tazmilt meqqren.

Ma yella d inelmaden i ttaken azal i tezmilt, d wid yettnadin yeř tezmilt igerzen wa ad ssalin aswir-nsen deg tmaziyt. Inelmaden ttafrařen mi ara walın tazmilt ur řaren ara di tamawin akken id-yenna yiwen unelmad” akken ad d- awiy tazmilt yelhan ma d tamawt lřađa izemren ad yerğun”. Syin yer-s nufa-d drus mađi widek yettwalin yer tamawt d tazmilt.

3. Asenked d tesleđt n yisenfaliyen s tira n yinelmaden

Deg uđric-agi ad naeređ ad d-nekkes tucđiwin ixeddem, id -yetteawaden s wařas syur n yinelmaden n uswir wis krađ n tesnawit, wa ad ten-nesseyti ilmend n yilugan n tira id-nelmed deg yeswiren-nney ieeddan.

1. Amgired gar wugul d tucđa

1.1 Tabadut n wugul

Ugul d yiwen uđric i yesean assay yer uselmad, dayen d allal agejdan deg ulmud, imi ma ur d-yelli ara wugul ur d-yettili ara ulemmud, dayen ulac tira mebla ugulen.

1.2 Tabadut n tucđa

Tucđa d lexsas ney d igulen i ixeddem unelmad deg uđric n tussna, d ayen i nezmer ad ten-nesseyti yer sdat.

2. Igulen yerzan tira n teyra

2.1 Asexleđ gar « e » d « a »

Amedya:

Agul	Aseyti	Awal s tefransist
Allan	Allen	Les yeux
đamlant	đemmlent	Elle aiment
Ađarbaz	Ađerbaz	L'école
Mara	Merra	Tout le monde
Qimay	Qqimey	Je m'assois
lđarba	lđerba	Emigration

2.2 Gar « e » d « a » d « u »

Amedya:

Agul	Aseyti	Awal s tefransist
Sefin ara	Ur tt-ufin ara	Ils l'on pas trouvé
Mara	Merra	Tout le monde

Rehay	Ruḥey	Je suis parti
Ayarbaz	Ayerbaz	L'école

3. Igulen yerzan tussda

Tussda di tmaziyt, ad naru akken nnuy tannumi nsel.

Agul	Aseyti	Awal s tefransist
Yekat	Yekkat	Il frappe
Aḥeqi	Aḥeqqi	Juste
Asegas	Aseggas	L'année
Icenayen	Icennayen	Les chanteuses
Nefs	Nnefs	La moitié
Netfares	Nettfaras	Profite
Iḥemel	Iḥemmel	Il aime
Yesawed	Yessawed	Il arrive
Meden	Medden	Les gens
Alemas	Alemmas	Moyen
Tela	Tella	Elle existe
Aked	Akked	Avec
Adal	Addal	Sport
Suturen	Ssuturen	Ils demandent
Iwaken	I wakken	Pour
Mis	Mmi-s	Son fils
Yemut	Yemmut	Mourir
Ixedem	Ixeddem	Ils travaille
Isalen	Isallen	Les informatios
Liy	Lliy	J'étais
Tmeniy	Ttmenniy	Je sohaite

4. Tizdit

4.1 Gar umyag d yiferdisen i as-d-yezzin

Anda yebyu yili uferdis, sdat ney deffir n umyag, nettarra tizdit gar-asen .Tettili tezditi gar umyag d yiwsilen-is (usriden d yirusriden).

Agul	Aseyti	Awal s tefransist
Ad setiniđ	Ad as-tiniđ	Tu vas lui dire
Illuled	Ilul-d	Il est né
Amzuris	Amzur-is	Ces cheveux
Degsent	Deg-sent	En elles
Yellis	Yelli-s	Sa fille
Ad neffay	Ad d- neffey	On va sortir
Yides	Yid-s	Avec elle
Iđnni	Iđ-nni	La veille
Yuyaled	Yuyal-d	Ils est revenue
Ismis	Isem-is	Ils s'appelle
Nyant	Nyan-t	L'on tué
Fellas	Fell-as	Sur lui
Deg ulis	Deg wul-is	Dans son Coeur
Yidsen	Yid-sen	Avec eu
Tnnayid	Tenna-id	Elle ma dit
Læemris	Leæmer-is	Son âge
Wađdes	Weđd-s	Seul
Asdawin	Ad as-d-awin	Il vont lui ramené

5. Addad Amaruz:

A (addad ilelli) → U (addad amaruz) Md: argaz → urgaz

A (addad ilelli) → W (addad amaruz) Md: axxam → wexxam

I (addad ilelli) → Yi (addad amaruz) Md: ilef → yilef

Amedya:

Agul	Aseyti	Awal s tefransist
Aṭas	Waṭas	Beaucoup
Ntamdint	N temdint	De la ville
Imaziyen	Yimaziyen	Les amazighes
Iseggasen	Yiseggasen	Les années
Asmi	Wasmi	Depuis ce jour là
N iyalen	N iyallen	Les épaules
Seg imsulta	Seg yimsulta	Les polices
Idles-nney	Yidles-nney	Notre culture
Reḥay	Ruḥey	Je suis parti

6. Igulen yerzan tirgalin tuffayin

Deg tmaziyt tuffayt d agaz s ddaw n tergal, yezmer ad tili tuffayt ad tessemgired gar sin n wawalen deg unamek.

Amedya:

Agul	Aseyti	Awal s tefransist
hemlent	ḥemmlent	Elles aiment
Atas	Aṭas	Beaucoup
Tamettut	Tameṭṭut	La femme
Tehrec	Tehrec	Intelligent
Ruhay	Ruḥey	Je suis parti
Lhal	Lḥal	Le temps
Lehqis	Lḥeq-is	Sa part
Ferhen	Ferḥen	Heureux
Tahcict	Taḥcict	L'herbe

7. Tazirt n tutlayt n tefransist yef tmaziyt

Deg tira n yinelmaden ad naf semrasen agemmay n tutlayt tafransist deg n yisekkilen n ugemmay n tmaziyt.

Agul	Aseyti	Awal s tefransist
Mouqren	Meqqren	Sont ages
Dounitis	Ddunnit-is	Sa vie
Aqarous	Aqerru-s	Sa tête
Lghaci	Lyaci	Les gens
Avrid	Abrid	La route
Khalti	Xalti	Ma tente
Tamghart	Tamyart	Vieille

8. Igulen n temsertit

Tamsertit tesæa srid asay yer temsislit, akken tesliḍ ara taruḍ.

Amedya:

Tira	Assusru	Agul	Aseyti	Awal s tefransist
D+ t	Tt	Sizegzawin	D tizegzawin	Vertes
D+t	Tt	Timuqranin	D timeqqranin	Grandes
D+t	Tt	Attadud	Ad tedduḍ	Tu vas venir
D+t	Tt	Atkemmell	Ad tkemmell	Elle va continue
Y+i	Gg	Deg geni	Deg yigenni	Au ciel

8.1 Igulen nniḍen deg temsertit

Agul	Aseyti	Awal s tefransist
Ad nasaw	Ad d-nessew	On va faire à manger

Tamawt

Tuget n yinelmaden ur ttarun ara asekkil ameqqran anda ilaq deg ufares s tira, imi tettunt, xas akken s yi-s i nbeddu tazwara n yal tafyirt d aŷen ur tessaxdamen ara i yismawen imazlayen, imi ur s-ttmuddun ara azal anda ufan ad t-xedmen lađya deg tlemmast n tefyirt.

Tugna n uđris: inelmaden ur beđtun ara ađris-nsen ney afares-nsen tiseddarin.

Tayessa n uđris: inelmaden mi ara tarun ur ttafaren ara tayessa n uđris iwulmen yal anaw ama: d ullis, imesgzi, d imesfukel; acku ur sinen ara amegired yellan ger wanwen n yiđrisen yemxalafen renu ŷef waya ttefyen i usentel.

Asemres n wawalen iretalen: inelmaden semrasen ađas n wawalen iretalen imi ttarun akken ttemslayen.

Amedya:

Mechuren → yettwasen

Lwilayet → aŷir

Lakul → aŷerbaz

9. Angalen i semrasen yiselmaden deg useytu n ufares s tira

Yal aselmad yesa tarrayt n useytu n ufares s tira d wangalen i yessemras d yinelmaden-is gar- asen as naf:

Angal	Anamek-is
TJ (tj)	Agulen n tjerrumt
TS (ts)	Agulen n tesftit
TR (tr)	Agulen yerzan tirawalt (tussda, tizdit...)
TN (tn)	Agulen n tenfalit
SG (sg)	Asigez
A	Ilaq asekkil ameqqran
A	Ilaq asekkil amectuđ

Lan dayen wid yesseytayen akka:

Angal	Anamek-is
→	Eğğ-d ilem sdat n tseddart
↕	Eğğ ilem gar tseddart d tayed
	Bđu ger tzelya d wawal
+	Bđu ger tzelya d wawal s ujerrid n tuqqna
○	Mačči d asekkil-a i ilaqen s uamata ger tiyri “a” d “e”
X	Asekkil-a ney ajerriđ-a n tuqqna ad yettwakkes
—	Tussda n usekkil
↗	Asekkil-a d ameqran
↘	Asekkil-a d amectuđ
	Tella temsertit
Ls	Yella wallus n wawal-a
Rz	Addad amaruz
Mw	Agul n umawal
Sf	Agul n tseftit

Taggrayt

Ger taggara n yixef-agi, nessawed ad nessenked wa ad nesleđ idiwenniten i d yellan akked iselmaden n uswir wis krađ n tesnawit akked umseqsi i yellan akked inelmaden d usenked n kra n tuccđiwin i d-yettuyalen s wađas syur yinelmaden i d-nekkes deg yisenfaliyen s tira-nsen.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Deg tezrawt-nney neereḍ ad d-nessebgen azal i yesea usenfali s tira n tutlayt tamaziyt n yinelmaden n uswir wis kraḍ n tesnawit deg ukala n ulemmud. D wamek id-yettili ussemres n ukala s-yur yiselmaden. Afares s tira yesea azal deg ukala n ulemmud, d tagnit i unelmad akken ad d-yessenked timusniwin-is d wamek ad isnerni wa ad iseḡhed tira n tmaziyt akked tutlayt-is, d tagnit d ayeṅ i uselmad akken ad iẓer iswiren n yinelmaden d tzemmar-nsen.

Amud-nney yella-d s ujmae n yimseqsiyen deg tsennawiyin yemxalafen n temdint n Tizi wezzu akked tyiwant n Dreε Lmizan yer yinelmaden n uswir wis kraḍ, nerna nexdem idiwenniten akked mraw (10) n yiselmaden, anida neereḍ ad d-nefk isastanen akk isean assay d yiswi n usentel-nney, rnu yer-s nejmeε-d isenfaliyen s tira n yinelmaden yettuseytan syur yiselmaden akken ad nzer tuḍiwin ixedmen s waṭas yinelmaden wa ad nessenked tarrayin i ssemrasen yiselmaden deg useytun-sen.

Ger taggara n tezrawt-nney id-yewwin yef ussemres n ukala n ulemmud n usenfali s tira n yinelmaden, nessawed s igemmaḍ-agi: Afares s tira yetteli-d s yiwet n tarrayt syur yiselmaden, tuget deg-sen xedmen tlata (03) n yimukinen ssuturen i yinelmaden ad arun asenfali s tira snat n tikkal acku akud ur sen-yefki ara tagnit i wakken ad t-id arun i tikelt tis snat maca, yal aselmad amek it-ihetteb. Seg tama niḍen inelmaden eeggun mi ara eawden tira i usenfali-nsen. Tuget n yiselmaden 60% ttarun tamawin d tezmilin yef yimahilen n yinelmaden-nsen mi ara d-arun asenfali s tira, imi inelmaden ur ttaken ara azal i tamawin-a aya nwala-t deg tesleṭ i nga i tferkiyin n yinelmaden. Aseyti n ufares s tira yetteli-d s tfelwit n uktazal akked uḍris s yigulen nufa-d tuget n yinelmaden ttaken-as azal.

Deg tezri-nney nufa-d belli inelmaden ttmaggaren-d uguren s waṭas di tira 55%. Diyen di tyessa n uḍris 16% ma d tutlayt 15% annect-agi iban-d deg yisenfaliyen-nsen, ayagi tidet imi nufa-d aṭas n tuḍiwin i ixedmen.

Inelmaden mi ara asen-d-yerr uselmad tiferkiyin-nsen, 62% ttwalin yer tamawt akken ad wal in tuḍiwin-nsen. 28% ttwalin yer tezmilt axaṭar ttafraḥen mi ara wal in tazmilt i wakken ad alin ar uswir-niḍen d ayeṅ drus maḍi yettwalin yer tezmilt d tamawt.

Imi inxudem asenked d tesleṭ i yisefka-nney nufa-d belli turdiwin-nney ddan-t d yigemmaḍ uyur nessawed. Deg taggara nezmer ad d-nini asentel-a yef ukala n ulemmud n yisenfaliyen s tira nessaram ad yili d amahil yelhan wa ad yili d aybalu i wid ara ad ixedmen isental i yessan assay d umahil-nney.

Tiybula

Idlisen

- BOUAMARA. K. D wiyed, Illugan n tira, Tizi-Ouzou, Arc, En Cie, 2009.
- BABULT. S. SAMALLA. K, *L'évaluation de l'écrit en français à l'école primaire de la conception des sujets à la remédation des erreurs*, Livre Cote D'ivoire, 2014.
- CHELIBANE. F. BEGUENANE. R. W.R.AZ, *Timsirin n tmaziyt, Tifinay*, Qttawa. Carlton district school boad.
- CHAKER. S, *berbères aujourd'hui, berbère dans le Maghreb contemporain*, Ed. L'Harmattan, Paris, 1998.
- Charl. H, *L'évaluation règles du jeu, des intentions aux outils préface de Philippe Mérieux*, Paris.
- CARDINET. J, *Évaluation scolaire et mesure*, Bruxelles, De Boeck, 1988.
- CHARL. H, *L'évaluation des actions éducatives*, Ed, presse universitaire de France, Paris, 1992.
- DEWEY. J, Cité dans MORANDI F, *Modèles et méthode en pédagogie*, Paris, Nathan, 2001.
- FABIENNE. G, Jean-Marc PASTOR, *Les dossiers enseignements scolaire compréhension à l'écrit et à l'oral des élèves en fin d'école primaire évaluation 2003*, Paris, Cedex, 2007.
- GERMAIN. CYR, P : *Les stratégies d'apprentissage, Paris: CLE International, 1998.*
- Guide du professeur, 3^{ème} année secondaire.
- GISEL. KH, *des pratiques de l'écrit*, Paris, Hachette, 1993.
- GRAWITZ. M, *Méthodes des sciences sociales*, 2005.
- HUBERT. M, *Apprendre en projet, La pédagogie du projet-élèves*, chronique sociale, 1999.
- Marguerite. A, *Les pédagogies de l'apprentissage*, PRESSES UNIVERSITAIRES DE France.
- NGUYEN.D d j. BLAIS, « *Approche par objectifs ou approche par compétences ? Repères conceptuels et implications pour les activités d'enseignement, d'apprentissage et d'évaluation au cours de la formation clinique* », In *pédagogie Médicale*, n^o :4, Canada, 2007.
- PERRENOUD. PH, « *L'école saisie par les compétences* », In *Quel avenir pour les compétences ?*, Bruxelles, De Boeck, 2001.
- PIAGET. J, *six études de psychologie*, édition Denoél, 1964.

- QUIVYR. L. VAN CAMPEN HOUDT, Manuel de recherche en sciences sociales, 2eme édition, paris, Dunod, 1995.
- ROEGIERS. X, « L'approche par compétences dans le système éducatif algérien », in *Réforme de L'éducation et innovation pédagogique en Algérie*, UNESCO – ONPS, 2006.
- SERVIER. J, *Les Berbères ; Collection « Que sais-je ? » ?*, n° 718, 4^e édition, Presses universitaires de France, Paris, 2003.
- TILMAN. F, *Penser le projet : Concepts et outils d'une pédagogie émancipatrice*, Lyon, Chronique Social, 2004.
- JONNAERT.P, *Compétences et socioconstructivisme : un cadre théorique. Perspective en Éducation et formation*, Bruxelles, De Boeck, Psychologie cognitive, Paris, ESF éditeur, 3e édition, 2009.

Isegzawalen

- Amawal n tmaziyt tatrart Français/Tamazight, Lexique de berbère moderne, Ed corrigée et augmentée pour le compte du HCA par Habib Allah Mensouri.
- Amawal n tmazight tatrart, Lexique de berbère moderne, Tamazight, Tafransist/ Tafransist/Tamazight, 3^e édition, 1990.
- CUQ. J-P, in « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère* », 2003, Paris : CLE International.
- Dictionnaire Universel Bilingue Français/Tamazight/Tamazight/Français, édition jazz Alger 2003.
- Dictionnaire, Larousse, 21 Rue de Montparnasse, 1997.
- RAYNAL. F et RIEUNIER. A, pédagogie : Dictionnaire des concepts clés; Paris 1997
- Grand dictionnaire terminologique de l'office de la langue française.
- ROBERT, J, P. Dictionnaire pratique de FLE, Paris, 2008
- RAYNALE.F, ARIEUNIER, Pédagogie: dictionnaire des concepts clés, apprentissage, formation cognitive, Paris, ESF, 2^e édition revue et corrigée augmentée de deux index, 2001.
- Raynal. F. Reunier. A, *Pédagogie* : Dictionnaire des concepts clés, apprentissage, formation, Psychologie cognitive, ESF éditeur, 3^e édition, Paris, 2001.

Imagraden

- BAILLY.D, *tebder-it-id*, MILLER. M. *La production écrite, (En ligne) Adresse URL : Ln .www.alsace, ivfm, fr. Ficher PDF.*
- Dictionnaire de français LAROUSSE, écriture[En ligne]. Adresse URL : [http://www.Larousse.Fr/dictionnaire/français% C3% A 9 Cri ture /27743](http://www.Larousse.Fr/dictionnaire/français%20A9Cri%20ture/27743).
- Dictionnaire de français LAROUSSE, écriture[En ligne]. Adresse URL : [http://www.Larousse.Fr/dictionnaire/français% C3% A 9 Criture /27743](http://www.Larousse.Fr/dictionnaire/français%20A9Crite/27743).
- Différents types d'évaluation- SBSSA, (en ligne). Adresse URL: [www. Sbssa. Acversailles. Fr/IMG/PDF/EVALUATION.pdf](http://www.Sbssa.Acversailles.Fr/IMG/PDF/EVALUATION.pdf).
- Le rôle de l'évaluation dans l'apprentissage, [en ligne]. Adresse URL :
- [http://tecfactu. Unige. Ch /staf /staf-h /notari /staf17 /periode2 / Definition - Concepts.html](http://tecfactu.Unige.Ch/staf/staf-h/notari/staf17/periode2/Definition-Concepts.html).
- TIGZIRI. N. Maître de conférence. Département de langue et culture Amazighes, Université de Tizi-Ouzou, Algérie.
- Grand dictionnaire terminologique de l'office de la langue française. [En ligne]. Adresse URL: [www.m.gdt.oqlf.gov.qc.ca/fiche.Oqlf.aspx ?/d_Fiche : 1299 656](http://www.m.gdt.oqlf.gov.qc.ca/fiche.Oqlf.aspx?d_Fiche:1299656).
- [http://www. Student. Be/fr/Student. life/](http://www.Student.Be/fr/Student.life/)
- [Http : //www.tawalt.com](http://www.tawalt.com).
- [http://www. Manager.go.Com/marketing/ etude quantitative.htm](http://www.Manager.go.Com/marketing/etudequantitative.htm)
- [http.www. scriber.fr/mémoire/types-entretiens/italo](http://www.scriber.fr/memoire/types-entretiens/italo).
- [http://ecampuspustestorg/pluginfile.php/20126/mod-resource/content/1/OBSERVATION DIRECTE. PDF](http://ecampuspustestorg/pluginfile.php/20126/mod-resource/content/1/OBSERVATIONDIRECTE.PDF).
- [http://www.dragns urvey-com./blog/les questions- ouvertes -fermées- et –mixtes](http://www.dragnsurvey-com./blog/les-questions-ouvertes-fermees-et-mixtes)
- [http://fr. WIKIROW.Com/poser- des- questions- ouvertes](http://fr.WIKIROW.Com/poser-des-questions-ouvertes).
- www.Larousse.fr.
- www.edu.gov.mb.ca/m12/eval/role.html

Ikatayen

- BELKHIRI. S. ZAIDI. N, Mémoire de master, tamawin deg uktazal n ufares s tira, 2012/2013.
- *DENISE Lussier, Évaluer les apprentissages dans une approche communicative, Hachette, Paris, 1992.*
- *LANDSHEERE, ibder-it-id HARFOUCHE FOUAD, 2007/2008, l'évaluation en question: la compétence de la production écrite en classe de FLE, Tarwat n Magister, université LHADJ LEXDER, BATNA, 1980.*
- Mémoire de fin d'étude. En vue de l'obtention d'une licence de français, étude comparative entre l'approche par les objectifs et
- l'approche par les compétences de l'enseignement du français langue étrangère au 3^{ème} palier du secondaire, cas les lycées de la daïra de MEKLA, année universitaire 2009/2010.

Timerna

Amawal

S teqbaylit	S tefransist
Adduden	Attitudes
Aguccal	Déterminé
Agul	Erreur
Akala	Processus
Akatar	Cadre
Akez	Identifier
Akerdis	Trimestre
Alemmud	L'apprentissage
Amecwar	Etape
Amhaz	Developpement
Amsensegmi	Pédagogie
Amesnas	Pratique
Amninad	Diagnostic
Amnir	Guide
Amazlay	Particulier
Anagraw	Système
Anfalan	Affectifs
Anekmar	Approche
Ankaz	Ecart
Asfari	Progresser
Asalel	Support
Asiley	Formation
Asulel	Assistance

Asnegman	Pédagogique
Asmektan	Quantitatif
Asismel	Classification
Aseḍru	Réalisation
Aseḍran	Professionnelle
Asefran	Critère
Aselken	Certification
Asekkir	Acte
Asinan	Education
Asru	Systématique
Asuddes	Stratégie
Awalan	Périodique
Azamul	Symbole
Azaref	Juement
Armud	Activité
Ayaran	Qualitatif
Ayir	Wilaya
Asyal	Signe
Asyiwes	Planification
Imgenses	Représentation
Tafesna	Degré
Taflest	Croyances
Tamayant	Bilan
Tamagit	Identité

Tamawat	Personnelle
Tamazrart	Série
Tamiḍrant	Notion
Tanga	Matière
Tannayt	Observation
Tasnalmutd	Didactique
Tasnedwelt	Pédagogie
Tasensegmit	Pédagogie
Tarrayt	Démarche
Tuddsa	Organisation
Tazuri	Art
Tugrint	Discipline
Tigawt	Action
Tikliwin	Comportement
Tinezmarin	Potentiels
Timgelwa	Motivations
Tayult	Domaine
Teywalt	Communication
Tayunt	Unité
Tawuri	Fonction
Tawnafit	Curiosité
Tawekkit	Influence
Tasestant	Enquête
Yemhel	Opérer

Amseqsi

Asastan i yinelmaden

1. Uzzuf :

➤ Amalay :

➤ Unti:

2. Aswir :

3. Tasnawit :.....

4. Ačhal n yiseggasen i teyriđ tamaziyt ?

5. Tesɛam deg wahil-nwen asenfali s tira ?.....

6. Amek i d-yettli useyti-s?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

7. D acu-ten wugguren i d-tettmaggaređ deg usenfali s tira?

.....

.....

8. Mi ara k-d-yerr uselmad tiferkit-ik d acu i tettmuquleđ deg-s? d tazmilt

ney d tamawt

Ayyer ?

.....

Amseqsi i yiselmaden

Azul a mass / massa

1. Açal n yiseggasen deg wasmi tebdid aselmed n tutlayt n tmaziyt?
2. Isem-is tesnawit-ik ?
3. Anwi iswiren i tettfed?
4. Txeddmed asenfali s tira ney ala? Melmi i tt-xeddmedt ?
5. D acu-t yiswi-ines?
6. Asenfali-a s tira i tettmuddud yes3a assay akked yidrisen d ttemsirin n usenfar?
7. Tettmuddud-aset yer uxxam ney di tesmilt?
8. Amek i d-tettili temsirt n usenfali s tira s umata?
9. D acu-t yiswi-ines?
10. Amek ihi i d-yettili useyti n usenfali s tira? D acu-t yiswi-ines ?
11. D acu i tettarud yef tferkiwin n yinelmaden ?
12. Gef wakken i tettwaliq inelmaden-ik ttaken azal i tamawin-a ney xaṭi? Acuyer?
13. Efk-iyi-d kra n tamawin i tettarud? Ma yella tettarud-tent?
14. Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin yesnarnay i tezmert n yinelmaden ? Ney ala?
Acuyer? Amek yesnarnay?
15. Iwacu tettmuddud azal s waṭas mi ara tesseytayed tiferkit n yinelmaden?
16. Inelmaden ttmuddun azal i useyti n tenfalit s tira?
17. Deg tririt-ik i useyti wis 08 tebderd-d d akken tessemrased tafelwit n uktazal d acu-t?
Amek? D acu-t yiswi-ines?
18. Ttmuddun yinelmaden azal i usenfali s tira ney ala?
19. Tzemred ad tmudded tiktiwin i userni n tarrayt n uktazal id fkan deg uneylaf n
ttrebga?
MD: tafelwit n uktazal.

Idiwenniten

Adiwenni 01:

Amseqsay: Azul a mass.

Amselyu: Azul læslama.

Amseqsay: Isselmek, isem-is i tesnawit-ik a mass?

Amselyu: Donc tasnawit lxensa id-yezgan deg lwilaya n Tizi Wezzu.

Amseqsay: Açal n yiseggasen deg wass mi tebdid aselmed n tutlayt n tmaziyt?

Amselyu: Nezmer ad d-nini rebea (04) n yiseggasen.

Amseqsay: Lah ibarek.

Amselyu: Iselmek sahit.

Amseqsay: Anwi iswiren i tettefed?

Amselyu: Dagi i tesnawit tfeɣ aseggas wiss tlata (03) akked wiss sin (02).

Amseqsay: Txeddmed asenfali s tira neɣ ala?

Amselyu: Anɛam xeddmey asenfali s tira ih?

Amseqsay: Melmi i ttxeddmedt a mass?

Amselyu: Ayen yerzan asenfali s tira nxeddem-it tikkelt tamezwarut asma ad as-nefk tagnit n wugur asma ad nexdem asebeddi n usenfar tis snat amuken amezwaru anda d inelmaden ad iseytin asenfali s tira-nni s tefrawt n uktazal tafelwit n uktazal syin yer-s asmi ad nerr nekkni ad t-id nseyti a nexdem s weḍris yesɛan tuɕdiwin neɣ ugulen aten iseyti deg tfelwit anda ara ad zren amek iga wannaw-nni amek ara xedmen taɣessa n weḍris-nni.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines a mass?

Amselyu: Donc iswi n usenfali s tira s umata ad yessiweḍ unelmad ad yissin ad yaru deg wanaw-nni ad yissin amedya ma af wanaw ullis ad yissin amek ara yaru aḍris ullis ma yella nexdem yeɣ yimsegzi ad yissin amek ara yaru imsegzi.

Amseqsay: Asenfali s tira i tetteḡduḡ yesɛa assay akked yeḍrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu: Iban ih iban yesɛa assay.

Amseqsay: Amek id-tettili temsirt n usenfali s tira sumata a mass?

Amselyu: Llant snat temsirin n usenfali s tira tella yiwet asma ara nseyti s tfelwit n uktazal d inelmaden tis snat asma ara ad d-nawi aḍris s yigulen s tuɕdiwin, d inelmaden ad d-yafen tuɕdiwin-nni, ad ten-seyti akken ma nella yeɣ tfelwit bac ad iban weḍris yennekmal yeqeed.

Amseqsay: D acu-tent tuɕdiwin id- yettuyalen s waḥas yer yinelmaden deg usenfali s tira?

Amselyu: Donc s umata, tuɕdiwin id-yettuyalen s waḥas yer yinelmaden aḥas aḥas d tuɕdiwin n tira ayen yerzan ad ayen taɣessa n weḍris tikwal meme ur tqadaren ara ur beḡḡun ara aḍris-nni d tiseddarin temma ayen yerzan tugna n weḍris ur xeddmen ara azwel tikwal ma xedmen

taseddart tamezwarut ur xedmen ara tis snat s umata d ay-agi id yettuyalen ladya tucdiwin n tira.

Amseqsay: Tettmuduḍ-asant yer uxxam ney di tesmilt?

Amselyu: Amezwaru akk tikelt tamzwarut ma ad as-nefk asenfali s tira deg usebeddi n usenfar ad t-id-xedmen deg uxxam donc dagi iswi n uselmad bac ad yissin cyel netthewwis af tucḍa-nni ines af tucdiwin ad yexdem akken yessen- kan uqbel akk ad yissin tayessa tikelt tis snat asma ad as-neiwed s tfelwit n uktazal ney s tefrawt n uktazal xedment dinna deg tesmilt win ur ifuken ara yezmer ad t-yawi yer uxxam ad tikemmel.

Amseqsay: Amek ihi id- yettili useyti n usenfali s tira?

Amselyu: Donc yettili-d yef snat temsirin tettli tamezwarut s tefrawt n uktazal donc d inelmaden ad iseytin igulen-n sen tucdiwin-n sen iman-n sen tis snat texte fautif aḍris s yigulen dag ad asen-seyti yak-it tesmilt complet.

Amseqsay: D acu-t yiswi n useyti-agi a mass?

Amselyu: Donc, aseyti amezwaru d anelmad ara yesytin iman-is donc, ad yessiweḍ iman-is ad yeseyti tucdiwin-is wis sin-nni ad ten-seyti jmiε dagi bac ad issinen amek dagi taggara akk ad issinen akk amek yegga weḍris-nni amek ilaq ad yili.

Amseqsay: D acu i tettaruḍ yef tferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Donc dagi ayen yerzan tamawin donc ma yella yeffey i tyessa ad d-t-iniḍ txus tyessa ma yella llant tucdiwin n tira s waṭas as txedmeḍ tamawt belli llant aṭas n tucdiwin n tira ma yella ayen yerzan tiktiwin ur llint ara segment toute faḥon ayeni yesεa tucdiwin ad as-d-iniy tamawt fell-as.

Amseqsay: Ma yella tamawt kan i tettaruḍ yella ayen nniḍen i tettaruḍ s nig tamawt-nni.

Amselyu: Akka tikwal aseyti ma lḥaḡa akk-agi temma i nezmer ad ten-seyti akka gina tikwal nessexdam isegzal les abr eviations ma yexdem amedya ma yexdem tucḍa deg waddad amaruz. Ad sxedmey md r m dz wigi nettak-asen isegzal-akki nettak-asen snen-ten d j  snen-ten c'est des abr eviations bac awal-nni ad yeeqel directement.

Amseqsay: Safi tamawt kan i tettaruḍ a mass

Amselyu: Tamawt tazmilt wis sin iban asma ara asma ad yeseyti s tfelwit n uktazal ad t-id yerr nettara-as tazmilt dinna.

Amseqsay: Γef wakken i tettwaliḍ inelmaden-ik ttaken azal i tamawin-a ney xati?

Amselyu: Akka, llan wid yettaken azal llan wid ur yettaken ara azal, llan win wid ad yerfed tamawt-nni ur s yetteawad ara i tucḍa-nni llan wiyaḍ ad as-ttaruḍ dayman mazal tucḍa-nni llan wiyaḍ ad as-ttaruḍ dayman mazal tucḍa-nni ad as-yetteawad.

Amseqsay: A cuyer a mass?

Amselyu: ça dépend inelmaden wid yeqqaren wid yeqqaren ara.

Amseqsay: Efki-yi d kra n tamawin i tettaruḍ ma yella tettaruḍ-tent?

Amselyu :S umata nettaru atas n tuḍwiwin n tira i tesseḍ txus tyessa ma yella yeffey i usentel iban ad as-nini tefyeḍ i usentel tuḍwiwin n tira ma yella ur yequdder ara tugna n weḍris taseddart tamezwarut tis snat ur yeḡḡi wara tama ur yeḡḡi wara ijeriḍen s umata d aya i yellan d aya id yettuyalen dayman.

Amseqsay: Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin yesnarnay i tezmert n yinelmaden ney ala?

Amselyu: Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin.

Amseqsay: Ma yensnarnay i tezmert n yinelmaden ney ala?

Amselyu: Yesnarnay par ce que acku inelmaden ma ad zren tazmit-nni d ayen at yerren ad yexdem ad yefraḥ ney ad ikemmel ktar ney ad izer belli ixus ilaq.

Amseqsay: Amek yesnarnay a mass?

Amselyu: Ih s tezmilin-nni dya inelmaden ttarran inelmaden n tura ḥemmlen tizmilin ḥemmlen les notes ça fait d la note nni d tezmilt-nni ara t-yeḡḡen ad ixeddem ney ad yexdem ugar.

Amseqsay: I wacu tttmuduḍ azal s waḥas mi ara tesseytayeḍ tiferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Ayen i nettmuddu azal s waḥas donc ayen yerzan iban tayessa n weḍris ur itteffey ara i usentel tuḍwiwin n tira banent tigi-inna llan wid yesean tuḍwiwin n tira akka ad yessemres ilaq ad yessemres iferdisen n tutlayt yerzan anaw-nni ilaq ad yessemres dayen tayessa n weḍris tban d ay-agi s umata.

Amseqsay: Inelmaden ttmudun azal i useyti n usenfali s tira?

Amselyu: Akk ttmudun-as azal ladiya ma yeḡḡeb-asen usentel-nni ma yeḡḡeb-asen usentel ad as-fken azal.

Amseqsay: Deg tririt-ik i useqsi wis (4) d wis (07) tbedreḍ-d dakken tessemrasedḍ tafelwit n uktazal d acu-t?

Amselyu : D'où tafelwit n uktazal umu qqaren tafrawt n uktazal dinna deg-s tebḍa d iḥricen d agi d anelmad iswi-ines d anelmad ad iseytin tuḍwiwin-is ney igulen-is dayen yerzan tugna n weḍris ma yeḡḡa yebḍa aḍris d tiseddarin ma yella yeḡḡa tama ma yella yura asekkil ameqqran deg tazwara ma yella yura aḍris-ines ma yesea azwel deg wayen yerzan dayen tayessa n weḍris ma yella yal anaw yesea tayessa-ines donc ad as-nefk isefranen yerzan tayessa-nni tayed ayen yerzan iferdisen n tutlayt yerzan anaw-nni taneggarut ayen yerzan tira ma yura asekkil ameqqran ma yura tizdit ma yura ma tela temsertit d ay-agi s umata ad netta ad yesseytin s yiman-is bac ad iseyti asenfali s tira.

Amseqsay: D wagi i d-iswi-ines a mass?

Amselyu: D wagi d iswi-ines iswi-ines ad yessiweđ unelmad ad yissin tuđiwin-ines iwakken ad tent-iseggem iman-is ad netta ad tent-iseytin.

Amseqsay: Ttmuddun yinelmaden azal i usenfali s tira ney ala?

Amselyu: S umata ttaken-as azal ladya ma yeeđeb-asen usentel.

Amseqsay: Tzemređ ad tmuddeđ tikiwin i usnerni n tarrayt n uktazal i d-fkan deg uneylaf n trebga?

Amselyu: Donc tarrayin tijdidin donc tafrawt n uktazal telha s wađas d acu yelha alukan ad nexdem tikelt tamezwarut ad iseyti unelmad iman-is s tefrawt n uktazal d ľali lukan ad tili temsirt nniđen cyel aseytayen inelmaden deg wegraw l'exemple ad ilin rebea rebea xemsa xemsa iĕggalen deg ugraw ad as-ewden ad seytin en groupe temma ak-agi yelha ad yelhu.

Amseqsay: Tanmirt a mass.

Amselyu: Tanmirt-im sahit.

Adiwenni 02:

Amseqsay: Azul a Massa.

Amselyu: Azul fell-am.

Amseqsay: Isem-is i tsenawit-im?

Amselyu: Tasnawit n lxensa.

Amseqsay: Ađal n yiseggasen deg wass-mi tebdid aselmed n tutlayt n tmaziyt.

Amselyu : Tura presque dix ans (10 ans) depuis 2009.

Amseqsay : Lah ibarek.

Amselyu : Ibarek fik.

Amseqsay: Anwi iswiren i tetđfed?

Amselyu: Aseggas agi.

Amseqsay: lh aseggas-agi.

Amselyu: Aseggas-agi, donc tđfey aswir amezwaru d uswir wis tlata d wis krad.

Amseqsay: Txeddmeđ asenfali s tira ney ala?

Amselyu: Nxeddem-it presque chaque projet yesean asenfali s tira.

Amseqsay: Melmi i ttxeddmeđt?

Amselyu: Nxeddem-it i di tazwara deg usbeddi n usenfar?

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines?

Amselyu: Iswi n tenfalit s tira donc yesea atas yeswi ladya yer unelmad ad yessawed ad yaru s tmaziyt ad isemres tiktiwin n walley-is ad izer amek a yaru tanfalit s tira elahsab n wanaw n wedris ama d adris ullis ney d imsegzi ney d imesfukel ney n uglam.

Amseqsay: Asenfali-a s tira i tettmuduđ yesea assay akked yedrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu: Aneam, ad yeseu assay ilaq axatar anelmad ilaq fell-as ad yeseu tikti yef usenfali s tira uqbel ad t-id yaru donc, dima yesea assay akked usenfar ideg ad tiliđ akked temsirin.

Amseqsay: Amek id-tettili temsirt n usenfali s tira s umata?

Amselyu: Amek id-tettili.

Amseqsay: Ih timsirin n usenfali s tira.

Amseqsay: Amek tetteedday temsirt?

Amseqsay: Amek tetteedday akel.

Amselyu: Tetteedday ur nesei ara uguren akken ilaq.

Amseqsay: Ih amek tettili.

Amselyu: Les étapes donc tanfalit s tira, tesa tlata n temsirin ayyer uqbel tesađ tamsirt tamezwarut; anda ad tefkeđ asentel i unelmad tamsirt tamezwarut ma tebdud le projet asenfar ass-nni ma tesbeddeđ asenfar i taggara n temsirt as tefkeđ asentel n tenfalit s tira iwakken ad d-yaru d'accord. Donc asen tefkeđ asentel ad d-yaru tanfalit s tira ad tjemeed i di tsaet tis snat ad as-tjemeed ad tgardiđ yur-m mi id-tewwed tsaet n useyti ad d-nefk tanfalit s tira ak d tfelwit n uktazal asma ad as-nefk tafelwit n uktazal ad t-id naru yef tfelwit a tyaru netta yef les doubles feuilles-nni n tenfalit s tira syin akkin ad yexdem ad yesseyti tucđiwin-is elahsab n tfelwit n uktazal donc ad as-nefk tagnit ad as-nini voila s axxam alsed tira i tenfalit elahsab n tfelwit n uktazal ad yels tira i tikelt tis snat ad am t-id-yawi azekkaw-nni ad tejemeed ad tgardiđ yur-m kemmi-nni mi tiwdeđ s axxam ad tseytiđ donc ad tseytiđ i deg yella tucđa donc par exemple yesea awal ideg tella tucđa deg tjerrumt as txedmed dinna tucđa di tjerrumt as teprécisiđ anda tella tucđa akken asma ara nexdem aseyti n tenfalit ad tent-id-jemeed as txedmed aseyti n tenfalit en classe syin akin as tefkeđ tagnit iwakken ad t-id ireqqae ad yeseu taneqqit yelhan as- tiniđ voila, ilaq tura ad eewdeđ aseyti i tenfalit-ik tira i tenfalit-ik i wakken ad d-arud adris yelhan, ad tesađ taneqqit yelhan ad t-yawi ad yaru amuken wis tlata ara tjemeed di taggara ideg i fay-deg ara s-tefkeđ taneqqit voila d ayaki i yellan.

Amseqsay: Tettmuduđ-asant yer uxxam ney di tesmilt?

Amselyu: Ala nettmodu-as asentel ad as-tefkeđ asentel ad t-id-arun deg uxxam mačči di tesmilt.

Amseqsay: Ihi ma tzemred a Massa ad d-sfahmed ugar amek id yetteli useyti n usenfali s tira?

Amselyu: Amek id yetteli en classe?

Amseqsay: Ih

Amselyu: Donc ma nexdem aseyti n tenfalit s tira ad nexdem un texte fautif nekkni ad nebnu ađris s tuđiwin ney s yigulan ełahsab n tuđiwin id-yettuyalen s wađas yer yinelmaden, akka ney ala a nebdu ad naru aseyti-nni enfin tanfalit s tira s tuđiwin yef tfelwit, syin akkin ad nebdu aseyti-is amek ad neđtef tafelwit n uktazal donc anelmad ad iđtef tafelwit n uktazal i yesea yur-s ad nebdu aseyti ełahsab n tfelwit n uktazal ; nekkini s timad-iw ad as-niniy qbel walit ađris agini ayadra tban-awen-id d ađris ney d tanfalit s tira généralement nutni mi ara d-arun amuken amezwaru ttLint ađas n tuđiwin généralement tarun-d taseddart mađđi tanfalit s tira donc nutni imir-nni ad walin tanfalit s tira ixus-as uzwel amdinin ixus-as uzwel txus ur tebđi ara d tiseddarin donc ilaq tebduđ tiseddarin, ur gđđin ara ilem ger tseddarin ilaq ad neđđ ilem ger tseddarin yer taggara mi nesleđ imir anect-agi i d-icudden yer wudem n berra donc acu i ixusen tanfalit ama dazwel ur yebđi ara d tiseddarin yer taggara syin akin ad nruđ anesleđ tuđiwin gayen icudden yer tuđa s tira mi nesseyta tuđiwin s tira ad nuđal yer tyessa n weđris amedya ma yella nella deg uđris imsegzi donc ad nesseyti ađris ełahsab n tyessa n weđris n yumsegzi donc ilaq ad yedfer tayesa n weđris donc nenna-d d akken yebđa yef tlata yehricen donc ađris imsegzi ma yella d armud ney d ansay ilaq ađric amezwaru ad tili tazwarit syin akkin d asegi s telqaylt ney tnfalit n weđris syin akkin taggrayt ad nwali ma yedfer weqcic tayessa agini ney ad tenseyti tenfalit-agi ełahsab n tyessa n weđris imsegzi d ayagi i yellan.

Amseqsay: D acu-t yiswi n useyti n usenfali s tira a Massa?

Amselyu: Donc iswi n useyti n tenfalit s tira ad izer unelmad ad iseyti yakan ad yessektazel iman-is ad iktazel iman-is acu n tuđiwin i yexdem s wađas donc nxeddem-d tuđiwin id yettuyalen s wađas yer yinelmaden iwakken ad éviter tuđiwin-agi ur tent ixeddem ara deg isenfaren id-iteddun iwakken d iyen ad izer ad yaru ađris ney tanfalit s tira ełahsab n wanaw n weđris i deg nella voila d wagi id iswi i yesea useyti n tenfalit s tira voila.

Amseqsay: D acu i tettaruđ yef tferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Les remarques ih voila acu ara aruy donc nniy-am-d alsed tira n tenfalit-ik almed n tfelwit n uktazal d'accord yef tferkiwin n yinelmaden ad aruy la note akked la remarque ou même temps i snat.

Amseqsay: Gef wakken i tettwaliđ inelmaden-im ttaken azal i tamawin-a ney xati?

Amselyu: Ih ttaken azal i tamawt ađas ađas segmi i senxeddem tamawt.

Amseqsay: Acuyer?

Amselyu: Tetteawan-iten iwaken ad segmen atas axeddim-nsen axatar des fois ma txedmed tamawt ixus atas yetthassa-yis unelmad yetthassa ixus atas seggem tanfalit-ik yetthussu-yis donc ad yeered amek ara d-yexdem ktar.

Amseqsay: Efk-iyi-d kra n tamawin i tettaruḍ ma yella tettaruḍ-tent?

Amselyu: Ixus donc atas n tuḍwiwin i yellan di tira ered ad tsegmed ney ad tsenqsed di tuḍwiwin di tira donc aḍris-ik ixus azwel ur yebdi ara d tiseddarin ered iwakken ad tekseḍ ugur-agi di tenfali yin i d-iteddun wali yer tjerumt senqes atas n tuḍwiwin i txedmed di tjerrumt donc anect-agi ilaq ad as-txedmed tamawt iwakken ad isenqes di tuḍwiwin ney ar taggara donc atas n timawin i nettaru.

Amseqsay: Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin yesnarnay di tezmert n yinelmaden ney ala?

Amselyu: Ala mu sent-fkiḍ ara tazmilt ur ttarun ara tanfalit s tira.

Amseqsay: Acuyer?

Amselyu: Acuyer am dinniy ssaḥ inelmaden-nney tezmilt fayeg id ttarun yer uyerbaz fayeg id ttasen ad taki i d tamezawarut ma yella ulac tazmilt ur d ttasen ara ma yella tenfalit s tira us tefkiḍ ara tezmilt ur k-t-id ttarun ara.

Amseqsay: I wacu tttmudduḍ s waṭas mi ara tesseytayed tiferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Ttmuduḍ azal s waṭas i tuḍwiwin ixeddmn donc nettseyi nesseytay atas n tuḍwiwin d tigi i dessaḥ iwakken ad sneqsen tuḍwiwin di tira iwakken ad zren ayadra anelmad yedfer tayessa n weḍris ladya tayessa n weḍris ideg nella.

Amseqsay: Inelmaden ttitudun azal i useyti n usenfali s tira?

Amselyu: Ih ṭafaren-d atas di tesmilt ma nxeddem aseyti n tenfalit s tira ṭhirin melmi ara waln tuḍwiwin ixeddmn d tezmilt aḥal isen-tefkiḍ taneqqit yer taggara.

Amseqsay: Deg tririt-im i usteqsi wis (07) tbedred-d d akken tessemrased tafelwit n uktazal.

Amselyu: Aneam.

Amseqsay: D acu-t amek i d-tettili a Massa?

Amselyu: Tafelwit n uktazal tettili eḥṣab n wanaw n weḍris eḥṣab uktazal tettbeddil eḥṣab n weḍris ney n usenfar ideg telliḍ ma yella nudred tafelwit n uktazal n wullis ney n weglam ney n imsegzi ney n umesfukel temxalaf.

Amseqsay: Efk-iyi-d imedyaten.

Amselyu : Donc ayen icudden yer tugna n weḍris kif kif ayyer mi ara nwali aḍris s wudem n berra, donc d acu kif kif ama d aḍris imsegzi ama d ullis azwel ilaq ad yili d tiseddarin aḍris ilaq ad yebdu tiseddarin donc yettiti akk deg yiḍrisen deg wanawen n yiḍrisen d acu yemxalafen tayessa tayessa ad bedrey aḍris ullis par exemple ilaq tayessa amek ad tili tegnit n

tazwara ilaq ad d-ibder neqqar-as tagnit n talwit anda ad ibder iwudam akud akked melmi i tedra tullist-nni ney tedyant-nni akin tagnit tis snat ad d-ibder ugur i d-illulen ig tteekkiɛren tagnit n talwit ugur-agi ad t-id-ɛfrent tigawin ad xedmen iwudam ijdiden ad d-ikecmen d axel n tullist iwakken yer taggara tagnit tis tlata ad afen ugur i temsalt ney i tullist-nni.

Amseqsay: D acu-t yiswi n tfelwit n uktazal a Massa?

Amselyu: Iswi-ines yesɛa atas n yiswan ad t-id idfer unelmad i wakken ad iseyti amuken amezwaru i wakken ad yefhem ktar ugar amek ara ad d-yaru tanfalit s tira yesɛan azal muqqren voila.

Amseqsay: Inelmaden ttmudun azal i usenfali s tira ney ala?

Amselyu: Ih ttmuddun azal i usenfali s tira ttarun-d akk asenfali s tira.

Amseqsay: Tzemreɛ ad tmudeɛ tikiwin i usnerni n tarrayt n uktazal id fkan deg uneylaf n trebga?

Amselyu: Tiktiwin i usnerni n tarrayt n uktazal i icudden yer tenfalit s tira dima.

Amseqsay: Ih.

Amselyu : Donc tanfalit s tira tettawi tlata n tsastin anelmad ad as-tefkeɛ ad d-yaru ad ieiwed tanfalit tlata yberdan feɛlen am dinniɣ ttarun-iyi-tent-id ney ttaren-iyi-tent-id akken ma llan ur t-id ttaran ara a massa d ayen nurat-id ur txus ara wihin tihin a iwumi ad d-naru tlata yberdan lukan d lebyi ad d-nernu sin iberdan iga leum donc a ttwaliɣ nekkini akken ad d-arun amuken wis tlata bezzaf bezzaf voila sur annay ad yili weqɛad deg wanect-agini axaɛar anect-agi d ayen i isefcalen inelmaden voila donc d ayagi dans l'ensemble.

Amseqsay: Tanmirt a Massa.

Amselyu: Ulac uyilif.

Adiwenni 03:

Amseqsay: Azul

Amselyu: Azul

Amseqsay: Isem-is i tsnawit-im?

Amselyu: Tasnawit n lexansa

Amseqsay: Aɛhal n yiseggasen deg wasmi tabidiɛ aselmed n tutlayt n tmaziɣt?

Amselyu: Ah! Bon ɛa fait aseggas s wis (06) sɛis nyiseggasen di tsnawit sayreɣ dɛjɛ deg uyarbaz alemmas waɛed akken-nni qrib sin yiseggasen ɛa fait en tout 8 n yiseggasen tura qrib.

Amseqsay: Allah iberk

Amseqsay: Anwi iswiren i tttfeɛ?

Amselyu: Bon, ttaṭafey presque chaque année terminale ttilin yal aseggas aswir wis kraḍ umbaed ssaæuy akk-agi am εamayen-agi ineggura sin yiseggasen-agi ineggura ssaæuy les 2^{ème} années les terminales.

Amseqsay: Txedmeḍ, asenfali s tira ney ala?

Amselyu : Asenfali s tira bien sūr ilaq

Amseqsay : Melmi ittxedmeḍ ?

Amselyu : Bon asenfali s tira i beddu asma ad yebdu usenfar ma tebyiḍ ad am-d fkey les détaillies seg tura asma anexxdem aken asbeddi n usenfar ass-nni i yebedda usenfali s tira.

Amseqsay : Dacut yeswi-ines ?

Amselyu : Ah ! zemrey ad am d-iniy d netta id ssaḥ fell-as akk yef yeddawar akk usenfar parceque ma teshḍeḍ-as i unelmad tajarrumt ney taseftit ney dacu bac ad ten-seqdec di tira akken ad yisin ad yaru ça fait timsirin akk id nxeddem yas ad da-ten ttay macci d asenfali s tira mais ad d-asent ad ilinit deg usenfali stira ayen akk akka i yeyra akken ad tisaqdec deg usenfali s tira.

Amseqsay : Asenfali-a s tira i tettmuduḍ yesεa assay akked yiḍrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu: Ih dayen ibanen yesεa asay.

Amseqsay: Amek id tettili temsirt n usenfali s tira s umata?

Amselyu : Bon, tamsirt n usenfali s tira niyam-id ad tebdū asma ad nexdem asbeddi n usenfar ney tagzemt asma ad neseyti ad nebdu tagzemt i taggara n temsirt-nni asbeddi n tegzemt ad fkay tagnit n wugur ad as d-fkeḍ i unelmad tagnit akken ad yaru ad as fkeḍ asentel ad as propoziḍ asentel yef wacu ara d yaru syin maci di tessmilt bien sūr ad ten-ti-id yaru deg uxxam ad t-id iheyyi deg uxxam ad t-id yawi tamsirt-nni ad d-iteddun ad tebdū temsirt-nni n tyuri aḍris amezwaru ilaq ad tay tejmæeḍ-d tiferkiwin s yin tagzemt-nni tesaε 12 n temsirin syin ad bedun tayuri ney tira n sin yeḍrisen ad nexdem timsirin ama tajerrumt ama taseftit akken ad nelhu mi tefka tagzemt ad nuyal ama d asenfali -nni s tira id d-nejmeε y akkan di tazwara n usenfar syin ad ten εarḍen ad atent-saytin ad asent array tiferkiwin-nsen kkul yiwen ad yaereḍ ad iseyti tifarkiwin-ines ilmend n tfelwit n uktazal ayyer ad tiseyti parceque asma akkenni id d- yura, asenfali -nni s tira déjà wedread yeyri ur yesεi ara tikiwin yef wayen ara ad yaru yura-d am wakken zemrey ad am-d-iniy d les compétences-ines kan id d-yesbyen nekk ulac d acu i sefkiy ixdem-d ayen i yessen uqbel ad iyar umbaed mi d- εeddant akk timsirin-nni tuyuri n yiḍrisen sin yiḍrisen tigzi n tira-nsen arnu-as akk timsirin-nni tura d wigi akk deg usenfali s tira disefranen ara nektazel d ayen akk i yeyra di la séquence-nni umbaed ad isektazel iman-is imiren ad id ikubri tuḍwiwin i yexdem uqbel ad iyer amaken ad yektazel tizmar-ines waḥdes bella ayen ixussen ad t-id yaqeed ad tieawed ad t-id yaru ad iεawed ad

yaru taferkit nniɛden i useyti a fait d tagi tis snat ad ay-t-id yefk ad tjmeeɣ dagini tagi ara saytiɣ tamsirt-nni ara d-itteɛddun ad as-nedmey irmad uheyyi i tira umbaeɛ asen-d-xedmey asenfali s tira ara nseyti di tesmilt ha-ta dj saytiɣ-asen tigad-nni fkiɣ-asen tizmilin d tamawt swa tamawt neɣ tazmilt syin akkin dayen ad d-nekkes wid-ak dayen ixussen ur ilaq ara dayen ad t-id eawden i tikelt nniɛden.

Amseɣsay: Tetmuduɛ yer uxxam neɣ di tesmilt?

Amselyu : Bon, niyam-id asenfali s tira s tfelwit n uktazal tafelwit n uktazal ur tettawi ara aas ur tettawi ara saea tetawi azgen n saea ad d-yegri uzgen n saea s yina ad eawden a-t-id saytin ad saytin asenfali s tira ayyar ur sen-ttakay ara axaar yezmer ad seun iseteɣsiyen awal ur fhimen ara awalen n tutlayin nniɛden hwaɣen s tamaziɣt dina tagnit ad melalay yid-sen ay-d-fken asteɣsi bac xas aken ur tid-jmaeeɣ ara misean tiktiwin ad ten-t-id qaeden deg uxxam ad ten-t-id arun a fait aseyti-nni ad yebdu di tesmilt.

Amseɣsay: Amek yettili useyti n usenfali s tira?

Amselyu : Donc aseyti n usenfali s tira anegaru-nni tura lhaɣa tamezwarut ad-asen -d-fkay aris yesean tuɛɛwiwin ad nefren akka gi siwa d aris n yinelmaden yesean tuɛɛwiwin yella wanda maci d irisen n yinelmaden id ttrafadeɣ d aris ad tid-aruy nekk ayyar nekk ma seytiɣ tiferkiwin n yinelmaden temxalaf tuɛɛda ixddmen wagi d wagi a fait ad d-jemeey anda akken dawarent aas n tuɛɛwiwin ama dityessa n uris ama di tuɛɛwiwin n tira ad kerijiɣ ad xedmey nenekkini tamfalit s tuɛɛwiwin ara asen-fkey i les lves tina ara seytin bien sur sean lgiɛ dj nesea tafelwit n uktazal safi tamfilill agi akked tfelwit n uktazal ad ten. Seyti lhaɣa tamezwarut leslves acu tterumarkin tterumarkiɣ qebel tugna n uris amek id-yettbini uris-nni syin tuɛɛwiwin di tira ad ksen ad seytin ma le d tuɛɛda di tira di tira at seytin uqbel anseyti asenfali s tira s yin akin ad tfen tafelwit n uktazal acu i ixussen anebdu amesaytay imiren akken ad d-naru tanfalit mebla tuɛɛwiwin ayen ttebaziy nekkini waas deg usenfali s tira maci d tuɛɛwiwin n tira parceque d tuɛɛwiwin n tira nesea timsirin amekan d-iniy dj la nouvelle génération ur ssinen ara ad d-arun surtut di la ville xusen mliħ di tira acku ur dekkiren ara dj di tmurt dj ay yer di tmurt kerend snen ad meslayen a fait yegra-asen-d kan tira umbaeɛ tira teshel-asen parceque d ayen n tira id daybel nsen mi daki di temdint ilaq asent shebedeɛ qbel ad meslayen akka-agi umbaeɛ nufa-d ugunn tira zemrey ad am-d-iniy iseggasen akki ineggura a va xas xussen mliħ nekknni maelic ikidsen hemlay mi nekk ur ttewaqamay ara yef tuɛɛwiwin dacu yef i ttebaziy yef tyessa n uris ad waliɣ asqe yefham aris nni i yeyra dj lebni n uris ledni n uris ma yessen ad yaru aris s lebni-nes yessen ad yeqead taɣessa-ines xas yexdem tuɛɛwiwin di tira mae ;ic parceque tuɛɛwiwin di tira ad yual aten-iseytay

leħaġa id yettemlal dinna ad tisaytay l'essentielle ad yisin amek ara d-yaru ađris s tyessa ines s tuđsa-ines.

Amseqsay: D acu n yiswi n useyti n usenfali s tira?

Amselyu : Iswi -ines déjà ad iwali tuđdiwin-nes ur sen-tteawas ara twagi tamazwarut ad yisayti i yiman-is bien sur tagnit anda ad yesyti tuđdiwin-ines ad yisin amek ara ad yaru amakken d asemkti n uđris n tyessa n uđris add-semkti n temsirin i neera di tjerrumt ama di tseftit dayen ad -wali ad yaxdem amgired ger tanfalit-is d tanfalit n inmedukkal -is parceque qaren tinfaliyin ad tent-is ayren ça fait ad iwali des fois ad nettefakka-gi tin akk yellan urkli ad tid-iyer dina ttawin tikiwin ah ! twalađ win a at ayen twalađ zi-y-nni amek i yura netta am wakken-nni ur yefka ara taetab nutni difenyanen les élèves-nney d ifenyanen deg usenfali s tira as snen as sean tikiwin as męme akken-nni ttwalin belli bzaf fellasen ad d arun tteęgazen hata d wagi d le défaut-nsen mais ma twaliđ yayra-d akka yiwen tanfalit nni as igerrz irkli amakken tirra tagnit tefkid-as akka-gi tmawt, bac ad yexxdem.

Amseqsay: D acu i tettaruđ yef tferkiwin n yinelmaden?

Amselyu : Bon, tamawt généralement d tamawt isen-xeddmey ama igerrez yelha, yelha, ixus, akka-gi, éviter tuđdiwin di tira ney yelha kemmel akka-gini, igerrez ney qader tayessa n uđris surtout niy-am ttbazi-y melih yef tyessa n uđris hatan tigi akk tamawin tazmilt rarement id texdmey. Maħwaġayt généralement ttakay-aset ma qerib akken ad xedmey les bultas akken ad ay-d arun qqaray-asen aken xedmey tazemilt parceque ħesbay-aset deg taebir cafahi wina ittarun deg bultas nekk d asenfali s tira isen-ħesbey akken ad d-arun parceque lukkan ad asen-iniy normalement maci d asenfali mais nekk ħesbey-as-ten d asenfali s tira bac ad d-arun.

Amseqsay: Gef wakk ittwalid inelmaden-im ttaken azal i tamawin-a ney xađi?

Amselyu: Bien sur ma tektebeđ asen igerrez azekka yin am dięawed d am-d-yaru daya-gi kkan itteasen ħemlen igerrez ħemlen tanqit leali bien sur ur tenħarwan ara deg tnequit amek tteħaren xas akken-nni xeddmenam-id les remarques akken ikat ur tteħaren ara di tnequit akken itteħaren deg igerrez-nni.

Amseqsay: Efk-iyi-d kra n tamawin i tettruđ? Ma yella tettaruđ-tent?

Amselyu: Niyam-d seg-lin voilà tigid akk id d-nudder seg lin yelha, igerrez, tezmređ ad texdmeđ ktar n wanita-gini, seyti tuđdiwin tuđdiwin tettaruđ atas tuđdiwin di tira. Qqader tayessa n uđris, amgired ger anaw n uđris voilà ur ilaq ara ad tefyed i usentel tigi akk i tamiwin.

Amseqsay: Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin yessenrnay i tezmert n yinelmaden? Ney ala?

Amselyu : Mebla tizmilin ça dépend amek am diniy normalement nekk-nni am diniy hemlay ad xedmay mebla tizmilin aygar axatar tazmilt maci zaema amek am diniy déjà tazmilt nekk déjà ur sttaerifay ara i yi-s parceque deg usenfali s tira a t-id xedmen deg uxxam yezmer maci ad netta it-id ixedmen axir-iyi ad xedmey tamawt wala nekkni asenfali -nni comme meme snay les élèves-iw snay amek i tteabiren axir as xedmay tamawt-nni tbanend akka-gi lhaqiqa-nes asque asxedmay tazmilt-nni tazmilt-nni d les chiffres-nni kan voilà tazmilt-agi xedmey-asant niyamid bac kan atthasbay deg usenfali s tira yerna as-mi i ttxadmay je préfère ad xedmay asenfali s tira di la classe.

Amseqsay: I wacu tettmuduð azal s waṭas mi ara tessytayeð tiferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Bon, niyam-id tiktiwin id ttawin, asemres n tektiwin ma yella walay belli tiktiwin comme même un élève du terminale yesean akka-agi ciṭ tmusni-wina maca am yiwen 1^{ère} année ça fait as fkaṭ azal i tiktiwin ara ad yawi d aṭen taṭessa n uḍris surtout d aṭen même tuçdiwin di tira ṭhasabay les terminales parceque çhal aya ttarun d aṭen hatan.

Amseqsay: Inelmaden ttitudun azal i useyti n usenfali s tira?

Amselyu: Bon, amek am diney ça dépend anaw n uḍris ça dépend llan kra yiḍrisen walla ma ttaken-asen azal am tura amek am diniy début de l'année ullis ull is ttaken-asen akk azal parceque zarren belli ullis ad yeddu di lbak yarnud akken kan ad yebdu useggas mazal-iten hemlen leqraya irkelli mi tura la fin de l'année ur s ttaken ara azal i usenfali s tira.

Amseqsay: Deg tririt-k deg useqsi wis (7) tbedreḍ-d d akken tafelwit n uktazal dacu-tt?

Amselyu : Tafelwit n uktazal amek am diniy tafelwit n uktazal aṭen akken i yaṭra akk di la séquence d aṭen akk yer dixel n tfelwit n uktazal ama di deg tyessa n uḍris yeyra des deux textes ni ilaq ad iqader taṭessa n uḍris par rapport les deux textes ad iwali ma y-iqudriten aṭen yeenan tajerrumt aṭen akken i yeyra di yaṭra di tjerrumt asque isemres it ney ala aṭen yeyra di tseftit yesmers-it ney ala aṭen yeyra di tirawlt asque ismeres-it ça fait amek am diniy tafelwit n uktazal d aṭen akk i yeyra di la séquence 12 ni n temsirin akk atayen deg tfelwit n uktazal.

Amseqsay: Amek ittetili tfelwit-aggi?

Amselyu: Nniy-am dayen i yeyra di 12 nni n temsirin a tayen akk yer dixel n tfelwit n uktazal dayen-akk ineera timsirin ineṭra dinna hatentayen akk dinna akk akten-ktazel yef wayen yaṭra di 12 n temsirin-agi.

Amseqsay: D acut iswi-ines?

Amselyu: Isewi-ines aktazel ad ttektazleđ tizmar n umdan tin unelmad parce que asenfali s tira igexedem qbel ad yer timsirin a fait akka gini ad tektazleđ tizmar-ines dayen s ya dasawen ad yisin amek ara ad yaru asenfali s tira ilmend n tfelwit n uktazal bac ur yexdem ara tucđiwin ayen akken igaxdem ad ty viter.

Amseqsay: Ttmudun yinelmaden imazal i usenfali s tira ney ala?

Amselyu: Nniy -am-id a d pont asenfali s tira taegazen-as et pourtant yesea 8 n tenq din di lbak imi nitni d ifenyanen deg usenfali s tira bessif iy-tend-ttarun mi akka xas nukkni neared ad asen. D nefk isental ihemlen akken ad aren voilà d ayenen anaered asen d nefk asentel akken ad arun.

Amseqsay: Tzmred ad temuded tikiwin i usenerni n tarrayt n uktazal idfkan deg uneylaf n terbga?

Amselyu : Aneylaf n ttrebga ur defkin ara tarayet bon tarayet agini des insepicture iten-ixedmen parceque makkni ur nesei ara le manuel s wacu inxeddem nukni le programme n lycée d agur d ameqqran ad fed amdinij d lema wna n les inspectures yerna nekkni programme n français intafar nekk tarayet agi ufiy-tt telha parceque amek amediniy d ayen akk i yeyru isem-is asenfali s tira yebada uqbel ad iyer daj  comme m me yefka-d wehd-s mebla ma d iyer syin nesea taflwit nuktaazal ara akka-agi tikiwin yef usenfali s tira.

Amseqsay: Tanmirt -im a Massa.

Amselyu: Ulac uyilif.

Adiwenni 04:

Amseqsay: Azul a mass

Amselyu: azul a tamesiwt.

Amseqsay: Isem-is i tesnawit-ik?

Amselyu: Tasnawit laeqid Emiruc id yezgan di temdint n tizi wezzu.

Amseqsay: Aal n yiseggasen deg wasmi tebđid aselmed n tutlayt n tmaziyt?

Amselyu: Bon aseiy talt snin (3) di tizi wezzu aseggas di bgayet don reba snin akk-iya.

Amseqsay: Lah ibarek

Amselyu: Ibarek fik

Amseqsay: Anwi iswiren i tetffed?

Amselyu: Sei y aseggas amezwaru d useggas wis krađ lbak

Amseqsay: Txeddmed asenfali s tira ney ala?

Amselyu: Ih bien sur ilaq ad tnextdem d winna i dessađ deg wahil-nney

Amseqsay: Melmi i txedmed a mass?

Amselyu: Xedmey yal asenfar yesea tlata wamuden n usenfali n xeddem-it nettak-it di tazwara n usenfar nxedem-it di tlemmast netteawad-as qrib yer taggara n usenfar.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines a mass?

Amselyu: Iswi-ines d asnerni d useghed n tira i unelmad d usehbiber déjà yef tutlayt-nney d usehbiber yef tira n tmaziyt i wakken ur tetruḥ ara i wakken anelmad ad as-nefk tamusni ad as-nefk lǧehd akken ad yissin ad yaru akken ilaq ur ixeddem ara tuḍḍiwin-ayi.

Amseqsay: Asenfali-a s tira i tettmudduḍ yesea assay akked yeḍrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu: Donc ilaq bien sur évidement ilaq ad yili wassay gar-asen gar yeḍrisen d temsirin d usenfali akken déjà acku déjà d asenfar c'est un projet donc ilaq wa ad yeqqen yer wa yella wassay iǧehden.

Amseqsay: Ihi a mass amek id tettili temsirt n usenfali s tira s umata?

Amselyu : Tamsirt n usenfali s umata mi ara nexdem asbeddi n usenfar, tamaziyt tesea rebea isenfaren tesea ullis, aglam, imsegzi akked yimesfukel amedya ad d-inniy le projet amezwaru asenfar amezwaru ullis ad xedmey asbedi n usenfar la présentation de projet yer taggara n usbeddi n usenfar-nni ad asen-tefkeḍ tagnit n ugur tagnit n ugur d asenfali s tira ara tefkeḍ ara tmudeḍ i yinelmaden tagnit ad txedmeḍ aḍris amzewaru aḍris wis sin le maximum ad t-id-jemeḍ ad t-id gemreḍ syin akin ad tkecmeḍ deg les éléments de la langue iferdisen n tutlayt amawal, tajerrumt, taseftit syin akin ad nexdem deuxième étape amuken wis sin yettili-d d ayeḥ useyti n usenfali s tira s tfelwit n uktazal yer taggara netteawad-as aseyti, aseyti wis kraḍ yettili-d ger uselmad d yinelmaden voilà donc s umata nxeddem-it di tazwara di tlemmast yer taggara n usenfar.

Amseqsay: Tettmudduḍ-asent yer wuxxam ney di tesmilt?

Amselyu: Ilaq ad asen-tmudeḍ yer wuxxam ɛla ḥsab wahil iy-d-fkan uneylaf n ttrebga netabaɛ le programme netabaɛ ahil-nney ilqad tefreḍ yer wuxxam ad t-id-yexdem iman-is syin akin ad as-tefkeḍ tafelwit n uktazal-nney iwakken ad as-tefkeḍ afud ad as-tefkeḍ lemeawna ad as-tefkeḍ iwellihen akken ad iseggem iman-is yer taggara ad tesseytim-t ger uselmad d unelmad akken g la classe deg tesmilt akken ma tella voila.

Amseqsay: Amek ihi id-yettili useyti n usenfali s tira?

Amselyu : Aseyti n usenfali s tira yettili-d ad t-nefk di tazwara deg usebeddi usenfar amedya ad asen-efk d ullis ad asen-efk arud tullist yeban tilawt tedra-ak-d ah yer taggara syin akin l'élève anelma ad iruḥ s axxam ad t-id-yaru après aselmad ad yegmer tiferkit-nni n warrac ad tent-yesseyti ad yefk ur ilaq ara ad yefk ad yaru fell-asent kra juste ad tent-yexdem d akken iwala-tent akka syin akin amuken wis sin ma ara tnextdem s tfelwit n uktazal ad as-tnefk i tikelt tis snat d anelmad-nni ara s d-ieiwden d axel n tesmilt imir imir yakan s tfelwit n uktazal

s iwellichen i yellan dya aselmad-nni ad t-id yegmer i tikelt tis snat ad ieiwed ad t-yesseyti ad yexdem yella d acu ara d-yexdem s ufella-nsent yer taggara ad d-nextir tinna i yellan moyen ur tfaz ur txus ad teseu tucđiwin ad tili telha cwiř ur telha ur diri-tt i wakken ad tnaru yef tfelwit ad tenseyti ukk d yinelmaden i wakken ad zren tucđiwin yeenan ixeddem d acu id yettuyalen amek i yellaq le modale modale à suivre voilà.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines a mass? N useyti?

Amselyu : Iswi-ines n useyti i wakken l'élève anelmad ad iwali tucđiwin i ixeddem iwakken ur sent-yetteawad ara tucđiwin i ixeddem i wakken ad izer tayessa n usenfali s tira iwakken ad iwali kif kif azenziy d ayen i dessah deg usenfali i wakken ad yeřsu d acu-t uzenziy amek i yellaq atyetbae ilaq les étapes-nni akk it i yesea usenfali s tira ilaq d ayen ad tent-yaru mi iswi agejdan tucđiwin n tira iswi agejdan ilaq ad yeřsu unelmad amek ara d-yexdem asenfali s tira i wakken ad yessali deg uswir-ines ad iseggem tira-s ad yessenqes deg tucđiwin n tira i yxeddem.

Amseqsay: D acu i tettaruđ yef tfarkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Nekki am dinniy tidet kan autant que d aselmad seiř rebea asnin deg uselmad xeddmey tamiwin xeddmey tamawt des remarques i xeddmey mebla ma eeddey yer tezmilin acku tamiwin akken i ttwaliy d tamiwin i dessah i wakken ad tent-yeddem unelmad en considération i wakken ad yessali deg uswir-ines.

Amseqsay: Gef wakken i tettwaliđ inelmaden-ik ttaken azal i tamiwin-a ney xaři?

Amselyu: Am diniy tidet kan yal tasmilt akken yal tasmilt qqaren-as s teqbaylit ulac akal ur yesein akerfa donc les élèves-nney inelmaden-nney bon llan llan wid ak yettak lřehd i yiman-nsen i wakken ad salin deg uswir-nsen ttaken azal s wařas i tamiwin-a mēme ttasen-d yer řur-i qqaren-iyi-d a mass d acu-tt ta d acu-tt ta řhewwisen vraiment ad seyřin tucđiwin-nsen llan kra inelmaden ttmuqulen juste yer la note c'est malheureusement nessaram ncalah sya yer sdat ad tnerni tutlayt-nney voila.

Amseqsay: Acu yer a mass?

Amselyu: Akka acuyer kra tura yella unelmad ma ara yeřdeq ma ara d-yettmuqul yer tmusni yebya yetřhewwis kan tucđiwin -nni ixeddem i wakken ad yesnerni deg tmusni-nni-ines i wakken ad iseggem tira-as i wakken ad yeffey d amusnaw yella walbeeđ yettmuqul yer la note i wakken ad d-yawi aseggas juste i wakken ad yawi aseggas yettawi yewwi-t i wayeđ alama yewwi-d agarđas le diplōme -ines.

Amseqsay: Efk-iyi-d kra n tamiwin i tettaruđ a mass?

Amselyu: Bon nekki tamiwin i xeddmey tamiwin ixeddmey yef tferkiwin n yinelmaden xeddmey seggem tira-k xeddmey tucđiwin amedya ulac ilem yer taggara ama d amawal ama d

tajerrumt ama d tusda di tmaziyt ama asiniy mi ara ad yili yilem yettabeε-it-id ayra ney uyru ney iyri ilaq ad taruđ deg-s en deux fois tella tusda xeddmey la ponctuation ilaq ad yexdem xeddmey-ten généralement surtout azenziy n wullis le schéma narratif i wakken ad yehşu amek les modèles a suivre a faf usenfali s tira.

Amseqsay: Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin yessnarnay i termert n yinelmaden ney ala?

Amselyu : Elaḥsab n yinelmaden am dinniḡ drus mađi mađi i yettmuqulen yer tamiwin la plupart g les élèves n tura ttmuqulen yer tezmilin akka d acu kan yessnarnay deg tezmilin yesnarnay deg la motivation i unelmad as taruđ tazmilt d acu juste ad izer d ayen ma d ayella ur ad teddi ara us tettakeđ ara ur s-ṡesbeđ ara deg la note-nni-ines kif kif aru-as ney qqim toujours akken kan tettuyal yer les élèves idyefkan vraiment i yebyan tamusni iḥemmlen tutlayt ad wigad iyttiyussin ig neğhen g laḥwayeğ-agi.

Amseqsay: I wacu tttmudduđ azal s waṡas mi ara tesseytayed tiferkiwin n yinelmaden?

Amselyu : Am dinniḡ ttmuđuḡ s waṡas yer wamud le corpus yer wayen c'est à dire yef tutlayt i d-yettaru l'élève est-ce que tutlayt tağaddit est-ce que mazal-it yettef deg tnaslit est-ce que mazal-it yettef awalen iqburen ttmuquley dayen azenziy ilaq ad yehşu maci ad tent-id-yefk kan akken d le texte complet ilaq ad yili waddad n tazwara, ilaq ad yili waddad wis sin ilaq ad yili waddad n taggara ilaq ad yili iseggem akken ilaq tira nxeddem-asen tamiwin yef tuđdiwin mi ur nettmuqqul ara nekki s timad-iw ur ttmuquley ara mliḡ mliḡ yer tuđdiwin ttmuquley yer wamud yer wayen yer umawal id- ttarun les élèves voilà.

Amseqsay: Inelmaden ttmuđuḡ azal i useyti n usenfali s tira?

Amselyu: Aseyti am dinniḡ tidet elaḥsab uselmad ilaq ma yella iḥerşiten ah ma yefka lqima i tutlayt ixeddmen yebya d akken les élèves inelmaden ilaq ad asen-yefk aswir ilaq ad alin deg tmusniwin-nsen llan s waṡas wigad yettaken azal i useyti ah.

Amseqsay: A mass deg tririt-ik i useqsi wis sebaa (07) tbedređ-d d akken tessamrased tafelwit n uktazal d acu-tt? Amek tettili a mass?

Amselyu : voila tafelwit uktazal d tafelwit ideg llant akk les modèles iwelihen i nezmer ad nini s tutlayt n tmaziyt iwelihen iy ilaq ad yexddem ad yetbeε unelmad i wakken ad yexdem asenfali s tira amedya ma ara as-fkey tafelwit n uktazal wa as-fkey taferkit-is tamerzwarut i yexdem anda yexddem tuđdiwin ttakey-as c'est des conseils d iwelihen iwakken ur yetteawad ara i tuđdiwin amedya deg tfelwit n uktazal-nni ad yili yella waddad n tazwara ney ulac-it netta automatiquement anelmad yeyra d acu-t waddad n tazwara donc ilaq ad yuyal yer tferkit-is ad iwali ma yella ulac addad n tazwara amedya ma yella wezwel donc imuqel ma yella wezwel ad ikcem deg waddad wis sin ma yella uferdis n werway ma llant tiggawin donc

ad d-yemekti c'est-à-dire ad la moyen i wakken l'élève ad ten-eiwnen l'élève d'asmekti i wakken ad iawed pour la deuxième fois ad iawed la ponctuation-nni-ines i wakken ad yesseyti tuçdiwin i yexeddem.

Amseqsay: Amek id tettli a mass tfelwit-aki n uktazal?

Amselyu: Tafelwit uktazal généralement nxeddem-it s iselmaden yef tuçdiwin ak i ixeddem unelmad ama addad n tazwara ney wis sin am tuçdiwin n tira ama taferkit-is amek ara tyeddem ad yeğğ tama ney ur yeğği ara est-ce que yeğğa la ligne ur yeğği ara est-ce que yexdem la ponctuation est-ce que yexdem azwel ar taggara ad as-t-nefk i unelmad iwakken ad ten-eiwen s waṭas çyel c'est un guide c'est un guide i wakken vraiment ad yessali-deg tmusniwin-ines i wakken ur ixeddem ara tuçdiwin nniçen.

Amseqsay: Ttmudun inelmaden azal i usenfali s tira ney ala?

Amselyu: Asenfali s tira tuget oui tuget ttmudun-as aṭas autant que llan widak i yebyan surtut ladya yakan degmi tuṭal tunsibt tuṭal sēdayen-tt gelbak zran belli yesea tazmilt muqqren yesea tmanya n tenqdin huit sur huit ttaken azal i wakken ad issinen ad arun asenfali i wakken ad awin tazmilt gelbak voila.

Amseqsay: Tzemreḍ ad d-tmudeḍ tikiwin i usnerni n tarrayt n uktazal id-fkan deg uneylaf n ttrebga?

Amselyu : Acu ara diniy tura gmi tuṭal akka tunsibt fkan-ay-d tarayin fkanay-d les méthodes i netabeε am diniy tidet kan yelha dachu yella yella lixsas cwiṭ ladya nessaram lukan ad tuṭal tunsibt tamezwarut di quarante huit (48) wilaya tis snat akken i netabeε tamsirt nxeddem (12) n temsirin deg usenfali d ayen iy-yeğğan yezmer lhal s waṭas aṭas cwiṭ asenfali s tira nxeddem-it i tikelt nxeddem-it s tlata wamuden donc pour trois étapes i nxeddem yeeni d ayen yelhan i wakken ad neğğ l'élève ad yessenfali ad yexdem tuçdiwin i wakken ad ten-seyti maca tarayt aqlay netabeε ulac yeeni d acu ad d-nernu nnig n wakka voila.

Amseqsay: Tanmirt a mass.

Amselyu: Tanmirt a tamsiwt-nney.

Adiwenni 05:

Amseqsay: Azul a Massa.

Amselyu: Azul fell-am.

Amseqsay: Isem-is i tesnawit-im?

Amselyu: Tassenawit leaqid emiruc polivalent tizi wezzu.

Amseqsay: Açhal n yiseggasen deg wasmi tabdiç aselmed n tutlayt n tmaziyt?

Amselyu: Yak iseggasen

Amseqsay: Ih akk iseggasen.

Amselyu : ça fait s useggas agi ma sedday-d les années de vacation seiḡ aqliyi eecra (10) n yiseggasen.

Amseqsay : Lah ibarek.

Amselyu : Lah iselmek.

Amseqsay : Anwi iswiren i tettfeḍ ?

Amselyu : Tṭfey aswir wis sin aswir wis kraḍ.

Amseqsay: Txedmeḍ asenfali s tira ney ala?

Amselyu: Ilaq xedmey asenfali s tira ih yella deg ahil-nsen yak, issin sean ahil-agi sean tamsirt n usenfali s tira.

Amseqsay: Melmi i ttxedmeḍ?

Amselyu: Melmi i nxeddem asenfali s tira ilaq ad nuḡal ḡer tazwara melmi is-nettak asentel nettak-it di temsirt n usbeddi n usenfar di tazwara akken kraḍ yebdu usenfar s wacu i y beddu, iy beddu s tamsirt -agi tamsirt n usbeddi usenfar akked tegzamt irmad yak ig ttilin di temsirt-agi yettili asefhem yak ḡefusenfar yettili-d uktazal amninaḍ. Syin aneggaru d acu ig ttilin tagnit n wugur ney d asentel s tenfalit s tira di tamsirt-nni, id nettak asentel acu ad d-messlayen inelmaden.

Amseqsay: D acu -t yiswi-ines?

Amselyu: Iswi n tenfalit s tira.

Amseqsay: Ih

Amselyu: Iswi-ines ad lemden inelmaden amek ara ad messlayen ney amek ara yarun ney amek ara xedmen aferes s tira ney amek ara ad arun tenfalit s tira ad lemden ad wagi d iswi-ines.

Amseqsay: Asenfali-a s tira i tettmuduḍ yesea assay akked yeḍrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu: Ilaq ilaq asentel ad yeseu assay yak usenfar ilaq asentel-nni ad yili kif kif ad messlayen kif kif.

Amseqsay: Amek ihi id -tettili temsirt n usenfali s tira s umata a Massa?

Amselyu : Tamsirt n usenfali s tira maka im-d-berday di tazwara ad t-id- nefk qbel asentel i yinelmaden asen t-id nefk di temsirt di temsirt tamezwarut d asbeddi n usenfar akked tagzemt deg-s ad-as nefk asentel-nni tagara asen-d nefk assentel-nni ad tawin yid-sen ad ad xedmen tenfalit-nsen tanfalit-nni amek ara sxedmen tamsirt kan id- d-yernan ḡef tamsirt-nni n usbeddi n usenfar lmaena s tira n tirawt tamezwarut dima ad nejmae tinfaliyin n yinelmaden ad tent-id nejmae yak ad tent-neḡ ḡur ney, timsirin ad lḡunt ad arrunt temsirin nniḍen tajerumt, taseftit,

irmad nniḍen nutni inelmaden akka tura mazal ur fhimen ara d acu i d asentel d acut amek iyellaq ad yili wanaw n uḍris-nni amek am ad ara yaru uran-d kan ayen snen mazal ur sein ara tikta syin akin mi ara d acu id-irennun ma nessayti tamsirt-agi ad naweḍ ma ad naweḍ yer temsirt n useyti n tanfalit-nni ad teqqim yur nney yak azalen n xemsa ney setta n temsirin i yellan gar umuken amezwaru d umuken wis sin syin akin ass-nni adnawi tinfaliyin iy d fkan inelmaden tiferkiyin-nni n yinelmaden asent-ner ad tent-ner i yinelmaden d agini ur tent nseytay ara d acu asen-tnexddem yaken ur tent nwalikan yiwet n tamawt snat daya ney ma yellaq ur nexddem ara yakk iwakken kan ad izer unelmad aqlay n wala-tent acu ad as nexdem tamsirt-nni n wassen-ni ad as-ner tinfaliyin-nsen n yinelmaden ad as-nefk tafelwit n uktazal-a ad iseyti iman-is s yiman-is ad yesseyti tuḍiwin i yesea əlaḥsab n tfelwit-nni n uktazal is nefka ad yini d acu i yellan akk di tfelwit-nni n uktazal tella yef tira yef tugna n weḍris tella yef tyessa n weḍris iferdisen n tutlayt akked d tira dagi ad yer akk ma yella yexdem ara akk tuḍiwin ney yexddem hat-an umuken wis sin n useyti n tenfalit asen-d-nsefhem d acu i yellagen ad txeddmen d acu ara ad xeddmen ass-nni, ass-nni ad tawin yid-sen tanfalit-nni arnun tafelwit-nni yid-s, dacu d as xeddmen aṭas-əiwden aseyti ad arun tanfalit-nniḍen ad seyтин tuḍiwin-nni i səan akkeni di tenfalit-nni tamezwarut iwakken ad arun iwakken ad neweḍ yer umuken wis tlata d acu iy ḍrun deg-s d aseyti n tenfalit-nni ttay lḥal nejmae-d tiferkiyin-nni-nsen ass-ni n temsirt n yirmad i weheggi i tira tamsirt-nni kan d yernan yef tagi ad tnejmae iwakken ad tenseyti aseyti ad d-nefk aḍris yesəan agulen aḍris-agi yesəan agulen ney tuḍiwin d acu nek ad t-id neddem ad neddem alemmas ad nextir ger yinelmaden yiwen n ulemmas akka yezmer unelmad ur yesəi ara aṭas n tuḍiwin iḥuzza yak tuḍiwin id yettuyalen ad t-id neddem ilaq d ayen tuḍiwin ixeddmen inelmaden aten-is-naru yef tfelwit ney ad as nexdem le terrage syin akin ad nessayti tuḍiwin i yellan sdaxel-nni əlaḥsab n tfelwit-nni n uktazal iwakken yer taggara ad effay tanfalit-nni tettuseyta d inelmaden ara ad -t-idyessaytin ad nutni ara yessaytin tanfalit-nni ara ad tid aren tikelt nniḍen ad ay əiwden tira ad seyтин tuḍiwin d tina ara ad yesəun tazmilt ad t-id yren inelmaden ad neddem yiwet ney snat ad t-id yren inelmaden akka i tettruḥu useyti-ines.

Amseqsay: Tettmuduḍ-asent yer uxxam ney di tesmilt?

Amselyu: Ger uxxam asenfali s tira nniy-am yettruḥu yer uxxam ur xeddmen ara deg uxxam n xeddem-asen cwit n tira nexddem-asen di temsirt n uheggi i tira xeddmənt daxel n tesmilt dacu kan armud agi nettak-it s axxam xeddmənt-t-id deg uxxam.

Amseqsay: A Massa ma tzeṛreḍ ad sfahmeḍ amek id-yettili useyti n usenfali s tira?

Amselyu : Ugar ad am d fahmay ktar aseyti-ines yetteedday yef tlata n yimukan amuken amezwaru ad asen-d nefk asentel amuken wis sin d aseyti n tenfalit-nni nsen s tfelwit n

uktazal c'est aut-évaluation d nitni ay seytn iman-nsen s yiman nsen s lemeawna -nney aseyti wis tlata d aseyti n tenfalit s uđris yesean agulen ney s yigulen ađris -nni ad yeseu agulen ad nekkes ksen inelmaden tuđiwin iw akken ad yeffay akk uđris yewqem aseyti aneggaru yak amuken nniđen mi ara nessayti tanfalit-nni ades nefk tazmilt i yinelmaden deg-s ad seytn ad yren tinfaliyin-nsen ad walın anda xeddmn deg-s ad seytn ad yren tinfaliyin-nsen ad walın anda xeddmn tuđiwin wanda ur xeddimen ara.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines?

Amselyu: Aswi n useyti-agi tamusnsi d arfad n tmussni d arfad ad ilmed unelmade amek ara yaru amek ad yexdem amek ad yini d acu yellan deg ul-is amek ad yaru.

Amseqsay: D acu itettaruđ yef tferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Nettaru tamawt nettaru tazwara ad naru tamawin andi yessexsser anda yellaq ad yexdem dacu ama tira ama yer taggara nettaru-asen tazmilt.

Amseqsay: Gef wakken i tettwaliđ inelmaden-im ttaken azal i tamawin-a ney xati?

Amselyu: Qlil qlil a win yettaken azal i tamawin d acu i yecqan inelmaden tazmilt qlil qlil.

Amseqsay: Acuyer a Massa?

Amselyu: Akka cyel nutni ttwalin tazmilt-nni iwakken ad passin tamawin-nni yal abrid ad ttuyalent akagi aqlil n win yettaken yettaken azal i tamawit ttaken kan azal i tezmilt.

Amseqsay: Efki-iyi d kra n tamawin i tettaruđ?

Amselyu: kra n tamawt tuđiwin di tira ĥader tuđiwin di tira d ayen akin tayessa n weđris dimma ur t-id ttafen ara inelmaden ĥader tayessa n uđris bđu bđu ađris tiseddarin xeddem-as azwel i uđris tuđiwin d ayen akin id yettilin s wađas diyana tajerrumt ney taseftit dimma yak d usenfali amek ara ad yexddem unelmad.

Amseqsay: Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin yesnarnay i tzermt n yinemaden ney ala?

Amselyu: Mliĥ d wagi amer d lebyi d ay-agi d tamawt-nni kan ad tent welheđ nutni ad đefren tamawin-nni yella useyti n tenfalit s tira ulac tamawt deg-s ulac tamawin amaken ur textdimeđ ara.

Amseqsay: Amek yesnarnay?

Amselyu : Amek yesnarnay yesnarnay ma yella yexddem tuceđa ass-a tenniđ-as ixeddem-as ur yebđi ara ađris-nni tiseddarin ney ur yeđfir ara tayessa n uđris iwelmen assa turiđ-as yef twerqet-nni-ines ney tferkit-nni ines ĥader tayessa n uđris-inek azekka-nni ma ad t-id iawewđ yebđa ađris d tiseddarin ur t-id yettara ara akken at yebđu tayessa n uđris i wilmen asentel-nni.

Amseqsay: I wacu tettmuduđ azal s wađas mi ara tessay tayed tiferkiwin n yinelmaden?

Amselyu :Ttmuduy azal atas i tayessa n uđris axađar d tagi i dessah d wamek ara ad yessefhem amek ara ad yaru tiktiwin-ines ur ttakay ara azal atas i tucđiwin di tira ttakay atas azal i tyessa n uđris yak d mek ara ad yaru ad yessefhem tiktiwin-ines amek ara yaru.

Amseqsay: Inelmaden ttmuden ttmudun azal i useyti n usenfali s tira?

Amselyu : Elađasab n usentel eelađsab n inelmaden d iyen eelađsab n uswir-nsen llan wikad yettmudun llan ukad ur ttmudun ara llan i ad asma ara ad iđđar useyti n tenfalit s tira ur clien ara d wid kan iđemmlen ad arun d wida ttaken-as azal ameqqran.

Amseqsay: Deg tririt-im i useqsi wis sebea (7) tbered-d d akken tessemrassed tafelwit n uktazal d acu-tt? Amek tettili a Massa?

Amselyu :Tafelwit n uktazal tafelwit llan deg-s isefranen les critères isefranen eelađsab n wamek tucđiwin id yettuyalen deg uđris ma yella yeqqudar anecten unelmade ney ur tiqqudar ara s tfelwit -nni n uktazal ara ad izer unelmad tucđiwin iy xeddem deg umedy a sefran amezwaru yef tira ney yef tugna n uđris uqbel kkulec d acu ad twaliđ ad trefđed tawerqett-nni ad twaliđ ma zeddiget ma telha ma tettwafham tira ma yebđa tiseddarin ma yettban d ađris mačđi d taseddart kan twalađ d agi dinna adyerr unelmad ad yini ih ney ala ney drus dinna ad izer belli ur yexdim ara ayen akkeni i yellaqen ad tyexddem deg umedy a sefranen nniđen yef tyessa n uđris tayessa n uđris ilaq anelmad mi ara ad yaru tanfalit-nni-ines ad iqqader tayessa n uđris di tfelwit-nni as-tiniđ tqqudred tayessa n uđris ney ala ad bedred di tfelwit-nni-ines ad as-tiniđ tqqudred tayessa n uđris ney ala ad bedred tagnit n tazwara tagnit tis snat d agi ad ifaq d acu i yellaq ad yeđfer unelmad ad as tesfaqed eelađsab n tfelwit-nni akkin mi d -yerra yef tinna ylađasab n tinna ad d yseyti tucđiwin i yesea ad netta ad yefaquen i yiman-is tucđiwin i yexdem d netta ad asent-ifaquen iwakken ad atent-yekkes ad ifaq i yeyleđ

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines?

Amselyu: Iswi n tanfalit

Amseqsay: Iswi n tfelwit n uktazal

Amselyu: Dasfaqi i yinelmaden yqef tucđiwin i yxeddem.

Amseqsay: Inelmaden a Massa ttmudun azal i usenfali s tira ney ala?

Amselyu : Maci s wađas maci s wađas is ttmudun azal ttmudun-as maci s wađas is ttmudun azal i tenfalit s tira aryuri nekk rray wayyer di tazwara itđawil atas n temsirin i yesea usenfali s tira tis snat tazmilt inelmaden ur ttaken ara atas azal i tira ttmuqulen kan tazmilt tazmilt d acu nekkni nezra amek is nenxeddem iwakken aten n neđres as fken azal deg umedy a nezmer ad as nini d tagi ad wagi d ayen i wakken ad t-id xeddmen iwakken ad tennađres ad xeddmen tanfalit s tira ney ad arun d acu akka gar cwit ad wađas wigad is yettaken azal i ĥemmelen ad arun wid iđemmlen ad arun is yettakken azal.

Amseqsay: tzemređ ad temudeđ yiktiwin i usnerni n tarrayt n uktazal id fkan deg uneylad n trebga?

Amselyu: Eawed-yi-d kan asteqsi.

Amseqsay: Tzemređ ad temudeđ tikiwin i usenerni n tarrayt n uktazal id-fkan deg uneylaf n trebga?

Amselyu: N uktazal

Amseqsay: Ih

Amselyu : Uktazal n tanfalit balek yezmar lhal ad neqqsent temsirin-agi amedya aseyti-agi n tenfalit s tira s tfelwit uktazal telha akka mi inelmaden d iyen ur settaken ara azal atas urttaken ara zal atas diyen akkin atas ačhal rebea n temsirin yef usenfali s tira oui dessađ ad lemden ad issinen ad arun d acu axir ad neqqsen cwit ad neqqsen d iy isentel ad beddlen isental d wagi i dessađ axatar ad tayređ premiere 1^{er} as aswir amezwaru aswir wis sin aswir wis aswir wis tlata asentel d yiwen ney le projet d yiwen usenf usenfar ullis seant deg uswir amezwaru ullis seant deg uswir wis sin ullis seant deg uswir wiss krađ adwinna kan id-yettuyalen inelmaden eyan deg-s d ayen nxeddem-it 1^{ere} as, 2^{eme} As ayen ad asen eiwedađ d ayagi i yneqqen inelmaden d aeiweđ ilaq ad yili wejdid mačči dayen ad xeddmen aswir amezwaru ad xedmen wis sin ad xedmen wis tlata.

Amseqsay: Tanmirt a mass.

Adiwenni 6:

Amseqsay: Azul

Amselyu: Azul

Amseqsay: Ačhal n yiseggasen deg wasmi tebdid aselmed n tutlayt n tmaziyt?

Amselyu: a fait bediy deg useggas 2001 akken kan 2001-2002 akken kan id neffey d imenza maca maci di temnađt n leqbayel di temnađt akki n tizi wezzu fyey berra di temnađt nayet wartilan inebda aselmed dinna.

Amseqsay: Isem-is i tsennawit-ik?

Amselyu: Tasnawit anda xedmey tura ney anda xedmey zik?

Amseqsay: Tura

Amselyu: Tura tasnawit n eli mellah

Amseqsay: Allah ibarek. Anwi iswiren i tetffed?

Amselyu: Sei y aswir aswir wis sin akked uswir wis krađ

Amseqsay: Txedmed asenfali s tira ney ala?

Amselyu: Waki dayan ibanen asenfali s tira d netta id-lsas n uselmed ur yezmir ara yiwen ad yexdem aselmed mebla asenfali s tira.

Amseqsay: Melmi i tt-xedmedt?

Amselyu: Asenfali s tira nettmuddut di tazwara akken anhegi i usenfar ilaq ad n heggi dacu ara nexdem deg usenfali s tira ma d aseyti-ines yettili yer taggara.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines?

Amselyu : Iswi ines ilaq anessawed, yesea işuyad iwumi neqqar s trumit les objectifs, ilaq aselmad ad yissiwed i yinelmaden-is ad isinen ad arun wa ad isinen ad mmeslayen seean snat n tezmar dakki deux compétences : la compréhension de l'orale et la compréhension de l'écrit dacu-ten tezmar akki d timawit akked tzmar n tira axaṭar mi ara axedmey asenfali s tira iswi ilaq ad sen-tiniy fuyef mmeslayey akken anelmad di taggara mi ara ad xedmey aseyti n usenfali s tira ad ssiwdey ad yakez belli asentel-nni yessen-it yezmer ad d-yaru fell-as ney yezmer ad d-yemmeslay fell-as tiki id tizmar swayes ilaq ad nessawed anelmad.

Amseqsay: Asenfali akki stira it-ttmuddud yesea assay akked yidrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu : Taki d ayen yellan ur nezmir ara ad nexdem asenfar, axatar ma nekcem deg lennon s tezmar i wumi neqqar la proche par compétence ilaq-as amdan ad iruḥ srid ad yebnu asenfar-nes ela ḥsab n uswir n yinelmaden, aḍris ara-d yawi ilaq ad yekcem yer dixel n usentel-nni ney n usenfar-nni ad fkey amedya seiḡ ullis deg useggas wis sin tamacahut ur ilaq ara ad xedmey aḍris wayed ad awiy tamacahut i wakken ad zren axaṭar di taggara mi ara ad d-arun tamacahut ad zren yinelmaden ma ara sawden est ce que yezmer ad yessiwid tamacahut ney yezmer ad yaru tamacahut, d acu yellan di tmacahut, ad yissin akk timar akki les caractéristiques d'un conte axaṭar ad yissin tiwuriwin-s dayin les fonction akken id yemmal plamdimi propre yesea 30 mille fonction ilaq amdan ad tent-yisin axaṭar ma yella ur yessin ara anceten iswi-nney nekkni ur tnaixdim ara ilaq ad yili wasay ger temsirin axaṭar ula d ttmsirin ayyar tura a kmar s tezmar d acu id neqqar deg-s d anelmad ara yxedmen tamsirt-ines, ilaq ad coday tilawt yer wayen xedmey. Ad awiy aḍris n tilawt ur ttwaliy ara aḍris iyifyen i usenfar-nni imi d ullis ilaq aḍris ad yili d ullis mebaed dina nekk ara ifernen aḍris ara yewilmen inelmaden ara yewlmen i usentel-nni maca aḍris ilaq ad yili yettwasen aḍris-is il est automatique yella win it yuran yesea isem-is yesea ansi id yettwakkes d waki d uswir n usenfali s tira.

Amseqsay: Tettmuddud-asant yer uxxam ney di tesmilt kan?

Amselyu : Taki d aki dayan ibanen di tazwara di temsrit tamnzut mi ara n heggi asenfali s tira nebla ahagi i usenfar yella-d i wumi neqqar une situation problème ney iwumi neqqar tagnit n

wugur dina ad yaereḍ umdan iwaken ad yaru asetmudey yer uxxam azal n 15 azal amalas amenzu axaṭar nesseytay-it kraḍ iberdan i wumi neqqar les 3 G acku tuget n yiselmaden tessemrasen ara axaṭar dakud yella atas ntyawsiwin id ikcemen ney timental les causes id ikecmen maca netta ilaq ad yettuseyti yef kraḍ n yibardan tiklt tamnzut ad ten-mud yer uxxam at saytin tis snat tikkal anexdem s tfelwit n uktazal ma ara anensf asenfar di taggara at nesayti anexdem aseyti n taggara maca mi ara titawin mi ara nesaytay ney as teawaden ur sen-ttak ara tazmilt sufella nesaytay ney as teawaden ur sen-ttak ara tazmilt sufella nesaytay kan netakasen iwellihen axaṭar mi ara xedmey asenfali s tira di tazwara mi ara awiy ma ara atawiy yer uxxam asaytiy fell-as ara heggiy timsirin n tutlayt timsirin n tjerrumt ad zray anda ttilin ugulen s waṭas ad xedmey tamsirt yef wayen ḥwajen di taggara ad yettuseyti i tiklet tangarut ad sen-efk tazmilt sufella.

Amseqsay: Amek id tettili temsirt n usenfali s tira sumata?

Amselyu: Tamsirt n usenfali s tira mi ara ad ten-mud ney d acu n temsirt ney d aseyti n usenfali s tira.

Amseqsay: Xati ma at xedmeḍ akken tamsirt-nni.

Amselyu: Tamsirt n usenfali s tira ur tessei ara tamsirt d nettat tamsirt tettili deg uhegi n usenfar.

Amseqsay: Amek it-ttili?

Amselyu: Ad fekaḍ, ad meslayay yef usenfar d acu ara nexdem ilaq anelmad dinna sira nni-nes ad yezmer d acu ara yexdem yer sedat axaṭar mi ara ad sen-efk yezmer ad yili d asenfar c'est un projet ad as-ten-mud akken yezmer d asenfali s tira s unecten ara yebdu lxedma deg usenfar-nni ad yexdem n teddu aneseytay ama niweḍ yer taggara taki tamsirt n usenfali s tira.

Amseqsay: Amek id yettili usaḍti-ines?

Amselyu : Aseyti-ines d acu nesea a nejmae tifarkitin-nni aqbel mi ara ad ten-seytiy ad nefk aḍris yesean igulen di tazwara ad iniḍ qbel akk ad nemeslay s umata yef widak yef wugulen id yettilin id yettuḡalen ad fkaḍ armud i wumi neqqar aḍris s igulen-nni n yigulen d acu ara xedmey nekkni ad tid mudey yef tfelwit ney ahat yezmer lḥal ma yella meqquer at bduy mi ara t-bduy ad tid-muddeḥ i yemdanen inelmaden arkelli kat mi ara sebḍun d acu ara xedmen nesteat s yigulen ad ṭffen ad ḡḡey ugulen-nni nekkni ilaq qaren-as s trumit un texte fabriqué d nekk ara tid ixedmen ad ksey ayen akken ig ttaeraqen i yinelmaden yal tikelt iwakken ad gzun

anda ssexşaren deg usenfali i tettud tagnit n tazwara ad ksay tagnit n tazwara at tidarun ixedem ugr deg wurmir ussid nekkni urmire ussid ur tesytayey ara s urmire ussid ad as-d-xedmey mi ara seftiy yettağad tagnit n taggara ad gğey tagnit n taggara ur ilaq ara d ayin ad sktreğ ad terrey ad ugulen n tira urkkel axağar nekkni tayessa i d sağ fkiy-d yef uglam aglam n wadeg s tikli ilaq ad d-ibeggen deg uđris-nni d aglam n wadeg s tikli di taggara mađi ad muddeğ ad rrey tiferkitin mebaed dinna ad ten-bduğ d taggayin ur seqareğ ara ur ilaq ara ad as iniy i uqcic kečč mi txusseđ kečč akka ad ten-bduğ tiki lhant mliğ xağar ulac mliğ mliğ mađi tikilhant tiki d tilemmassin d akki yella-d lexsas lexsas-nni-nsen ilaq ad yili hegyey ten i wakken deg wallay-nsen at ad tseytin s yiman-nsen axağar ad yeseu yef yidis s taflwit n uktazal ad izer d acu i as iwilmen irkkel hata amek yettili useyti n usenfali s tira.

Amseqsay: D acu n yiswi n useyti akki?

Amselyu : Iswi-ines iwakken anelmad yal tikelt mi ara ayğer asenfali-ines ilaq ad as-isiwed yal tikelt mi ara yaru ad as yetteawad yal tikelt iwakken ad yessawed ad yettaru akken iwata ad yessemres ayen yeğra di temsirin-nni, ama d tajerrumt, ama d tirawalt ama d amawal, ad yessemres tayessa nni, axağar tayessa n uđris ur zmireğ ara ad d aruğ ađris imsegzi mebla tayessa n imesegzi, ur zmireğ ara ad awiğ ađris imsegzi ad fkkey arrayi-nu yer d axel waki d amedya kan lmaena-nes ilaq ad yessawed aseyti n usenfali s tira ayen yeğra akken ad t-yessemres deg usenfali s tira ma yella yesmersit ilaq akken anzer belli niwed yer usayed neğ niwed yer l'objectif n temsirt axağar d nettat i d asayed n temsirt ma yella yenğeğ usenfali s tira yenğeğ d wayen txedmed deg usenfar-nni ma yella ur tessiwdeğ ara aswir dancten-nni id yettilin yaltikkelt irmad nuktazal irmad n usegi yal tamsirt ilaq yal tamsirt ad zrey aniwer ssawden.

Amseqsay: D acu i tettaruđ yef tferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Tiferkiwin takay tamawt anwa ditferkiwin timenza ma ra ad seytiğ i tikkelt tamenzut neğ tigad n taggara?

Amseqsay: Di snat.

Amselyu : Mi ara aseytiğ tikkelt tmezwarut ttakeğ-d kan sumata addmey kra axağar maci d kra at-ssey tayed urkkel nesea azal n snat tewinas 200 feuille par exemple maci d kra zemrey ad d-mey les échantillon mi nekkni saytayay-tent mi ara seytiğ ad ksay ugulun-nsen qaray-as ħader, qeed tira-k, ttakeğ iwillihen ur ttakeğ ara tazmilt, yarna i wellihen-nni ttakay-as-ten kan di syalen n usxerdes anda ara yessexdem ugulen-nni d isyalen kan maca di taggara ttmoduğ-d

ugulen heder iman-ik di tira di trawalt yer əawed talsa n temsirt fellan talsa ad viziyy urkkelikat nettruħu yer wayen sseqsayan akken maca aseyyi s umata ayen id yettuyalen d yal taferkit yal yiwen par exemple ad fay əcra saxsaren lħaħa at-n dxdmey əcra-nni ma yella yiwen kan ad as-fkey awellih waħd-s yef tferkit ur ssexdamay ara kan telha ney i gerrez akken xedmen akken wiyad-nin nni ilaq surfiyyi anelmad ilaq at-welhey anda yella laxsaş-ines, xaħar mi ara iruħ laxsaş -ines i yezmer at id-yaggez axaħar yesəa tafelwit n uktazal ad as iniyy wali tira-inek par exemple tafelwit nuktażal n beħut yef rebəa ama tuddsa ntferkit ur fiyy ara azwel ad as -xedmey asyal n tutra amidat din ad ifaq ixusit wezwel, texus tanfalit n tazwara ad as-id-id-iniyy d acu id iqer tanfalit n tazwara tiki akk tiyawsiwin ara yiniyy i unelmad i wakken ad tintyeddem yer sdat-ur yettuyal ara fell-asnet hata iswi-ines.

Amseqsay: Gef wakken it-ttwaliđ inelmaden-ik ttaken azal i tamawin-a ney xaħi?

Amselyu: I wumi?

Amseqsay : Tamawin-a akki d ayen ibanen xaħar anelmad ma yella asefekayy, asefkeđ tamawt i tazwara ad as-fkey awellih axaħar yezra belli awellih-nni ma yella yuyal-d aselmad ur yettsamaħ ara deg-s axaħar ma ara ad d-segziyy lħaħa yezmer ur yettafham ara ad eiwdeyy ad segziyy ayen niđen ur tyefhim ara ma yella fekiyy as-d awellih fell-as hata amek it-yettwaxdem ilaq ad tyetfəf s wudem unsib axaħar ma yella ur t yettif ara ad yettuəaqeb fell-as ad yettuħaseb fell-as Imaəna as anelmad ma yella txedmeđ-as yef tferkit-nni ad d-jebdeđ lwelha-ines ad yuyal ay-xeddem ad nefk nniyed amedya imeqqimen iwesilen tt-warun akk s tezdīt ger yisem ger d umeqqim awsil amer tizdīt ur yezmir ara ur ttixeddem ara axaħar yal tikelt qareyy-as mi ara tafed ad as-fkey tamawt mi ara ttafen isem ikemmel-d ameqqim awsil ilaq ad tili ger-asen tizdīt ma yella f-kiyy-as awellih akki ad yuyal yal tikelt ad yesteqsay d acut usekil ameqqim awsil ilaq ad as-ner tizedit ħa fait Imaəna-nes anelmad ad as-geyy tamawt-nni iwakken ad teqqim deg wallay-nes d acu tamawt ur ten-ttmuddu ara sleqseħ ney s tina n t ħeqranit ney ad asen-efk tamawt ina bac atneblami yer daxel ney ad tensebahdel xaħi tamawt wayes ara ten-id-jebdeyy hata acu n tamiwin i ssexdameyy.

Amselyu: Efkiyyi d kra n tamiwin i tettaruđ? Ma yella tettaruđ-tent.

Amseqsay : Taruy qaəed tira-k, takeyy-asen yef ad d-aruyy tajerrumt ad as-iniyy ugulen it-seəum di tjerrumt asemmad usrid par exemple hata amek ittaru ilaq asemmad ussid yettased isem umbaeđ isem nni wayeđ yettased yer ad yili usayru d anyag i wumi neqqar prédicat isen ara d yarun yer waddad amaruz neqqar-as d asemmad d usrid ma yella nufad isemikemmel-d

tanzeyt ilaq at-naf yer mi ara naf tanzeyt-isem id-yettasen ilaq ad yili yer waddad anaruz ma yella ur yelli ara yer waddad amaruz alamma yella d isem amarlay un nom propre dina tamawt andan ad tekcem deg wallay-is tamiwin ittaruy yef tferkiwin ney ad tidaruy axaṭar tafelwit n beṭṭu-tt yef rebea ad tid aruy at zren akk inelmaden i wakken ur tuyalen ara yer yur-s tamawt nniḍen dayin ma yella axaṭar ketbey « am »damawal ad xedmey « T » akked « J » tajerrumt yal mi ara yexdem ugulun s waṭas ad uyalay yerdin ugulun n tira ad aruy « u » akked « T » ugur n tira lmaena-nes tira yesea asyalen aṭas ama ttusda ama ad geṭ sin iherḍan tusda ma yella tajerrumt ad xedmey « t » kan d achapeau xaṭar tikad-nni d ayen id-yettrasen yal tiklt id unelmad anelmad mi ara yaf aseal-nni ad inadi d acut anda yessexser mi ara attsulinyiḍt yerza amek ara tiseyti atan tamiwin inxeddem ur nxeddem ara tamiwin ilaq akka ilaq akka kečč txiseḍ aken xedmen zil taeba raḥiq aynib-inek ixuṣ ur nesytay ara akken axaṭar m kul tayawsa tettusaytay waḥd-s.

Amselyu: Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin yesnernay i tezmert n yinelamden? Ney ala?

Amseqsay: Tikwal.

Amselyu: Acuyer?

Amseqsay : Ur edilent-ara am d-fkey amedya ma yella deg axaṭar tura isenfaren akk inesea wa yufan ad xedmen ma ufan l'acadimie akki ad fken ahil axaṭar tura asenfali s tira d acu-t tt-xemmimen kan tazmilt inelmaden tenadin kan tazmilt tefkiḍ-as tazmilt umbaed ur yetthar ara deg wayeḍ nniḍen axaṭar asenfali s tira niyam-d itusaytay itelata axṭar tazwart l'aprophe par compétence akemmar s tezmar ur di ttmuden ara tazmilt-di tazwara axaṭar m kul ma ara yetteddu usenfar i ysnergay il developpe asenfali s tira donc lmaena-is yrennu ara xas telha usenfali s tira ayen yubyu yelha ad i kemmel yer sedat-lmaena-as tazmilt ur then ara dinna tazmilt ad tili yer uselmad macci ma yella walihen d ṣṣaḥ axaṭar iwalihen ad t-sizen yer sedat ma yella tazmilt as fkaṭ maraw d semmus 15 uk-yini barka-iyi mi ma yella xas tmiritta mraw d tam 18 as-iney ad d-t-nettef hata wacu txus-ḍ hata weqeed xas kra n yiwlihen kan at nettef comme considération ma yella fkiy-as 18 i walihen as-muday akken ur tmiḥseb ara axaṭar yur-s yewweḍ mi ma yella di wlihen mebla la note ur yezri ara la note axaṭar yella-d lexṣas deg wancten d wagi kanb id-daybel.

Amseqsay: I wacu tttmuduḍ azal s waṭas mi ara tessayt ayeḍ tiferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: I wacu ttmaduṭ? Voila yesea azal di t-ferkit n unelmad s kra ara ad yaru dina akk yesea azal axaṭar.

Amseqsay: Balak yella lhaja s waṭas.

Amselyu: Ih asenfali segmi ara yebdu ama ara y fuk nniy-d asenfali s tira nebeṭṭut yef nesēa taflwit n uktazal yef rebēa nesēa tudsā n teferkit ilaq as-nmud azal nesēa tayessa n uḍris, nesēa tira nesēa dayin, nniy-d tira, tudsā n terfarkit nesēa asigez ilaq, amdan as-ifek akk azal i wenc-takki i wakken mi ara ad-d-yexdem asenfali s tira ad yili kulc deg-s axaṭar lukan ad nefk azal il haja i tyessa kan nesēa tayessa deg uḍris ma nekteb asenfali s tira akken n n seytay nukknī tayessa waḥd-s drus ur tiwid ara azal axaṭar ilaq ad tezreḍ belli nesēa 40% di l'examen d asenfali s tira ukuz n tmarwin yef twinnas d asenfali s tira ayeyer it nebḍa yef rebēa axaṭar ma yella ur d yefki ara azwel maēlic ur yexdim ara asigez mliḥ widag-nni i wumi neqqar les parataxe aziḍris ayen id-yezzi i waḍris akk wina yesēa tizmilin acku nikkni akken llan wiyed -nin ad is muqul kan yettaru akken iwata ur yesēi ugulin telha yefk-d aynib yelha non axaṭar maci d ancten kan anzer tafarkit-nes ma tuddes akken iwilem lḥal ulac ajerreḍ deg-s yella-d yakk uqeed d asentel yefkad asentel-nni d acut yefaka-d azmez yuḡal yer dixel azwel yeḡa yebda aḍris-ines tisdarin n kul tasedart yebda-tt s usekkil ameqqran yexdem asigez akken iwilem leḥal anda yella usetesqsi dayal n tutru yesmres ama tutlayt di tutlayt yesmres ayen i wilmen di tutlayet nayra urmīr ussid adafey isexdem urmīr ussid ur zmiray ara ad ḡay ancten ney ad ḡay maēlic yekṭeb-d akken iwata ur d-yaxdim ara azwel ney wiki akk tizmilin axaṭar mi ara yessawed ad tesaytiḍ nesaytay deg ukayad n lbak yella-d unctetaki axaṭar tekfa tarayt-nni taqdimt ad yray lan wiyed ad d-yeddem tafarkit cebhet dya ad as-yefk la note yurad xila ad as yemmud yella yiwen yezmer ad yaru xemsa setta n tefarktin wayeḍnin ad d-yaru yiwet n tfarkit di yiwet n tefarkit nni igesean tudsā axir lmaēna-ines donc asenfali s tira ilaq ad as-nefk azal akken iwata ik kula yal tama axaṭar i wakken ur neyaled ara aqcic anelmad ma yella neyliḍit urilaq ara ad as-nefk azal segmi ara yebdu tira ama yefuk asenfali s tira d wagi i wumi neqqar aktazal mi ara nektazel yiwen ilaq si yal tama maci seg yiwet netmenadṭ kan xaṭar niyawed ma yella ats ksazelḍ akka ad tḡeḍ laḥwayeḡ ad teḍlmed aqcic mi ara teḍlmed aqcic aqcic ur yettsamaḥ ara i tigi axaṭar netta yezer nefaka-as tamsirt fkiy-as urmīr ussid flay-as tayessa n uḍris amek yurad ancten yexdem quelque crature kan akka ad as-fkey ney ur tecbiḥ ara tira-ines ad as-ksay kulc ad as-mudday ad as-fkey 3 sury ur ilaq ara ancten axaṭar mkul lḥaḡa ttwiḥsab ad am d-fkey ass-agi asali ilaq ad tezreḍ belli mi ara yexdem yiwen kraḍ n umfgulun n tira ney yexdem 20 à la même chose ad as-nkes kan azgen n tezmilt yiwet n tikelt maci mkul mi ara yexdem ugul ad as-nkes lmaēna-ines ma yella yeččur d ugulen axaṭar ilaq ad nzar belli la pédagogie différencée llan inelmaden ur neyri ara tamaziyt llan wigad yeyran si la primaire ama deg uyerbaz amenzu ama d aseggas wis kraḍ wigi akk ilaq ad nesmgired

ger-asen deg uswir ilaq ad as-nefk dayen tagnit iwin ur neyri ara iwakken ad tid nejbed yer yur-nney akken ad yaered ad yaru mlih ad yisin mlih hata wacu d iswi -nney nukni.

Amseqsay: Inelmaden ttmuddun azal i useyti n usenfali s tira?

Amselyu : wagi d ayen ibanen axatar tagi tqimed yer uselmad, aselmad di tenayrit ma yella ibedd yef temsirin-is anelmad yal tamsirt ittak-as azal ma yella yefk-as azal anelmad uselmed-nni anelmad ad as-yefk azal mi ma yella axatar maci mi d aselmad kan ad ak-yini ad kecmey anelmad akken tebyid ad txedmet qqaren nak darukti akken ik-yehwa at-git unelmad ma yella siweded yiwen ad as tefked ad yejmeε ma yella ur tessiwded ara netta meskin ulac acu yejmeε ma yella d acu tesmuddeḡtir ya instorie i wumi qqaren une discipline tayara n yinelmaden tetḡfed taneyrit-akken iwilem lhal ad tessawded yer yurs donc anelmad ur yesεi ara azref i wakken ad yeffey akka ney akka, d acu id yettkriyin anecten ur tabaεen ara ma yella yilen ger wahric d wayednin tḡid-asen iwumi n neqqar lvid s trumit dina inelmaden ad afen iman-nsen wa ihedder id wayed ur ttaken ara azal axatar ma yella tamsirt tudes akken i wilem lhal nesεa semmus n temarwin d snat n tanzayin n d qayeq ad ten-bduy s la répartition de l'heure aken iwata anelmad mi ad issel axatar d nekk at yaren ad isel maci d netta ara yebyun mi d-yekcem yerdin ad yuyal umbaed inelmaden d acu ixdmen zran anwa aselmad anwa ara slen anwa aselmad n win ur sellen ara.

Amseqsay: Deg tririt -ik deg usetqsi wis « 8 » tebdred-d dakken tessemraseḡ tafelwit n uktazal d acu-tt?

Amselyu: Tafelwit nu ktazal tura imedmeslayay fell-as fekiyamed.

Amseqsay: Niyak-d d acut amek it-ttili?

Amselyu : Tafelwit nuktazal nettmudut surfiyi kan tafelwit nuktazal nemad n beḡtut yef rebea yeḡricen d acu nesεa deg-s nesεa tudsa nesεa tutlayt nesεa tayessa nesεa tira rebea yeḡricen-agi taki nettemuddu-t i unelmad i wakken ad yektazel iman-is s yiman-is axatar d iḡricen ma diniy tudsa n tefarkit ilaq tafarkit iwa tizdig ilaq ad daruy tira iwa ttwafehment ilaq ad daruy azwel wiki tudsa iwumi neqqar le parataxe ḡa fait anelmad mi ara iruḡ ad d-yaru ad yili yesεa deg walley-is igella belli nekkni hata wacu ttaruy iwakken ur d-itettu ara tiyawsiwin ad yeddu deg usentel-nni ara yaru ma ruḡey yer tyessa n uḡris xedmey aḡris imesfukul deg uswir wis kraḡ anda nesεa tarudamt nennad belli aḡris yebḡa yef yaḡricen d acu ara yaxdem dinna tayessa-nes yezra belli ad yexdem udem amadwan umbaed udem akman umbaed ad ifk tafekka amek tegga umbaed ad yefk tḡbiεa-ines ilaq ad yedfer aken idna tayessa-ni ma yella tutlayt d acu yessmenres deg-s di tutlayt yayra urmir ussid at isemres yayra tinfaliyin n userwes ilaq ad tent-isaxdem axatar ad d-iglem ilaq aserwes ad isarwes kra yer wayen nniden.

Ilaq ad yessemres ayen neyra akken yer dixel di taggara d ayin d acu id nettmudu yura azwel ilaq-as ad yeg ilem ger tseddart tayed ilaq aḍris-is ad yebḍu d tiseddarin ilaq aḍris -is d ayin ad yili taseddart tamenzut d acu ara yilin deg-s tis snat d acu ara yilin deg-s yebḍu d iḥricen ixdem asigez akken iwata anda iwilem aseyal n tutra at-yexdem anda yella waggaz at yexdem asekkil ameqqran tiki akk d tiyawsiwin tteawanent i wumi neqqar d agemmir i wumi neqqar c'est le guide agemmir n unelmad at yettef sdat-is mi ara yettaru acku umbaed tanumi at tuyal deg wallay-is mi ara yettaru ad yuyal ah tuyed azwel dagi ah d aki ilaq s usekkil ameqqran axaṭar d isem amazlay ilaq akka daki tuy-d ajerriḍ n tuqna i wumi neqqar tizdit ilaq at xedmay waki ur ilaq ara ad umented taki « d » n tilawt « d » tnila ilaq-as ajerriḍ sedaw yef yidi-s axaṭar temmal-eneḡ-d tanila taki tesbeed taki tesqrab wiki akk tiyawsiwin tafelwit-nni tekcem ad tuyal d tanumi deg wallay n umdan.

Amseqsay: D acut yiswi-is teflwit-agi?

Amselyu : Iswi-ines d agemmir pour guider l'élève pour faire ad yexdem un très bon travail ad yexdem amakil leali ilaq-as ad yesu agemmir-akki le guide akki d netta mi ara yefak ad yessektazel iman-is unelmad ad izer anda yedda d acu yexdem bla ma yesayti-t uselmad ad yettef iman-is deg uxxam yesa tafelwit netta yettmuqul ad yuyal yer tfelwit-nni ad iyer asenfali-nni s tira yemgired ger tfelwit-nni ma yella d acu id- yettu at yaru ma yella d acu n zyada at yekkes dina ad nettat i d lguid-nes tafelwit n uktazal yer unelmad d aselmad wis sin d nettat it-yettgidin texdem-as tilisa i usenfali-ni-ines.

Amseqsay: Inelmaden ttemuddun azal i usenfali s tira?

Amselyu : waki d ayen ibanen axaṭar anda ara d iban llan ukayad n blak llan widak atas macci atas tuget mzziyen maḍi ur nxeddem ara asenfali s tira acku tura tina ttefey-tt aḥal d ayen xedmey nekkni di tezrawt axaṭar tina tina n tenfsit xedmey ufiy-d kullec mebla asenfali s tira balak c'est la conscience llan iselmaden ur s yettmudu ara azal anelmad yettawali-it d zyada axaṭar yettwali ad yekkeb kan awid kan ad yekkeb awid ad ifak axaṭar win ur nettak ara win ur nettak ara asenfali s tira bediy-am-d si tazwara nniy-awen-d ukuz n tmarwin yef tewwinas 40% di l'examen d asenfar s tira 8 sur 20 lemaena nes ilaq ad as imud ur nezmir ara ad nruḥ tura yer les maths ad yaxdem une fonction iwumi neqqar dala ur sittak ara azal axaṭar tesu 8 n tezmilin tesu qrib ameqqarey 40%. Ilaq ad as yefk azal axaṭar bella asenfali s tira anelmad ur iseeu ara tazmilt igerzen ad yesu tazmilt nnig n mraw axaṭar nettawali yella win izemren ad d-yawi mraw d yiwen mraw d isin yef mraw d isin asenfali s tira ur di tawi ara axaṭar asenfali s tira aselmad am nekkni ttemudduy-asen iwelihen iwakken ad ḥsun belli d netta id ssaḥ yezmer unelmad ad yawi tizmilin bella-ama yessen asentel-nni mliḥ ad yisin kan akka s ufella asentel-nni s tudsa-nni n tfelwit n uktazal ad-yawi tazmilt yelhan yezmer ad d-yawi ger

rebea d setta n tezmilin ur yessin ara asentel mlih am id-fkay amedya ma yella i bedred kan asentel fiyef id-yettmeslay yesea tazmilt ma yella yefka-d azwel yebda adris-ines d tiseddarin ukul-ikat yesea tazmilt yella deg usentel yesea tazmilt tlata yebda adris nniy-d d-ihricen nezra adris-ines imesfukel i hedder-d yef imesfukel yesea tazmilt ha ten-tin rebea wagi ur yahwağ ara timusniwin yahwağ iwaken ad as-id zedigeğ tafarkit-iw yehwağ iwaken ad banent tira-w ulac acetteb deg-s wigi akk mi ara ad asnyefk d iwellihen uselmad i yinelmaden ad as -yefk azal officielle.

Amseqsay: Tzemred ad temuded tktiwin i usenerni n tarrayt n uktazal id fkan deg uneylaf n tterbega?

Amselyu : Lukkan ad am d-iniy tktiwin-agi lliy asmi id tid-fkan yef tfelwit n uktazal ttekkay gar-asen maca d ayen igerzen mi awin yefan ad yesu axatar anect-agi d aybel n wakud tlata n tsaetin ur nessawad ara ad nexdem asenfali s tira axatar pour faire 3 G ilaq-ay lwaqt akud iwakken ad yisayti umdan umbaed ma yella tinna axatar tuget tura aka tella kan di lkayed tafelwit atas n yinelmaden ur ttixeddem ara atas n yiselmaden ur seytagen ara nettaw-id i pakiyin deger hata xedmay-asen ad yuyal useyti usenfali ad yaru hatayen udris yesean ugulen aya ad t-nid saytit hatayen id usayti s udris i g-ttusaytin maci tafelwit-nni maci ulac tikti d ayen igerzen mlih mi awid ilaq-as allalen les moyens s wis ad nesmes tarrayt-agi axatar tarrayt i wumi neqqar la méthode akemar s tezmar si la proche par compétence tahwağ allalen ladya atraren axatar ur nezmir ara taneyrit n 40 akked ukuz n tmarwin n yinelmaden ad nseyti anect-agi tura nekkni seiy 2 GM deux génie mécanique seiy deg-s seba n warrac seytagay-tent i 3 tikkal seiy la 3 langue at saytiy snat n tikkal deg-sen 3 seiy 3 math deg-s 18 seytagay merra snat merra tlata yadra mi ara ad nejmeε yiwen axatar ilaq ad tezred deg uswir asennawi. Aselmad ad yesu si 18 swayeε 18 n swayeε lmaena-nes 6 n tnaçriyin seant 40, 40, 20 n warrac deg char ad afed 240 fois 3 imagine ad naf 720 n tewriqin yadra deg char-ni yezmar ad ten-iseyti ilaq aten-tieas axatar deg ukayad n lbak nesaytay 200. 250 n tawi-d εcreyyam twala-d amgired dagi tarayt tehwağ akud ad mudeğ nekini i tefelwit-agi anwa yufan aneseu akud maci deg yiwen n wass asenfali s tira ara nebnu axatar atas id yettili laxsaş iwakken anseyti ad nefk tarrayt nniçen ilaqay akud wagi d aybel w lbaqi tikti n tfelwit telha mlih mlih i useyti n usenfali s tira tagi i yewilmen ara yettuxadmen.

Amseqsay: Tanmirt-ik a mass

Amselyu: Tanmirt.

Adiwenni 07:

Amseqsay: Azul a mass.

Amselyu: Azul fell-akun-t læslama nkunt mrah ba yis kun-t.

Amseqsay: Açal n yiseggasen deg wasmi tebdid aselmed n tutlayt n tmaziyt?

Amselyu: Bdiy aselmed ça fait (6) n yiseggasen ay-agi.

Amseqsay: Allah ibarek

Amselyu: Ibarek fi eumrek.

Amseqsay: Isem-is i tesnawit-ik?

Amselyu: Tasnawit-iw d Aeli mellaḥ drae lmizan.

Amseqsay: Anwi iswiren i tetḥfed?

Amselyu: Tḥfay wid n uswir amezwaru d wid wis kraḍ.

Amseqsay: Txedmeḍ asenfali s tira ney ala?

Amselyu: Ih xedmey asenfali s tira di tazwara n usenfar.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines?

Amselyu: Iswi n ussenfali s tira ad isiweḍ unelmad ad izer d acu id igulen id yettilin deg uḍris s yigulen ama n tira ama n tyessa wagi d iswi amezwaru iswi wis sin anda ara yessiweḍ unelmad ad yeseḥti aḍris s yigulen yer uḍris i ttuseytan iswi s umata anda ara yessiweḍ unelmad ad yissin amek ara yaru.

Amseqsay: Asenfali-a itettmudduḍ yesea assay akked yiḍrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu: Ih asenfali-agi is- nettdudduy ilaq ad yeseu assay akked temsirin ak-d usenfar.

Amseqsay: Tattmudduḍ-asent yer uxxam ney di tesmilt?

Amselyu: Ttemudduy-t yer uxxam.

Amseqsay: Amek id-tettili temsirt n usenfali s tira s umata?

Amselyu: Tettili amuken amezwaru mi ara ad t-id yexdem unelmad, aselmad ad ttiyer as yexdem tamawt i tferkit n unelmad ney asenfali s tira amuken wiss sin ilmend n tfelwit n uktazal anda ara yeered uselmad ad dieiwed i usenfali s tira ilmend n tfelwit n uktazal amuken wiss tlata d aseḥti n usenfali s tira s uḍris s yigulen anda ara ad neddem yiwen uḍris s yigulen, ad ten-sseḥti ad uḍris yettuseytan.

Amseqsay: Amek ihi id- yettili useḥti n usenfali s tira?

Amselyu: yettili-d useḥti n usenfali s tira akka di tazwara ad nesmekti d acu i tegnit n wugur s yina ad naru aḍris s yigulen mi ad naru aḍris s yigulen anaereḍ i wakken at- nseḥti ama s wudem n tira ama s wudem n tyessa s umata.

Amseqsay: D acu i tettaruḍ yef tferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Ttaruy tamawt deg umkan amezwaru d wiss sin ma yella d wis krađ anda ara ad nseyti i tikkelt taneggarut asenfali s tira ttaruy tamawt d tazmilt.

Amseqsay: Yef wakken i tettwaliđ inelmaden-ik ttaken azal i tamawin-a ney xađi?

Amselyu: Ttaken mliđ azal i tamawin.

Amseqsay: Efk-iyi-d kra n tamawin i tettaruđ? Ma yella tettaruđ-tent a mass?

Amselyu : Tamawin isen ttakay inelmaden tid igcuden yer tnekda n tferkit anda yezmar as fkay tamawt ama yettu azwel ama yettu ur yexdim ara asekkil ameqran ama anda ur yeđđi ara ilem zdat n yal taseddart ney ur yeđđi ara ilem si tseddart yer tayed akken llant d ayeñ tid n tyessa n uđris amedya ma nefka-d amedya yef uđris imesfukel anda anaf anelmad ur d yexdim ara tayessa n uđris akken iwata yettu ifukal as xedmay tamawt d akken ur s xedmed ara imyagen akken iwata yer urmir s « ad » ney yer urmir ussid d agi as-t-id nefk tamawt ma yella tira anda ara ad nekkes ticđiwin n tira ixeddmen inelmaden ama tin tezdıt ama tin n temsartit ar taggara.

Amseqsay : Aktazal n usenfali s tira mebla tezmilin yessenarnay i tezmert n yinelmaden ?

Amselyu: Ur yesnarnay ara mebla tazmilt.

Amseqsay: A cuyer a mass?

Amselyu: Acku anelmad yahwađ tazmilt iwakken ad ifek azal usenfali s tira iy-is ittaerađen iwakken ad xeddmen aktar axađar anelmad ass-agi yettnadi mliđ yef tezmilt xas ittak azal i tamawt d acu yettnadi ktar yef tezmilt.

Amseqsay: iwacu tettmuduđ azal s wađas mi ara tessaytayed tiferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: I tira d tyessa n uđris.

Amseqsay: Inelmaden-ik ttmuđdun azal i useyti n usenfali s tira?

Amselyu: Ih.

Amseqsay: Deg tririt-ik deg useqsi wis « 4 » tbedređ-d d akken tessemrased tafelwit n uktazal d acu-t t amek tettili?

Amselyu : Tafelwit n uktazal d nettat i dallal is- nettawed yer useyti aneggaru d nettat in sexdam iwakken ad yeffay uđris-nni d ađris i ttuseytan ney d ađris isehđan ttilin deg-s rebea n iferdisen anda inektazal fell-asen tamezwarut tankda n tferkit anda i nettmuqul ma yella uzwel ma yella ilem zdat yal taseddart ma yella yilem si tseddart yer tayed ma inelmaden tira nsen ma tettwafham ma zeddiget tfarkit nsen s yina nettmuqul tayessa n uđris tayessa n uđris d acu i nettmuqul deg-s nettmuqul deg-s ma yella unelmad yeđfer tayessa n uđris ma nedmed amedya yef uđris imesfukel anaf dakken ilaq anelmad anda ad yefk tazwart i usentel-ines d tmukrist syina ad yefk tamuylı-ines mi ara ad yefk tamuylı-ines ilaq ad yefk ifukal s wayes i

yezmar ad iqennaε ney ad isalez wid ara at yayren d usexdem d imedyaten yer taggara ad yefk tagrayt anda ara tili d awellaħ i tmuyli-nni ines.

Amseqsay: Dacu-t isewi-ines.

Amselyu: Iswi n tfelwit n uktazal ad yessiweđ unelmad anda ara yzer dacu n tučđiwin i yexdem uqbel aseyti aneggaru iwakken ad ten-iseyti i tikkelt taneggarut axařar ma yexdem tafelwit n uktazal isaytay-yis asenfali-ines ad yessiweđ dakken yer usenfali aneggaru.

Amseqsay: Ttemuddum inelmaden azal i usenfali s tira?

Amselyu: Ih ttudun azal i usenfali s tira iεjbasen lħal axat byan ad isinen tira tis snat zaren belli azal muqren deg ukayad yefay-agi i s ttemudum azal muqren.

Amseqsay: Tzemerđ ad temudeđ tikiwin i usenerni n tarrayt nuktažal id fkan deg uneykaf n ttrebga?

Amselyu: Ah- tikiwin izemray ad fkay nennad nezmer ad nini akud ma nemmuqel asenfali s tira yehwağ cwiya akud axařar anelmad ilaq ad tejjed ad yesεu akud iwakken ad yefk tikiwin yaħwağ akud tin yernan yur-s nekk ttwaliy d akken ilaq tufya yer wannar dacu i d anamek-is tufya yer wannar anelmad ilaq ad tejjed ad yeffay yer wannar iwakken ad iwali iwakken tikiwin yelhan ara tisiwđen anda ad yaru asenfali s tira igerzen.

Amseqsay: Tanmirt a mass.

Amselyu: Tanmirt afud igarzen.

Adiwenni 8:

Amesqsay: Azul a Massa.

Amselyu: Azul fellam.

Amesqsay: Amek tettliđ?

Amselyu: CV lħamdulah

Amesqsay: Isem-is i tesnawit-agi i deg txeddmed?

Amselyu: Qqaren-as tagturant n draε lmizan Tiknikoum n draε lmizan.

Amesqsay: Ačal n yiseggasen itebđiđ aselmed n tutlayt n tmaziyt?

Amselyu: A bdiy aselmed n tutlayt n tmaziyt teltesnin-agi.

Ameseqsay: Acu n uswir i tettefed?

Amesqsay: Ttefey scientifique deux classes litterraire aswir wis krađ donc trois langue.

Amesqsay: Txeddmeđ asenfali s tira ney ala?

Amselyu : Bien sur xeddmay-t.

Amesqsay: Melmi it-xeddmey ?

Amselyu : Xeddmay-tt di tazwara n usenfar.

Amesqsay: Dacut yiswi-ines?

Amselyu: Donc iswi-ines donc anelmad ad yeqeed tafarkit-is ad yaweđ ad yesenfali yef wanaw n uđris isen-d-nefka yakan deg tazwara n usenfar-nni.

Amesqsay: Asenfali-agi itetmudduđ yesea asay akked yeđrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu: Ih, bien sur donc yesea assay donc, mi ara yili usenfar yettili-d yef wullis automatiquement ney nettak-as asenfali s tira yesea assay ney yeccud yer wanaw n uđris id-nefka.

Amesqsay: Amek tettili temsirt n usenfali s tira s umata?

Amselyu: Sumata tamsirt n usenfali-agi s tira tetteeddi yef tlata n temsirin, donc mi ara ad tefkeđ akken i unelmad deg tazwara donc d tagi id- nenna deg tazwara n usenfar , mi ara ad naxdem akken aseddu n usenfar ad tnefk i unelmad donc nettakit akken mi ara ad eeddin-t azal n tmanya n temsrin nettuyal-d yer usenfali s tira donc yetteaddi-d yef tlata n temsirin , donc tamzawarut neqqar-as tafelwit n uktazal , donc tafelwit-agi n uktazal nettak-it-id i waken ad iseqeed, donc nettak-d deg-s isefranen ney les criétaire d'évaluation, donc ad ten-itbae unelmad ad yar yef les critere-agi, donc ad yaxddem la comparison ger tfarkit-nni-ines d tfelwit-nni n uktazal , asma ara ad teeddi tfelwit n uktazal donc neqqar-as amukin amezwaru asma ara ad teeddi tfelwit n uktazal neteeddi yer temsirt n uheggi i tira dirmad donc c'est des activité id-nettak toujours teawanent iwakken ad isayti ad iseggem tanfalit-ines ar taggara neqqar-as aseyti n taggara, donc la correction finale, donc dina ad isaweđ ad tiseqeed akken iwata, donc dina intak tazmilt intak tamiwin yef tfarkit-nni n unelmad, donc yetteeddi-d yef tlata n temsirin.

Amesqsay: Tettmuddud-asen yer uxxam ney deg tesmilt kan?

Amselyu: Xaṭi, tmudduy-t s axxam, donc akken imddeniy aya kan nettakit deg tazwara n usenfar alama n lḥal n taggara n usenfar it-id ttarun.

Amesqsay: Amek id-yettili usayti n usenfali s tira?

Amselyu: Donc, akken imddeniy aseṭti n usenfali s tira, yettili-d yef tlata n temsirin, donc deg tazwara akken imddeniy aka ,asma ad ifak unelmad ad t id-yaxddem axaṭar netta mi ara ad tnefk akken deg tazwara n usenfar dina ara decouverté tayṣa n wanaw-nni id yaxddem akken mi ara ad as-t-nefk yara ayt-id donc asefran amezwaru,neqqar-as tugna n uḍris, wis sin tanekda n uḍris la presentation n tfarkit-nni-ines,syin akin tayṣa n uḍris ifardisen n tutlayt akked tira, donc ḥaten-nni les critère donc asma at-id-saytin akken ad tawin ad xeddmn la comparison asarwes ger tawriqt-agi d tfelwit-nni ad ay-t-id arren,nekkni ad as naxddem donc ammuqel tamuyli tamezwarut donc tamuyli tamezwarut itenwala donc deuxième sience-nni asma as nnar, tettili-d temsirt-agi n uheggi n tira toujours c'est des activité,les exrcices is-nettak akken at εawnen deg usayti-nni, asma at-id-arren pour la deuxième fois nxeddem asayti n taggara ittiti-d nettaked un texte foutif d aḍris n yugulen ney d tuḍdiwin donc nettaked tuḍdiwin n tira deg-s ayen yaenan tayṣa n uḍis,nettek-as tayṣa ney tugna I uḍris-nni akken anelmad ilmend n tfelwit-nni i yesea d wayen iyeyra deg temsirin ad yesawed ad yeqeed donc deg tazwara nessayta tuḍdiwin n tira s yen akin ticki nsayta tuḍdiwin n tira nxeddem-d tugna n uḍris,dacu iwumi neqqar tugna taseddart ,azwel,ilem d acu iwumi neqqar tugna taseddart, azwel, ilem ger taseddart d tayed ,ilem deg tazwara n uḍris syen-akin ad nsayti ilmend tyessa n uḍris ,donc tayṣa ala ḥsab n wanaw-nni,ma yella d aḍris imsegzi ad yetbaε tayṣa n uḍris imsegzi ,ma yella d imesfukel ,ad yetbaε tayṣa n uḍris imesfukel ma yella d ullis ad yetabae tin n ullis.

Amesqsay: Tennid-d futifet? Ansi id tawwin text-agi?

Amselyu: Des fois ,tikwal nettadam-it-id di tfarkit n unelmad,donc nettaxtiri tanfalit ig xussen mliḥ donc nettadam-it-id dina des fois mi ara ad ilin les élèves ulac atas n tuḍdiwin,nxeddem-it-id nekkni,nekkni it-id yetkriyin,d nekkni id ixeddmn texte futifet nsenqas-as dacu iyellaqen nxeddem-as ugulen yakkan.

Amesqsay: D acu id- iswi n useṭti n usenfali s tira?

Amselyu: Deg tazwara anelmad ad yissin ad yaru, ad yissin dacu id- tayṣa, ad is-narni deg tazemarin-ines, donc la production écrite, tzmart iwumi neqqar la prouche par compétence

,donc par exemple ad yissin ad yaru, ad yessenqes ugulen, ad yissin ad yaru, ad isendes tucɗwin n tira ad isufay aɗris yemdan.

Amesqsay: Dacu-t n yiswi n tenfalit n uktazal?

Amselyu: Tafelwit n uktazal d asagem d aqeed ,donc iswi-ines ad izar i tikkelt tamezwarut ad izar ugulen-is ,axaɗar i tikelt tamezwarut ad izar les erreurs ney les fautes i yexeddem, dayen ad tiseggem d aseqqeed n tenfalit n unelmad ilmend n tfelwit n uktazal.

Amseqsay: Dacu i ttaruɗ yef tfarkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Tazmilt tettild d teyesa, axaɗar twalaɗ inelmaden lukan usen-takkeɗ ara taneqiɗ cyul ad s taɗzin ney ur taken ara lempotence i lhaɗa, donc tettili tezmilt ad tili tamawt laxsas, ney ma yella tgarez as -iniy tgarez tenfalit-agi-inek.

Amsaqsay: Fkiyi-d timawin i tettaruɗ?

Amselyu: Taruy, ma yella deg wayen ixusen tɛyesa ney ixus par exemple ixus usetaqsi, txus tbadut, ma yella ygarez, telha, twennaε, tseggem.

Amsaqsay: Gef wakken tettwaliɗ inelmaden-im taken azal itimawin-a ney xaɗi?

Amselyu: Ilan, ilan kra n inelmaden taken-as azal, kra xaɗi.

Amseqsay: Acuyer?

Amselyu: Donc widak-nni ur itakken ara azal par exemple nekni deg tnaɣrit mi ara ad tafed kra n inelmaden nettaf-iten saybel les categorie yemxalafen par exemple ad tafed yayra tamaziyt εamayen wagi teltesnin wayed rebaa snin wayed ur t-yayri ara akk ney les arabes aufonds, iεarbuben-agi dayen kifkif ilan wigad yayran tamaziyt, donc yef way-agi, d anect-agi peut ętre ur byin ara ad ayren tamaziyt tetta-d tewear twalin d tutlayt isaeben ,ney ur sezmiren ara donc danect-agi .

Amseqsay: Aktazal n usenfali s tira melba tizmilin yesnarnay deg tezmart n yinelmaden ney ala?

Amselyu: nekkini εla ɗsab n tmuyli-inu yesnarnay axaɗar anelmad toujours mi ara as- tefked tazmilt.

Amsaqsay: Mi dagi nniyd-d Melba tizmilin.

Amselyu: ah surfiyi a Massa, donc mebla tizmilin tanfalit n unelmad, mi ur tefkiđ ara tazmilt amek.

Amsaqsay: Mu ur tmuddeđ ara tazmilt yesnarnay deg tezmart-ines ney xađi.

Amselyu: Nekkini ttwaliy xađi.

Amsaqsay: Acuyer?

Amselyu: Acku cyul ur itak ara azal i lħađa-nni ur iwala ara tazmilt ur s-itak ara l'importence i lħađa-nni, d'ęja les ęlęves ttwalin iwakken ad sawđen yer yiswi nsen donc ilaq aselmad bac akken asen-yefk un encouragement, ney ilaq yur-sen ase-yefk tazmilt, tfahmeđ-iyi-d akka.

Amsaqsay: I ma yella ttmuddeđ asen tazmilt-nni ad is-narni di tarrayt-im.?

Amselyu: Nekk deg rray-iw ad yesnarni.

Amsaqsay: Iwacu tttmudduđ azal s wađas mi ara tsaytay-đ tifarkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Nekini tmudduy -t i tyesa n uđris; ney n wanaw-nni.

Amsaqsay: Inelmaden tmudun azal i usayti n usenfali s tira.

Amselyu: Anta asayti n taggara ney.

Amsaqsay: ih n taggara.

Amsaqsay: ih ma dlahqay yer temsirt-nni anda at-saytin.

Amsaqsay: Est ce que ttmuddun azal i usayti. ?

Amselyu : Ih ttmuddun azal i useyti-nni ; saytayen par example ma sen-tefkeđ lwaqt ; donc ad seyтин, ttmuddun takken azal i wanect-agi.

Amsaqsay: Dayen ttmuddun inelmaden azal i usenfali s tira. ?

Amselyu: Akken im denny deg tazwara llan wid-ak itakken azal, llan wid ur itakken ara azal.

Amsaqsay: Tzemređ ay-id -muddeđ tikiwin n usnarni n tarrayt n uktazal id yefka unaylaf n trebga. ?

Amselyu: Des fois llan lahwayeđ deg usenfali s tira deg tfelwit n uktazal am win yerzan tanekda, yella usefran-agi ;nekini yur-i ad yettwakkes i wacu anelmad yekka-d seg uswir

amezwaru, tura as-ninni ur ixeddem ara anect-agi, mi aswir alemmas n tesnawit-agi yarna akk umazal ara as neqqar i unelmad ilaq ad teğgeđ ilem deg tazwara n uđris ney deg tazwara n tseddart donc, iwalat-id deg tutlayt nniđen exemple tutlayt n tefransist, donc ur meskitibay ara lhağ-agi tteksay-tt ,donc mi ara ad aruy tafelwit n uktazal teğğay-asen anagar ,ttwaliy axađar d tina id l'isencielle, tayessa n uđris akkeđ ifardisen i nesaxdam axađar mxalafan afardis n tutlayt yettemxalaf seg wanaw yer wayeđ maci d acu ad txedmed deg yizri ad txedmed deg uglam, ney imsefukel donc anect-agi ad iqqim tayessa ifardisen akked tira .

Amesqsay: Dayen ad tiniđ cwiya yef la prouche par competence.

Amselyu: D tarrayt yelhan lamaena atas n wuguren id nettwali,donc axađar anekmer s zemmar ilaq-as tawilat ,yarna dachu i daybel id nettaf amđan n yinelmaden mi ara ad txedmed di tmanya ueecirin n yinelmaden ilaq yal yiwen ad tabeet i yiman-is, d tarrayt yelhan lukan inezmer ad tesnarni ney ad tenselhu deg tnaýriyin.

Amesqsay: Aetikem saha.

Amselyu: Mebla lemziya.

Adiwenni 9:

Amesqsay: Azul a Massa.

Amselyu: Azul fell-am.

Amesqsay: CV.

Amselyu: CV lhamdullah i kunwi.

Amesqsay: CV, isem-is i tesnawit anda txedmed?

Amselyu: Tasnawit n hemdani said drae lmizan.

Amesqsay: Ađal n iseggasen i deg tebdid aselmed n tutlayt n tmaziyt?

Amselyu: Aqlin deg useggas wis sin.

Amesqsay: Anwa iswiren itettfed?

Amselyu: tfey aswir amenzu d uswir aneggaru.

Amesqsay: Txeddmed asenfali s tira ney ala?

Amselyu: Ih, asenfali s tira xeddmay-t.

Amesqsay: Melmi it-xeddmey?

Amselyu: Niy-d nesæa tlata n temsirin n usenfali s tira, nexeddmey di tazewra mi ara asenfak tagnit n wugur.

Amesqsay: D acut iswi-ines?

Amselyu: Iswi n usenfali s tira akken ad yaru unelmad, ad yaru s tmaziyt ad yaru tutlayt-is akken iwata.

Amesqsay: Amek ittelli temsirt n usenfali s tira?

Amselyu: Tebða yef kraḍ n temsirin, nniyam-d tazwara ad yilli usbeddi n usenfar, ma nekcem akken asenfar ney tizmet, axaṭar asenfali s tira yezmer ad yesæu snat n tgezmin, yella win yesæan snat ney yiwet n tgezmi, nniyam-d asbeddi n usenfar ney tgezmi astefked mi ara tekfuḍ tamsirt-nni deg taggara as tefked tagnit n wugur, d-agi tzemreḍ as-tniḍ i unelmad tagnit n wugur , am d yini d asenfali s tira as tefked asentel yef wacu ad yaru deg usenfali s tira tamsirt-nni id iteddun ney akka yumayen ad txedmedey tayuri uqbel ad tebdud tamsirt, asen-tiniḍ d acu wend-sutray fkiy-awen-d axeddim saxxam , inelmaden am defken isenfaliyen-nni s tira, at jemæy yur-i ma dawedey temsirt-nni nexeddem ifardisen n tutlayt lmaena-is naxddem tayuri tamezwarut , tayuri tis snat ad nebdu ifardisen n tutlayt nesæa amawal tajerrumt taseftit tirawalt ad nebdu umbaed asenfali s tira nniyam-d yesæa kraḍ n temsirin , tazwara tafelwit n uktazal nekni adawiḍ tifarkiyin n yinelmaden atay walay-ten-tt ad tffey ad aruy asenfali s tira tamsirit asenfali s tira , azwel tafelwit n uktazal amd sfahmay d acut tfelwit n uktazal nniyam-d llan deg-s istaqsiyen n uselmad tella tiririt unelmad, istaqsiyen ttelin yef tyessa yef ifardisen n tutlayt tetteli yef tira ad imuqel imiren unelmad ad ittef tafarkit-is ad yektazal ger tfarkit-is d tfelwit n uktazal ayen ixusen ad yaru ixuṣ ayen yelhan yelha ayen dirit ad yili dirit anelmad s way-agi ad isawedey ad iseyti aḍris-nni amezwaru ad yaru aḍris wis sin ilmend n tfelwit n uktazal nesæa tamsirt tis snat irmad n uheggi i tira nniyam-d tucḍiwin-nni ixeddmey inelmaden ad heggi ilmend n wanect-nni irmad, tamsirt taneggarut, nesæa asayti n taggara , dagi ad tffey aḍris s yugulen, ad t-id segziy tura ad tffey tucḍiwin ixeddmey akken inelmaden tucḍiwin id-yebanen mliḥ yarna ḥwaḡayten-tt deg ifardisen n tutlayt , ilmend n wannecten adawiḍ asiwel ney aḍris n tucḍiwin aten-sayti akked inelmaden s tfelwit n useyti, ad naru

aḍris i tusaytan i tikelt taneggarut as naray tifraktin-nni i inlmeden as ninniḡ tamsirt id iteddun aten-id saytin aten-id arren iwakken asen fkay tazmilt .

Amseqsay: Dacut yiswi-ines?

Amselyu: iswi akken imdenniḡ, inelmeden ad arrun akken iwata tutlayt-nsen, iwakken ad saytin tuḍḍiwin i xeddmn yakkan deg isenfaliyen iḡeddun.

Amseqsay: Dacu itettaruḍ yef tfarkiwin n yinelmeden?

Amselyu: Tifarkiwin n yinelmeden d nitni ad yarun, sḡan ad arun kken isen-slemday inelmeden-iw sḡan azemzen wass, isem n twacult, isem amezyan, sḡan tasmilt, ad aruḍ asentel n usenfali s tira ad kemlen yiwet n tfelwit deg-s amukin amezwaru, wis sin, wis krad amukin amezwaru fkiḡ-asen asentel arran-iyi-d tifarkitin nsen ad aruḡ belli walay-tt neḡ ayriḡ asentel nsen, tis snat ad aruḡ timawin yef wacu ixeddmn maḡna-s amedya addad ilelli, addad amaruz, as inniḡ ḡadar taseftit akken ad isayti tuḍḍiwin-ines i usayti aneggaru, niḡam-d asayti aneggaru d tazmilt , d amukin wis krad .

Amesqsay: Asenfali -agi s tira tettmuduḍḡ yer uxxam neḡ deg tesmilt kan?

Amselyu: Nniḡam-d tikkelt tamezwarut asma ad yili asenked neḡ asbedi n usenfar neḡ n tegzemt asen tefkay s axxam, asentel-nni lmaḡna-s dagi anelmad ad yaru dagi unelmad ulac dacu yezra, fkiḡ-as kan asentel am defkay amedya, asenfar-agi aneggaru nesea akked uswir amezwaru, nesea aḍris amesfukel bu yiwet n turda, texte argumentatif exemple: ad yaru aḍris imesfukel bu yiwet n turda yef wadal, dacu ḡayen allus, la repetition, tamsartit.

D tameḡḡut, sin n tigi id-yettuyalen s umata tiḡra tilemt ur sinen ara anda arun, deg umkan tiḡri tilemt tarun ayra, ur sinen ara anect-a.

Amseqsay: Gef waken tettwaliḍ inelmeden-im takken azal i tamawin-a neḡ xaḡi?

Amselyu: Ih.

Amseqsay: Acuyer?

Amselyu: Takken azal i tamawin akken i denniḡ, nniḡ-d ilaq ad saytin, acku takkeḡ-asen tazmilt, yarna ilaq ad saytin ḡayen itaḡwiḡin, zran belli asenfali-agi s tira ur txeddmay ara kan aka, ad taweḍ tseddest ad fkay asenfali s tira yef anect-nni, ḡayen ad yaweḍ wayen ad fkay

asenfali s tira yef wanect-nni zran belli ma yella ur saytan ara aten-ħasbay deg wayan ney deg tsuddest .

Amseqsay: Aktazal n usenfali s tira mebla tizmilin isnarnayen deg tezmart inelmaden ney ala?

Amselyu: ur tesnaranay ara deg tezmar n inelmaden akken idenniƳ axaƳar inelmaden-ney d ifenyanen, akken imdenniƳ d'après mon experience akken ixeddmay dagi mi xeddmay s tezmilt walay anelmad ixeddem win yes an tazmilt yes a objectif yes a asayed ney iswi yes a tazmilt-nni ad ihewwes ad yefhem ad ihewwes tucdiwin-nni amassa saytiƳid ma akka amek isen-neqqar s tmaziƳt ma yella nniƳ-asen-d mebla tazmilt llan wiƳeƳ ur d tarrun ara akk tifarkiwin ama tarwiƳ aħelel.

Amseqsay: I wacu tettmudduƳ azal s waƳas mi tesayƳayed tifarkiwin n yinelmaden?

Amselyu: Akken im denniƳ tayessa ad muqlay asentel ney anamek n uƳris ma yella fkiƳ-asen asentel nutni fyen i tegzemt anda nella akken im denniƳ imesfukel nutni ay-id arun imsegzi dagi iban ulac anwa as-isemħen tayessa n uƳris dayen tbaziƳ mliħ yef tyessa ilaq ad yissin mkul anaw n uƳris ilaq as yisin tayessa-ines is iwilmen.

Amseqsay: Inelmaden-im ttemuddun azal usayti usenfali s tira?

Amselyu: Ih tmuddun-as azal mliħ

Amseqsay: Acuyer?

Amselyu: Akken im denniƳ mkul anelmad ues a tarrayt-is deg usayti, imi ayyar nniƳ-d mi ttfay aƳris-nni s yugulen, nesea aƳris yetusaytan, aƳris s yugulen tadamay-d tucdiwin id-yettuyalen, lma na-s dina isaxddamen tanfalit temxalaf yef wiƳaƳ amedya, tura mi asen-fkiƳ; xeddmay asayti n taggara yenna-d yef wadal,yenna-d yezmer ad yili adal swayes ihawec ayrum-is lma na-s adal ma diniƳ le sport, yefka-d amedya am ccix-ney n sporte, aselmad-ney n wadal nniƳ-s dessah, ttfey-d tanfalit-nni, lma na-s dagi anelmad-nni ihus belli xedmay-as azal, ilaq ad teskecmeƳ anelmad ; yal ass, yall ass yer daxel n temsirt-nni .

Amseqsay: Ttemuddun inelmaden azal i usenfali s tira.

Amselyu: Ih tarrun-ten-id acukan ur t-id-tarrun ara akken ilaq, mi tarrun-d zran belli ad arrun; tikwal tfafay, yiwen n usenfali ituƳal-d akk i tesmilt-nni tarrun-d.

Amseqsay: Tzemred ad tefked kra n tektiwin id yemud unaylaf n trebga?

Amselyu : Nniy-d kul asenfar xeddmay tafelwit n uktazal amninad maci kan deg tazwara n useggas, nesæa dayen tamsirt tamezwarut , asenked la presentation de projet ney le résumé yef wacu yaxddem akken unelmad deg tegzemt, tesseid aktazal amninad, les valuations diagnostique, aæla h̄sab n tegzemt-nni, la s̄quence-nni ,umbaed tesseid tagnit n wugur situation problem, lmaenas-s dagi as d-nefk asenfali s tira.

Amsqsay: Tzemred akka ad tefked tikiwin n usnarni n tarrayt-agi ney at-twalið telha tarrayt-agi id fkan?

Amselyu: Tarrayt-agi ur telhi ara

Amseqsay: Acuyer?

Amselyuy : Amek id nniy ahil-agi -ney ilaq ad itubeddel akken itwaliy axaṭar tura aæn-d-tassen inelmaden, zemray amdiniy teksen-ay-d tuçdiwin maci kan, ugar n iselmaden deg uswir axaṭar yrant , nniyam-d ahill-agi -nney inxeddem deg tesnawit, ufiy-t tura saxddament deg uyarbaz amenzu, ecole primaire, ça fait ilaq ad ibeddel wahil-agi-ney, ilaq ad nawi amaynut aka id qqaren inelmaden, qqaren-d a massa ; ilaq amaynut naeya deg wanect-a, ma sen-txeddmed tura anelmad iedda deg uyarbaz alemmas, xeddmen tasleḏt bezzaf tæamiqqen nekni dagi kan aka s ufella kan, dya qqaren-d a massa nekkni naeya n d̄gouté, plusieurs fois nessel imselayen-agi ladya littiraire akked scientifique imi h̄arcen mliḥ ça fait nesæa uguren-agi.

Amseqsay: Teseid tarrayt nniḏen?

Amselyu : Seiḡ tarrayt nniḏen, d acu xeddmay nekini , ur tabaæay ara tarrayt-agi , xeddmay timsirin iwulmen i nekkini , ur deqqaray ara ad xeddmey deux math et deux littiraire , ttwaliy ayen yahwaḡ yal ass unelmad yef wanect-nni id xeddmay timsirin ilaqen .

Amseqsay: Tanemmirt-im a Massa.

Amselyu: Ulac uyilif.

Adiwenni 10:

Amseqsay: Azul.

Amselyu: Azul fell-am.

Amseqsay: Amek tettiliđ a Massa?

Amselyu: Akkeni yebya Rebbi kan.

Amseqsay: Ĥamdullah.

Amselyu: ĥamdullah.

Amseqsay: Isem-is i tsenawit anda txedmeđ a Massa?

Amselyu: Tasennawit Rabah ştabuli Tizi-wezzu.

Amseqsay: Aĥal n yiseggasen deg wasmi tebđiđ aselmed n tutlayt n tmaziyt?

Amselyu: Meĥsub iseggasen unsiben wis temn snin iseggasen nniđen akka ad sawđeđ akka eecra iseggasen.

Amseqsay: Lah ibarek.

Amselyu: cwit da, cwit da.

Amseqsay: Anwi iswiren i teđfeđ?

Amselyu: Iswiren aseggas-aki amezwaru wis krad.

Amseqsay: Txedmeđ asenfali s tira ney ala?

Amselyu: Iban nxeddem-it yedda di la séquence obligé ad nexdem.

Amseqsay: Melmi i txedmed?

Amselyu : Nxeddem-it temsirt tis snat n la séquence asbeddi n usenfar enfin inid ĥsab tamsirt tamezwarut asbeddi n usenfar ad nsefhem akk af usenfar etc ad nexdem irmad n uktazal icuden yer usenfar-nni yer wanaw n uđris ney yer yinaw n uđris type de discour as nefk asenfali s tira ma yella macci atas n yirmad i nxeddem nezmer ma d nefis n saea id yeqqimen ad txedmen di tneyrit ma yella macci atas n lweqt id-yeqqimen nettak-asent s axxam i temsirt-nni yakan i d-iteddun cyel ad ten-nejmae uqbel ad nebdu tayuri n weđris.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines?

Amselyu: Iswi-ines tazwara ad yessemres tizemmar-ines timezwura weqcic ad issemres ayen i yessen axaṭar ɣran akk inawen n yeḍrisen ad issemres ayen i yessen neɣ ayen mazal yecfa fella-asent neɣ xersum ad yekdeb af le theme nni syin akin iwakken a nesnerni tizemmar-ines mi ara akkeni a nɣar akkeni inawen-*nni* n weḍris ad nzer amek yebna weḍris lwaḥid mi ara ad yaweḍ useyṭi-ines ad imuqel d acu igxus dya ad irumidiez ad iseqed ayen akken dgi igxus.

Amseqsay: Asenfali-a s tira i tettmuḍduḍ yesea assay akked yeḍrisen d temsirin n usenfar?

Amselyu: Yesea assay yal tamsirt yal armud yedda akked usenfar yal asenfar yesea anaw n uḍris-ines ça fait asenfali s tira i leḥḥu akked wanaw n uḍris n usenfar-*nni* ou même temps timsirin leḥḥunt kif kif am uqlam par exemple ad txeḍmeḍ aqlam ilaq ad txeḍmeḍ arbib, amyag n tyara ça fait asenfali s tira ad issemres akk ayen iɣran deg iferdisen n tutlayt oblige safait sean akk assayen gar-*asen*.

Amseqsay: Amek i d tettli temsirt n usenfali s tira s umata?

Amselyu: Tamsirt n usenfali s tira niyam tedda akked temsirt-*nni* n usbeddi n usenfar tikwal dina isen-nettemuḍdu ad arun asenfali s tira i tikkelt tamezwarut i wumi neqqar tagnit n wugur ur nesei ara atas n wakud awi yufan ad nesu yiwet n tsacet nekki akken i tella la séquence tikwal tmodifiyiy ttakrey-d yiwet n saea rennuɣ-*asent* iwakken ad arun saea kammel axaṭar ma asen tefkeḍ la consigne-*nni* ad t-id bnuḍ bien sur amek akken ilaq ad tebnu asen tefkeḍ quelque directive par exemple deg uqlam ass-*nni* déjà igalem-d les mots clés nni ad izer gelmed ssemres anect-*aki* as tefkeḍ quelque directive netta dya ad issemres umbaed ayen i d yeqqimen deg usugen-*ines* as tefkeḍ amedya ssemres tanfaliyin n userwes ssemres imyagen n tyara hat-*aya*.

Amseqsay: Tettmuḍduḍ-*asent* ɣer uxxam neɣ di tesmilt kan?

Amselyu : Niyed tikwal ma nesea xersum nefs n saea i tesmilt mu kfan ara asen teḡḡay as nniniy kemmelm-*as* deg uxxam mais i la séance-*nni* d'après juste yezmer lhal azekka-*nni* yakan ad t-id glun ma yella ur nesei ara lweqt axaṭar atas tikwal llan isenfaren tineyriyin ça depend llant tineyriyin xusent mliḥ aktazal-*nni* n usbeddi n usenfar yettaṭaf-*ay* lweqt axaṭar ur tezriḍ ara acu n tzemmar deg ixussen acu iten-*ixusen* ça fait irmad-*nni* ttaṭafen-*ay* saea takemmalit safait ttajay-*asen* s axxam juste as nekay la consigne ad tnejay s axxam.

Amseqsay: Amek i d yettli useyṭi n usenfali s tira?

Amselyu : Aseyti-ines bon di tazwara ma asen tnefk ad tili tamsirt tamezwarut la séquence i yesean douze séance par exemple asen tefk après ad nexdem snat temsirin n tyuri snat ney tlata n iferdisen n tutlayt akked temsirt n useyti s wamek ara ad yaweḍ wass n useyti n usenfali s tira i yesean meḥsub tlata n temsirin yiwet tamezwarut d aktazal n usenfali s tira s lemendad n tfelwit n uktazal as nefk tafelwit bien sur tazwara widek ur ssinay ara mazal les IAS par exemple nbenut-id d lebni d acu i nettaḥwaj deg ferdisen n tutlayt n weḍris nutni atay lḥal ḡran yakan iferdisen n tutlayt ḡran iḍrisen safait zemren ad afen aten-nebnu d acu i yeḥwaj di tyessa n weḍris deg yuy lḥal neyra déjà sin n yeḍrisen nezra taḡessa amek tella ça fait ad t-id nebnu lwaḥid iwakken ad ḥsun déjà aḍris-nsen amezwaru tanfalit-nsen tamezwarut anda iy-ixussen ça fait ma découvri belli aziḡ-nni ur xdimen ara taḡessa akken iwata ur xdimen ara tazwert akken iwata ney tanfalit akken twata dya as t-id courigin ma yella ad wid yessinen nettak-aset tewjed tafelwit axaḡar yettaḡaf-aḡ lweqt axaḡar iwakken ad aruḍ tafelwit-nni amek ara tseyti-iḍ as nefk tafelwit tewjed i les terminals par exemple les directives-nni d axel banent aten-t-id nyer as nefk tanfaliyin-nsen nekk bien sur ad illiy xedmay ar d axel maci d aseyti isen dessay-tay mi wehḥay asen ar wanda iy ḡelḍen wehḥay-asen d awehhi asen tefkay tikwal enfin yiwen n trimistre asen tefkay ad seytin iman-nsen tikkelt nniḍen as fkay tanfalit n wa i wayeḍ wa ad yesseyti i wayeḍ ilmend akken i walay taneḡrit tizemmar-nsen tikwal ttsetḥin ma yella akkeni zriḡ arrac setḥan ur ktiven ara akken iwḡem tazwara ma akken asen ḡiniḍ ad fkay taferkit-inek i wayeḍ dya ad tt-id iseqeḍ akken iwata.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines?

Amselyu: Iswi-ines iswi n useyti bien sur tura niyamd tazwara-nni mi yura aḍris yura-t s tzemmar-ines kan timezwura yezmer ay cuḥ yezmer ayen i gessen asma ad iruḥ ad iseyti ad yay lḥal yessenarna-d tamusni yezra taḡessa mliḥ amek i tegga taḡessa n weḍris-nni yezra mliḥ amek acu n iferdisen n tutlayt-nni ay ssemres dya ad édicouvri aḡas iy cuḥ i uḍris-nni amezwaru dya ad t-yessenerni ad issemres akk ayen i neyra deg yiferdisen n tutlayt d axel n tanfalit.

Amseqsay: D acu i tettaruḍ yef tferkiwin n yinelmaden?

Amselyu: D acu i nettaru yeeni acu amek i ten-twalih yer useyti usen seyḡay ara nettak-asen izamulen d izamulen chaque erreur tesa azamul-ines par exemple tussda ma xedmay deux traits seddaw n kra n usekkil ça veut dire d aki d asekkil i ssden ma xedmay une flèche yulin d asawen ça veut dire yettu amek i seqqaren asekkil ameqqran d izamulen asen wehhiḡ akk s izamulen-nni ma yella lixsas maci d azamul ulac azamul as t-id inniy ketbay asen-t-id tira

qæed tira-inek hader allus par exemple seqæed tayessa n weðris tihin ur tezmired ara asen t-id inið d azamul hat-aya d ayaki meħsub ad nwali akk acu n les erreurs i yetteawaden akk di tneyrit d acu akk faydeg yelden warrac .

Amseqsay: Tettaruð akka lhaja nniðen nnig n tamawin?

Amselyu: Tikwal netcekir-iten maci haca les erreurs i d nettaf maci yigulen kan i d netsoulligner mi netcekir-iten neqqar-as yelha waka i dennið ney ssemres yezmer lhal les proverbs ssemres mi tikwal les expressions vraiment i d xedmen lhan netcekir-iten iwakken ad lemden deg ubrid.

Amseqsay: Akken tettwalið inelmaden-im ttaken azal i tamawin aki i tetmuduð?

Amselyu: Ça depend tura ar tezmert ney lebyi n unelmad lhan inelmaden i haren i hemlen ayen isen tefkið drus, tura ma nxeddem aseyti n usenfali s tira haznen mu dayran ara tanfalit-nen d amennuy anwa ara ad yeyren tanfalit-nni yines les 1AS surtut ttruħund akken s temzi mazaliten ur meqrit ara ur eyin ara ça fait hemlen ad yren tanfaliyin tikwal xedmen-d tinfaliyin acakitent hemlen aten-t-id cekred nettak-asen afus ma ad xedmen lhaja yelhan.

Amseqsay: Efk-iyi-d kra n tamawin i tettaruð?

Amselyu: Wellah ar tamawin i nettaru niyamd yakan tura d izamulen syin akin ma ten-seyti di tazwara d izamulen kan syin ma tenseyti wis martayen axaħar tikwal mu nesæa ara lweqt neseytay kan une dizaine maħči akk la classe pasque impossible surtut ma dayli akka i la période qriv les éxamens nettaru-asen neqqar-asen qæed tira-inek asigez siges akken iwata hader allus hader aħas n yigulen yal taferkit tamawt-ines.

Amseqsay: Tettaruð ara tizmilin?

Amselyu: Ur ttaruð ara ur hmilay ara tizmilin mi iwakken axaħar tanfalit s tira hetbay-tt d armud n wexxam ney d armud n sedday-ay-t deg uktazal deg l'évaluation continue ttarey-asen-t deg tezmilin n uktazal yuri ttoħiy-tt sur cinque ur sen ttakey-ara I warrac usen qqarey ara ħal mi mmuqlay évaluyiy ney ad ktazlay tanfalit-nni tgerrez ama di tyessa ama di tira ama di kulec swa ad tesæu cinque sur cinque ney zero sur cinque ça veut dire ulac akk acu id yektev axaħar lhan kra swa ad ttistaemel swa ur yessin ara maħi wina enfin yuri ad erray un zéro mi maci ad zéro as fkaý juste pour avoir une idée belli anelmad akki ixus maħi axaħar ma ddedmay akka ad zray yesæa zéro sur cinque di le carnet de note inu ad waliy waki belli ixus aħas ilaq-as un cou de pouce.

Amseqsay: Ma tettwaliđ akka aktazal melba tizmilin yesnernay i tezmert n yinelmaden?

Amselyu: Tura inelmaden ad nini ayen yellan inelmaden ħemlen tizmilin yur-sen tezmilt I d yeqqaren kulec nebya as nbeddel tamuđli-aki dya nekk qqarey-asen maci tazmilt I kulec tazmilt yezmer lħal teqqared c'est un percentage asque faible mliħ ney asque moyen ney asque tfazed mliħ c'est pour ħa usen nettakay ara tazmilt ttemqaranen gar-asen asenfali s tira maci am isteqsijen wiyeđas taređ i yiwen tazmilt ur itezeaf ara fella-ak ad iħer akka as yini amek nekk tefkayi-d un dix huit (18) tayed tefkiđ-as un seize (16) yezmer kemm tezriħ yuklal un seize(16) wayeđ yuklal un seize(16) nutni ad zaefen surtut les 1AS qqarey-asen tgerrez tgerrez aħas ney talemast mi tazmilt ttejraħ-iten cwiħ.

Amseqsay: Inelmaden ttmuđdun azal i useyti n usenfali s tira?

Amselyu: Ttmuđdun azal i yinelmaden useggas amezwaru mais les terminals ur ttmuqulen ara les dėtailles-nni aħas ttmuqulen s umata xas widak ixussen ad awđen terminale ugin akk ad ħerken xas yran tamaziyt si zik ney ur yrin ara axaħar qqarey-asen nekk tira d lfen llan kra vraiment ħemlen ad arun llan kra zayit i tira maci d l'ėxercice kan akka l'ėxpression ěrite qqarey-asen ad nettat I d kulec ayen tesneđ akk deg iferdisen n tutlayt i tyuri di kulec d aki d aki ara t-id afey di tanfalit-nwen ad tesmersed kulec axaħar ma ad seytiy tanfalit ula ad les compositions devoirs qarey-asen awen defkay une dissertation aruyi-d af lħaja-yaki umbaed ad afay tayessa iferdisen n tutlayt tikiwin kulec ad afey tayessa iferdisen n tutlayt tikiwin kulec ad afey d axel.

Amseqsay: ħa fait inelmaden akki wis krad chwiya kan

Amselyu: Ur ttmuđun ara azal llan kra d ifennanen deg damen ma ad widek ur yessinen ara tira aten ħafed ur ttarun ara la di tmaziyt wala di tmeslayin nniđen aten ħafed akk xusen di tira.

Amseqsay: Di tririt-im i usteqsi wis 07 tbedred tafelwit n uktazal d acu-t yiswi-ines amek i txedmet?

Amselyu: Iswi-ines ad neiwen anelmad akken ad yektazel iman-is ad teiwen dėtđ axaħar nferq-it af rebea nekk tikwal trėzumiyt-t ciħuħ axaħar les terminals ur ħwajen ara asen-tiniđ tanekda n tferkit ma zeddiget tferkit ttajay-asen tayessa n weđris iferdisen n tutlayt ma d ayen nniđen jemėay-t-id deg yiwen n umkan tira ney udem n tferkit syin akin azal-ines ad ieiwen unelmad iman-is axaħar tikwal ad nexdem isteqsijen-aki ttaran-as des fois zdat-is macci yiwet kan n ih ney ala ney d alemmas ttarey-t en deux foi ad yaru ma yella yequder tayessa n weđris

ahat tazwara ma ad yesseyti iman-is ahat tikwal nettak-asen ad seytn deux foi almi trios foi ma yella akk nesea lweqt ad yaru ixus deg uħric wis sin asma ay t-id yerr asen ttareyad iwali akkeni yenernad cwiṭ ad iwali belli izad talemast syin akin as yernu ney ma fkiy-tt iħed nniḍen ad tiseyti yezmer ad yaf le tableau nni nniḍen zdat-is ad yaru igerrez ney ixus ça fait xedmay-t amzun en deux fois.

Amseqsay: D acu-t yiswi-ines?

Amselyu: D aeiwen n unelmad ad  eddin akk af isteqsiyen yiwen yiwen ad farzen amek ad seytn tanfalit-nni nsen tetteawan deg useyti n tanfalit.

Amseqsay: Inelmaden ttudun azal i usenfali s tira?

Amselyu: Inelmaden iħarcen inelmaden iħemlen ad yarun c'est des scientifiques nettwaliten ħemlen ad arun tikwal les littéraires ur ttarun ara akken i ttarun les scientifiques wellah lukan asen tefkeḍ tagnit yezmer ad publiyin un livre ma tħesbett kan d armud d ilemmasen surtut arrac n temdint d ayaki i ħussay nekk ma yella tufiḍ imesdurar ney widek imawlan-nsen d imesdurar aħas ur ttagad ara xas aten tħafed c'est des scientifiques ney matilam as tiniḍ c'est des écrivains ma ad widek n temdint ttxassan cwiya yezmer lħal ur ttafen ara imeslayen iwatan s teqbaylit yezmer lħal skukuren.

Amseqsay: Tzemreḍ ad temudeḍ tikiwin i usnerni n tarrayt n uktazal i d fkan deg uneylaf n trebga?

Amselyu: Tikiwin i usnerni tura nukni tidak iy defkan n ttaqlikiy-tent ilaq comme m me ad napliquer yiwet n tarrayt taki n tfelwit n uktazal ad ttaruḍ tanfalit n tazwara ney l- xpression de depart syin akin alama ad la huit  me séance ney sept  me amek asen tefkeḍ tafelwit n uktazal syin akin deffir n tfelwit n uktazal irmad n uheggi i tira ad ttwaliḍ ayen anda ixussen warrac asen t-id xedmed d irmad c'est des  exercices i la séance-nni d'après tis tlata ad seytn ad neddem yezmer lħal un modèle fabriqué elahsab n la classe-nni acu teħwaġ vriment amek asen-tefkeḍ tafelwit n uktazal s yen akin deffir n tfelwit n uktazal irmad n uheggi i tira d tetwaliḍ ayen anda ixussen warrac asen-t-id xeddmed d irmad c'est des exercices i la science-nni d'après tis tlata ad saytin ad neddem yezmer lħal un modele fabriqué ela ħsab n la classe-nni acu teħwajeḍ vriment me ur ufiy ara ger tanfaliyin n warrac –nni mu ur ufiy ara yiwen ou modele izemray ad saytiy d ja ad yili d alemmas ur yettaħaf ara aħas n lweqt ur yesei ara aħas n tucḍiwin ney yigulen-nni ad ħeslay deg-sent tikwal xeddmey-d un modèle d amecħuħ yesea 04 ney 06 n yugulen id- tezzin di tneyrit akk inelmaden yellin-d di les erreures-nni cafait ad t-id

sedduy di le modele-nni akked tyessa ad ten-sexreb ciṭ iwakken ad t-id d'écourin warrac I lwaḥid akk, yesēa rebea ,xemsa alama seta n yigulen id yetzin deg tnaṣrit, akked inelmaden yellin-d deg les erreurs-nni ,safi at-id sedduy deg le modele-nni akked tyessa, ciṭaḥ aten-isaxreb akka ciṭaḥ iwakken ad d'écourin warrac, ansayti lwaḥid yak ,ad naxddem un petite tableau,dacut wugul,dacut tewsit n wugul ma deg tseftit ney tjarumt, ney wacu ara yetwasayti, dya mi nfuk, nesayta wina asen-d-fkay zkken yeqqar bien sur le directive le minister, aḥal n le pour centage n tnaṣrit-nni i yefazzen, aḥal n yinelmaden ilemmasen, aḥal i yexusen asen-d-nefk apipré, ur sen-d neqqar ara aniwi, netni ad ēqlen iman-nsen, surtu mi ara aten tfarqeten-t akken ;tfarqed tineggura-nni, tfarqed tilemmasin waḥdesen-t, dya ad binen belli anwi i yexussen, tikwal axir ur ten-caḥcam ara,dya nekni dacu netmuqul tikwal ,xeddmay-tt nekk i tarrayt-agi ,akka im denniṣ,takkay-d tanfalit n yiwet takkay-as-tt i wayed, tikwal axaṭar lwaqt aseggas-a iḥarsay-d maca am iseggasen iēddan si no tarrayt en générale telha, tgarez axaṭar zik akken id ufiṣ imezwura-nni ,maca akka ixeddmen après asma ara ṣren akk qrib d la sequence, ulac amek ad saytitin, timiren xeddmen-tt kan akka, deg tazwara ney xeddmen-tt deg taggara maḍi,ur xeddmen ara tamezwarut-nni, ur xeddmen ara expression de depart, ad ayren kan iḍrisen ,ifardisen n tutlayt, umbaed ad xeddmen expression dasegri kan, netta timiren non, axir akka, telha tarrayt-agi .

Amseqsay: Ur tettwaliḍ ara acu n laxsas deg-s ney?

Amselyuy: Laxsas ur txus ara, non tgarez sumata ulac acu i yexusen, ḥaca mahat ttuy, toute facon nekni deg wacu iēen-taḥres dasayti axaṭar llan les anspecteurs id yeqqaren sayti-t trimistre-agi, saytit nicta, trimistre maci akk tanayrit axaṭar lukan at saytay-d tanayrit imagine aḥal n iberdan ad tsaytiḍ expression écrite di la séquence ad tuyal d axeddim maci d exeddim s laeqel si non tgarrez tarrayt-agi tēgēbiyi mliḥ.

Amseqsay: Tanmirt-im a Massa.

Amselyu: Maci d aybel.

Isenfaliyen s tira

Luwennas

MaEtub Luwes

MaEtub Luwes ilub di 24 yennayer
1956 deg turiet Atasa, di taddart
tamgerant n leqbayeb, yemmut di 25
yunyu 1998 di tala bunan.

Luwennas

MaEtub Luwes d acenay ameqran
n tqbaylit, luwes d afenah imchuren
di cna di lexma n teqbaylit di letzayer
akked fransa. MaEtub Luwes dacebhan
dayerfan, allen .is d timuqranin, yesea
claxem d ibarkanen, acebiub+is yeqwa
atas. MaEtub d argaz tecali, yettzawen
imerban n taddart .is luwes at rehm
Prebbi s tuyactum deg .sen = tamghart-
tazwit. ayathyethram.

Imut .is d lexora di cna n
teqbaylit, d sah neyan argaz ur
meyin ara cna ines akked teqker-is

Asirem

Di tudert - may m yal ass nettidir s
wastat n tirga adan yal amdan d
acu i yettmenni.

Thi rek ~~tim~~ eniy tudert - i sya
yer zdat ad dawily akayad m lisa ~~k~~
wa ad m'hyger keddawit syen akin
ad kemley legraga - w wa ad tek buy
wa ad dafiy azeddim iji layen
maca s keddim iyetteci umdan
syen i yett. mi id dafiy azeddim
ad dayey tekerrust saway ara thewisay
adan s uti wes iy tekkes umdan af
leater - s amest aji mi itetlit ~~Rebri~~
nallah ad tawad, day aji i thanniy
di tudert - i.

Ula yalla isadem umdan ad jawed
ya wayen yekaram.

Gar leqraya dz waj.

wat ma + kemel leqraya. mis baba
lame
 yagid + kemel leqray - is aregar atz wajed.

Rektay gar baba nija - s : a baba

wat ma mes sint + kemel atejer . yerra - id :

ala tamettlet n safa tin ig xedmen allam :

nija - id : a baba fahmigi tamttut

bla leqraya di lawaqt may urteswi

ara . yerra : magalit mechtuhet :

yerra - id : dayen ayeli amdegar

atz waj . rejar - d : abab taqcict tchrech

ger met tmemel ateger machi d bebram

fell-ah atsitix ret si lakul. ^{it}

na

dayen ayelli inas atruh atkemel

leqray-is.

Mateub Lounes

Yellulet mateub Lounes di° 24 janvier
1956 di. Touret n MOUSSA. Yiweth
Fabert mougren di Equayel apres
yeach aken xehu dauntis au
hmlent chaekis au ymoath
di° 25 Jun 1998 di thala Boumane
ayrmo dachmay ampan di la
Mehyilio.

Lounes mateub ysea thamarth
yellara mwadar auknd smilla
inzarnis ghozifin. latyiss
Tallams au ~~at~~ au ymoa ysea
Chita ma Tullid lassimiss
daqwaili au ykral dula mlis
au ymel adeni of ~~thayri~~ of
thmarth of talibrti of thayri
mateub Lounes yella sargaz au
jomis adygal arqaz amina
mateub Lounes dachmay yetwassmen
di thmarra mara au yzaga

Matub ^{uennas} luenas n ylluled di
 Bem dvalga Ass 24 di yenneyer 195 ~~8~~
 yezad Azahs di lunt agui nnet

Matub Netha wahdes - j gebabel
 lhubkima i yugadama, yesta
 lhor lhuba d yem gebdelas
 i basaman, i dem Ayen idimer
 ara wuzad yedemat ab ushway n
 lunt, yezbed Abk Ayen ^{lef} Aglan gullis
 i yugadara lunt, unlent sarsas
 i yemut ara, lhubkima tugadent
 madisufec izlatim tarqigin Achm
 adiyini deg sent

Matub dargaz l ⁸ali lab
 Atidebum lqum Ay Amaynas
 yezed lazfu rebi 25 yunyer 1998
 1998

Zehlak n wargaz.

Zik - mitella yiwet n taddant id -
yuzgam deg wat ~~g~~iraten. tettidin
deg. s yewiet n twacult tBicin di
lehma d talwit.

Yiwen was, yehlek wergaz n twacult
ni lehlak, imayen ur ~~se~~fin ana -ddawa,
thym akk medden fellas aru ugaden
ama yella itantad id helken akk wat
usxam, zin wuxam yusad yiwen n az
u3etter ~~kan~~ - az af wergaz ni, iuh.
s axxam is iwala libalas, y~~er~~ay^{yenna-as} - as
tella yiwet n tehaict teddaway lehlak
agi ruh iult id ganas, y~~er~~wat y~~h~~la
ferhen akk twacult - is redmen as tuzgada
kanegrent.

Timlilit n Ssumam

Eebban Remdan, d netta i d - iwelgen agraw n Ssumam ara n 20 deg yiwet 1956. Agraw - agi, iwi - ~~medmen~~ ad siuden ad yili udabu aserti. Yal ywen d acu ara yettef, d wacu ara iseddu. Ama deg tserit, tujija, isalen, asafrek d watas n yikricen icudden, yer tmetti tarzayrit s umata mgal acengu afransis.

Ilaq ad ilint seddis n livilayat, yal tawilayt ad tebdit yer ukhuz n tamawin, yal tama s ukhuz n yikricen. Sean tin ^{awt} ~~yiwet~~ ^{wax n em} ~~yiwet~~ ^{awt} qqaren lhatiba (bataillon) d 120 iserdasen (hommes armés). Yebta ad iseggen yakh ikricen s wudem aserti, Ttekin deg agraw - agi 34 n wudmawen gar - asen sin n yigrawen yal agraw yella deg - s 17 iwudam Ad d nebder, gar - asen Krim Belkacem, Amar Ouansane, Si Mohamed Bouguerra, Zighoud Yousef. Agraw n Ssumam, nedmen - t deg taddart n Exban d Tjpu (Bjaya), tura d taxiwant n Uzellage Akhen bdant temsal l'treggiment; yebda Abane Remdan yettawed yer yiswi - s, maca zij llan wid yusmen deg - s imi d bu tebyest, yehrec, yeseqef ray.

Qeemen - t yjedawen n tudert deg usaggas n 1957 deg tmurt n Imarruk, ad t. yekhem Rebbi. yef waya ur nezmir ara ad - memmeslay yef agraw n Ssumam mebla ma nebder yimijhad - a.

Anek yeqqar Abane Remdane: " Nekhni d yiwet n ceetla ur telli di ceerq ur telli di l'yerb, d Imaziyen d ceetla qlilen, Imi ayen qlilen yetti Eziz". Timlilit n Ssumam temwid atas yer tmurt n Zayer s umata yef timurent n tmurt - mej.

Matub lunnes

lunnes

Matub lunnes d yiven d
 uchenay amedyaq, yela yetharal
 yef teqbaylit, Matub d yiven
 unazur aqbayli yitwasnen attas
 di Emurt n leqbayel akhed di yall
 amekau di dimit., anchtagi ekk
 yef leqdich iscedem di lben

Iluled d tawrit n Mussa di 24
 seg yennayar 1956, Agadumis dacholdan
 achrebubi-s d abarkan,

lqed-is d ameqqran yetlusu nuodar
 tikwal, ma d allen-is d tiqahuzim
 d timeqqran-in, yesea apenjur-is
 d ameqqran.

Elise-s ur iheml ara lbatel, ihurel
 yef teqbaylit, akhed dayem yenuf yef
 izerfan n umdan, syis i mujal meqqr
 taqbayli di lakul atku ihurel duwla
 i yelofan ad tembu taqbaylit,
 yemut yetwanja di 25 yulyu 1998,

④

Mohamed.

Mohamed d'juwen m'wargaz m'temdiert
m'tizi suzou, meden yak'hamlant
ascatar d' Eabd Trali.

Mohamed d'uu labmek, d'allemas
kam, yesa acebbus abargan, allan
s'izeggawin ihemel nezeh ad iscedem
lsir. ihemel wte imejban, ihemel uth
mirawen, dabegqaru; imadamen hemlent
hala fera w'ud w' hemlen ara tidet.
Mohamed d'asselmas mel jamaE.

Ma Etub Luennas

- Ma Etub Luennas d ywenn m argez
 weanaf d argez ni daq d bayli
 yecennu cenna m tedebaydit
 - Ma Etub Luennas d ywenn m argez
 yeseam leha ba achu leg d is
 am byizgen ellen - is adag - timid
 d tizgu mi ara teceel tefarigen
 am lehamer, a beseem - is da d tefabam
 am yifellek, ma dacebub - is
 damqran yez da ad setimid d
 tiselet am.

Ma d taq faylit begzen deg
 yfimi - x am swamen. Di tu dent - is
 yewer, ar yezimh ad s beyawu deg
 meamal achu yesen ad yeh dan
 melih yezra amaxi yehat pimi
 awal - is yesea azal meqan deg
 tudent ama deg ye belas d madyen
 ni den achu yehwec maci d zeli

imi notta d argez achu yeharah
 labatel ye tte beda dimma d lebiq
 achu yeharah daben leha qeran d
 tubuzeda, imi yetebede s
 mexalelea yak abed mid yehmeken
 lesisara aben yebatu yeli, imi
 ibni notta yeharah lehbema m
 bzayen yella humer - is ascaten
 henden tubuzeda d mengem m
 bir imi - is yit tubac - m
 yebated ak di lehbema yeqand
 yak icul - jacu yak texer d
 acemem imi ab muncata i t mefem
 deg - is yewen m subrid
 id yezgan di - is maledat m tudent
 m tuzi cenzaru di achu m yehay
 asqas m 1998

Hader lura - k

Novali
Marad'

2

24/01/2017

Maetab Luemas

Maetab Luemas i'Puleg' 24 di yennayer
1956 di tarbrit muba id yuzgan
di Luwilaya n tizi-uzgu, yemmut
di 25 yunyu 1998 deg tala Benan

06
10

Maetab o'azefan o'akuran
anzurib isezif ar tuyat o'abarkan
deg udmis o'acemri, o'len-is o'timctah
o'tibarhanim, anzarim-is o'impraneni
o'taymas-is o'ticelhanim an
u'fel tab'asatmlati tecur o'esser
mi t'muple' o'ges ad'tualid l'hilva
n u'p'ayli.

Luenna)

Luena o'acemay an'p'ran. o'eg isefra
yimus ipareo'tidet us ittag ad'heo'
o'amban ihimlen atas lasli-is yetto'afat
atas yef tmuzga ines. icena

Lihala n tagnawt

Ƨal ass deg ass n tlatla, deg ufer bag n tefay

nalka akked wetma Ƨef kraad d nefs, nelfaras

nottasol s asseam Ƨef uder.

Ƨiwen was, nenseffam nek akked wetma d

yells Emami, ad noul- Ƨef uder s asseam ass - mi

lihala n tagnawt tella telha shah, tamedalit mi

i d nelfay namlal - mt - d di Kraad idegtag, atan

neldes Ƨer tnaofa n neldid tagnawt tgelet yelrolad

ngelwuyekhat, wa neldi ara neldi dagin awali

ara tamedalit, yenna as useminid, nelfaq s asseam

neldes ak, deg id mi tetfay - d tawla naggim

yis azal n yunayen.

Ch taggana ilq andam mi ara ad yeffay

seg usseam ad yells icettalen-is mbb. dagin ad yau

yids tamedalit nfel n waweta ilq ad awali

lihala n tagnawt di telizni.

yef atas n tfaulsiin d'egsent : tayri
tmurt-is, yemma-s.

d'jiwen imadugen atas di tmurt-is d'eg
bara n tmurt-is.

Mab'atub Lunas d'jiwen oer icenayen
qlilen atas. d'eg lwept-agi d'eg didnegra
uo' tafed ara argaz i ticuban. yas akka
yemmut amkan-is mazalit go'ing acten
mazal-it itta'ahmel am zika am tura.

Mastub Xulnes

Mastub xulnes, idil 2024 di ylmayen 1956 di tumbit musse m tandint in Egiptusu. Hi yella 15 m xna di le 3 m d' is yfuyled accenay hmlen-ti isfak meeldem.

Mastub yulna afman amechur di cna rakbud xmsiga di d'zayer. Xulnes d' accenay d' ayufan m t'fpa d' amufay, d' ac'ebhan, allm-is timuparin, yse'a d' aglm akudtantant d' iberkanen, ac'ebbus-is yeqwid atas, yeyen; ma yelmm dayem adinan beladan yid-s

Mastub d' alu yse'a tirugza, yett'aklm imykan m taddant-is, yettbu'uz s' teqaylit-ines ukud s' mazijt.

Yettwasem mastub s' tuffactin deg-sen: Tamghart - tag'it Ayathyetthan
 Imyan-t Mastub Xulnes abs 25 di yunyu 1998 di tigi magu,

Emut-is d' basbara di cna m teqaylit
 Imyan accenay amazna w' mufin cna lafkar-ines.

Deq yiwen was, nalajira yella yiwon
 n waragany, akid tmettut - is, d warawinis
 yiwen weqchi weqchi akid yiwon ttekt
 teqicite.

yiwen n was teffex teqicite. yes
 thannutt iwaken adaf ayrum akid
 iyeffki. Ti dujal si thannutt tewid
 aqarwas di lqada ur terri aradebnir
 ar tharyas ni kengyagan axid dya
 yewortitt ufurqun. Teqicite mestkint
 tenktar ttebat sawalna - s ilabas.
 ilaq akid ufurqun ar lqarig iwakken
 att clawin dinna. babas ur yeski
 ara enecteri n yedrimen iwakken
 attidiren. yamaya - s adyanga yak
 dlabbis yerna ur desawden ara ula
 nef - s n sumer swages araydawi
 yellis.

Shattmit lhal ad yesulur di verrari
 wakken ad idawte yellis. Thi wakke
 lihalar n yellis algachchi n taddant

lihalar neymaten fkan akk ayen
 swages zemnen ad Ewmen Aragan
 mestkin yusad umegran n taddant
 ur wesnam n ugary - nni yeski as
 yakke ayen i ard yena yejmal dya
 yefrah. wuh i duwta yellis yesedem
 lweeda i nni iduyel yellis ar
 dummit dya Eacem di talwit

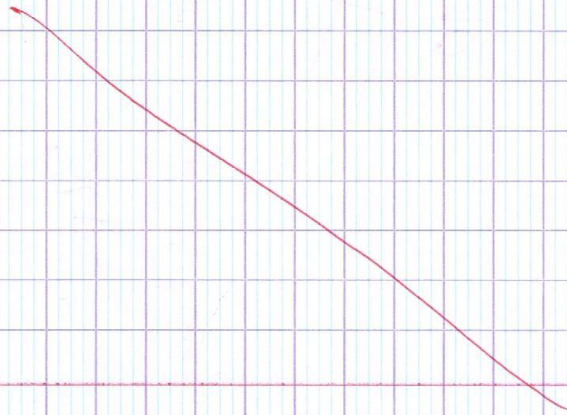
Suennas Me'etub

Suennas Me'etub i Dul deg 24 yennayr 1956 di taddart n twalit n Musa, Jamuit n Degrayt S'ismis n b'elji, Suennas At Suennis. Ii g'saulek' tawla n isegassen Deg Emir is i'cedem d' ab'ru ines amez'awit akh d' c'c'na'is imz'ura, m'gant degas ying' 1958 deg Tala Bunan, Earmit is tawrayt, tab'ant, akh d' tu'na - b' t'ba b' if'ubal ak' le'bayel akh d' i'Es-er'iyen n u'na'bad n Deg'ayel deg 1963 - 1964. Deg 1968 An'bad n Deg'ayel y'eb'ber - d' ab'rayt n u'be'ereb n Smaziyen. Suennas Me'etub y'eb'da tannumet deg d'umit n muz'wan b' talilit e' i'een n iccenayen (S'dir, Sliman Ezem, Cize El Rabma'is, Suennis Ait Men'ouellet, l' d'bum amez'awit ins) s' Ay Ezem?

Me'etub Suennas ma twalit yes'ea thiba di tul d'age'lan d'at'wan d' ascenri d'len is d' tunc'at' d' tab'berkanin tad'ab d' t'amel'iant

tuymas is d' ticebhanin

Me'etub Suennas d' ascenri am'ran i' h'm'len l'g'aci atas fas akh y'emmit akh isem - is mag' d' it i'bed cenot - is d'ayen medem am'ra di t'murt n'x'bara n t'murt o'elma d'cedemen - ab ezal am'ran.



Yiudet n tik belt tufanef deg usscom
m yapa fer thomun deg ussom n tegredt,

iminen taqim a Eendheken gef yuok n tenfant

D tospirett - muf ~~thomun~~ gef woomek i tufd
d tomeslusfut.

- Gefika-d belli di tollit mi n lgira
tomfont - a nfon - as ongs - is domjshed,
geqim - os - d ola nmi - s thaden di l'haif.

yuden woss deg ussom n tued onda
Paul sbash, Hul tomedbit, Bul ogel ola
suf m isos d lbumbot ara terled,
d l'bnodi n yidomen myemjshadi.

Asmi: isom - d isedawer n uEdaw,
orumi fer usscom n tomfont - osfi, yewwi
nmi - s ofben d comecth, iwshaken ad
muh, fer l'asken, iwi mt fer l'ekha.

tebeded gef usscom, iminen taqim
tomfont - mi tetim tetimegjid gef mmi -
oc bu mozot - it mezzi yerna sha wagi
u tasea, it as d - iggimen.

Gasse n yemkat tawea; in tecci
in teredi lo wusson d lom wudam,
moco tettegin imom - is ~~as~~ s wided
mme mof lgivom is upavin dofen
imi moti ola nmi - s yelma yew wedi
id leaben belli esegras hom ora qimend
ad d - ufolen, iminen tufol tette teta -

cilt; ye Ede ussagos, imon iseggo - sen diye
nmi - s in d - yufol ara; tufol tegela
layos belli sbashen nmi - s yemut nfon +
oc ku llom hwa i d - yufden xeg wawaw
n lg'ipom ma dnetto lom leucom in d - l'abon;
ofar ywen woss tegl. d tomfont - mmi d
tomulshut tenten iminen ~~omom~~ - as ofke ad tene

yew cen atas -
K kren ak n toddant Euwmen - tt wdm - tt xer

Inge

Samastakelli: ur Luno d'aspit i f'azem
mikh di b'apra-^{ra}, si zik t'oro deg ap'apuy-
is t'ikt n' b'apra di f'ranos, Maca nek
uqiz, d'p' b'ard'ad t'ap'nef ned'ef'it id xer
u'ocam-n'ef u'akken ad ar- h'ad'nef.

Wegim nett'esser nett'ad'ra, a'nal y'ell'awid
w'agid, alim i ar id b'ard'ef f'ranos.
U'nis ar ekken ad t'ild b'eed'ed xel t'aw'ult-im
d' yim'aban-im, ulac an'wa ara f'om-
u'ran'ben. Ma t'uf-ik'om t'ha'ge ur t'itt'ek'ed
ara f'el yim'an-im, ak'u d'inn'is yal yu'wa
y'ed'ha-d d' c'edel-^{os}.

U'laf u'dim n' L'ims y'ep'el'el, t'eer'ed ak'hem
ad ay-^{ter} deg u'awal-ur, t'inn'is id b'elli
b'ell'maden d'inn'is i l'han y'erna x'it'uf
y'et'is-n n' k'h'alt'it d'inn'is ma x'ap'ep'ed t'ili
x'el t'awa-ur.

U'lek'k'ani n' b'ann'ef-d im'an-ur am'iz'um
ak'hem ayen id t'inn'is ur y'et'is u'et'el' la

adar, n'nef-^{ar} ak'hem s'ig t'ann'is
b'ap'ra d'inn'is t'ur'aw' m'ikh m'ax d'ayen
i t'ell'ud d'agi ara t'af'ed d'ik'is, ad t'ell'ud
i yim'an-im am t'ij'ard'el gar u'oc'as'is,
d' t'af'rik'it ur t'ax'ad'ud l'p'ims i t'ell'ud d'agi
di t'inn'is-im.

Rou f'el w'aga, ma t'ell'ud di t'inn'is-im,
d' a'ar'aw'en ara ad t'aw'ar'ed, am'ik i'k' ara
t'ed'ra l'ukan ak'k' mel'maden ad u'rag'ar?
U'k' y'elli an'wa ara ad y'el'g'um, ma d'
t'ann'is n'nef ad at-t'itt'ef'el d'err'aw'um
ara ad at-y'et'win f'et'is n' w'aga.

X'el t'agg'ara, x'it'uf-d deg u'dim-^{is}
ak'hem q'ent'el-^{it} u'ya, t'ild t'ell'up'el
di s'ray-^{is}. t'ur'uk'h-^{u'ji}-d ak'hem
ayen id-n'nef d'ayen i y'ell'han ay'ar'ma
t'ell'ud-^{u'ji} ak'hem ad t'rem'mem f'el
y'el ayen i ar-n'nef.

L'xerba ✓

Deg imallusen ineyura meqbel abayad
 n l "Bac" hemllay ad ksey luy d uqelhaq,
 s waffay-d yimdukal-iw. Ihi asseni llig
 d yimdukal-iw, ihi asseni nella di tlatka
 yimen deg-sen d Mayas.

Mayas yenwa ad irub yer l'xerba
 ad yichu tamciit n l'cali dimma maca
 waz-agu wa d-yeEgib ara, xef wazya
 nniq-as belli sumata wid ittrubam d
 ayen iweEren akken ad uxalen, wa yunin
 ara xef wazya isekhiq amek xalli iqqim
 xila dimma wa illi hed yezran andu
 yedda, wallay akken Mayas wa isteqmed ara
 atas s thekayt-iw, ihi nniq-as amek
 yezmer ad yedj tamacult-is xef cait n
 usceddim. ✓

Yenna ^{af} ~~af~~ belli yas akken yezra
 d sab wa yelli wamek ~~ad~~ icic dagi.

Lheraga

deg tallit - a tegwayen mella,
ilmeyen - mney byan alk adimigen
get mura / mnen mebla kehwaed
ayen idumi semman Lheraga

Di tazwara, ^{ring}annug-a ser-a atas
m twayyin acku atas m yilmeyen i yettmeltaten
deg lesher acku ixetter atas thal knu ser
waya ur Elimen ara belli tiwaculin - nsa
tqelligen atas acku ttagaden ad tan - yag kra
Tisnat ad tidit deg yiwet n tmurt ur
llin d yimrelmen dja ur tozmit ad telt Ead
kendon d le Eyad am gut - iney yernu
macci am tteximinen nutri am netxemin
Buekkni nem xalef atas deg le Ewaged

Sef waya ihc, itaq xef yal ilemzi
ad imiyerz gar wayen yelhan d wayen
ndiri, acku ayag d ayen ara tihen
dayen ayejen tudent - is.

IXNS
ulni ulin
deg - s

Inig n temeddakelt iw

Athre ampran n yilmazzen n lezzyer d timna i xelfen lada wid jaxram (widat yawden yer usur us 3 n tsestant) lagan ad ingen yer Franxa d timna n lhamani day mkk xiy fanneddakelt-w telya ad tefes xij tmut-n iwakken ad kemel lepraga-s xij jiwet n tceddawigin n Franxa.

Ihi, xqunq, telya ad thuygi lekwafed d xqunq yelan inig-iner; dya esmi: d tansa telya ad awgen ij tondem akka, ur d xijel ara thal nuyas belli ad tondem d nuy-is asma ma jcedd thal dajen ur tezmint ara ad d-leqad ayen ifella, emi lgerba kemar ma tettefkenur tezmint ad tawled, aku akem - tefij s lewawer-w d yidelen n yquner ad tettef idles n tawntim ad tawled-ad tettefkenur am nutri, ad tceddad am nutri,

- Ziy aya; ziy! kensa ur xiy ara lctyar - nwidin?

- Kell? Yella waken-niden, aka ni tefit loqaya; yar akk yawtar iwakken ad tcecmad yer tafult n lhadma, lhamani s tezmint-ik ad tsemmas tefit im ddula tawzayint tefkay-ay adas akkalek iwakken ad tawraas d tawnt d lhadma?

- Ah! met-a ur tawzay ara; im lura it d-tenni?

- Dajen; Ma kullid yer lgerba; ad tidiret wehd-k; ad ak jettef lwehd jef yimawlan-im d tawcalt-im tawc qant jef waga lgerba, ad ak-kettu anda id-kluled. Yaw lgerba kessa lbiq aku ur tezmint ara ad tawled tawnt dima.

Di taggara; zemref ad am d-iny belli tamurt-im n tawnt-ikem iwakken n lejduw-im

ad tufrar gar timura n shunit. Fameddakkelt-
-ur: Ihi akka, kamlidig-dawen ara yessessan
d wayen ara yeggen ad qqiney di tmuur-ur
ezizen fell-i.

Inig n truddahelt-w ✓

Dez luraqt-agi idez nella atas
n gilmeggen yepan ad yinigen ar lyarba,
ad rahan ar tmurt lbarani ad ggen
tamurt-nom andi i d-lullen andi (i-
Lahen, jef waya byj ad qerecy yal
ilangi yepan ad yinigen belli ulac
am tmurt lejduw-is ✓

Inig per tmurt lyarba macci
dayen isekken, tukket dinna teweer atas,
i Isudaf-wen macci d ayen isekken
macci dayen i (i-
am tmurt-ik ayen iwacen yeshel ulac
ak uguren din.

Dayen yeba ugur agi andi i redmen
amqrad (ggs) sami i tuhed, akai-d,
mmuquln s yu tamurli ney in kopolen
ara di yal amekhan acku tturclin-k

d abarani ma dagi di tmurt-ik
tamurt n (leqj) lejduw-ik ad tekhuw
aggarutj-ik deg genia.

Seg tama /niten adles-wen aci
am agi nray. tabasen atas n leqjal
maci am widdak-nray akha am dalim,
amsayen id lewajed ...

Dez tuddert-agi idez nettidir
ulac am tmurt-ik, ulac am uxram-ik
tamurt n lejduw jmay-ti-w akken
amharab felbas aken an idir deg-s
maci i wakken ad riuh ad treg.

Yelha dardjhal
maci ulac ulis
I day w d alawt n mams
n jfubant

Tifinay.

Deq ^{amadal} ummadam plant atas n timerna yal kammit
 stutlayt-is: Fransa s befransist, Langsig s
 tamaziyt, Lespane s lespanyulit. Cella
 Leszayer s timaziyt. Yal tultayt s tira yun-ny
 tamaziyt s tifinay, maca tina ttarun-ht s
 befransist.

Di taggara, Paq fell-ay ad t-haru s
 tifinay acbu d mettat ic tira n bejoud-mey,
 D mettat ic d Jelles-mey. D tifinayi ad
 d-uebghmen azal-mng gan timerna niden.

Lis snat, yewer ad t-hafdet acbu isebn
 di timaziyt llam atas. Yella dayan ugun
 daqi acbu tamaziyt ma'aci kan d tafayit
 bebba yer watas n tultayin amad
 tamazhit, tacehit, tacewit, taberhit... ya
 taggara. Duwagi i n-yeggan ad tiwen fell-ay.
 Dayen temwafa daken ttarun-ht yinebmeden deg
 uyerbeg s befransist.

Di taggara, nPama bewer i tira, tifinay
 ad beqqim d tira n timaziyt. D mettatay-
 xedmen amgured yef tultayin-nniden.

Matub Luunas

Matub Luunas d'yiwen n wumdan
 ididilulen di 1956 di tuwrukt maussa
 idirigyan di tyiwant buwat dwala.

Lacelis d'alemas tugatis d' tizuratanin
 idhed yufa emanis alius d' tabarbanin
 aqadimis d' arzurama d' acubis yebren
 tamarkis d' taqteant.

Deq asmi clamectuh d' acenay
 ihend tulclaytis "tamarkis" icna belas
 atas igmudel ab kmwt irgebyan begetudis
 igwed yala timura netta d' sutis
 darqaz ittataf d' gawalis i ttug-adat
 gar wid itihenden.

Lihala n tegnawt

Kelék abked wetma yel mi ara ad.sah

Tagnit ad sil- sasexam gefedor netsulu kif kif,

deg-3 dadal, dafin anekes tig besater.

Yinen was nansefham Kelék abked wetma d

yellis Eemi tsahax-d tegnit nefax zik seg uyerlag.

Lihala n tegnawt tela telha, mi id newed yer trasha

nultid nelares ak di daqqa tegelal- tegnawt, mi inowed

sasexami nelares ak seg uqoro almi d idaren yama a

usemid, tameddit mi tetfayel tawla neqim sigis

ayel n yumayem.

shat
deg
abked
abked

~~Seg ess mi newedaf nujalem netulu
wa alma niwint yohaf timesdait wexanwalant
Lihala n tegnawt tegnawt.~~

Assmi llyng tomeddullt
Stancuht

Spjgrom woss assmi, llyng d tomeddullt

nethwar neth d tomeddullt is.

Spjgrom woss nethwa per ygerllyng
nethwa

nethwa, ammi nethwa per ygerllyng
nethwa

yerb ula d ygerllyng nethwa
nethwa

kwit ammi id nethwa ygerllyng
kwit

dongron aggaru is ygerllyng, nethwa

dethmeddullt is tethwa tethwa
tethwa

nethwa nethwa.

Spjgrom tomeddullt tendig ammi imollen

ad walin ayen ur walon ana moddi, nethwa

yerb ula d ygerllyng ma d tomeddullt is qinient

uzgaden t, nethwa tendig ammi wethwa

per ygerllyng nethwa tethwa ygerllyng
ygerllyng

ad ygerllyng.

Nethwa ygerllyng ygerllyng ygerllyng
ygerllyng

ammi tethwa tethwa is ygerllyng nethwa.

ammi tethwa tethwa ammi ygerllyng tethwa
Spjgrom.

Erfut taberkant.

Erfut taberkant d isem i nettanduk i
 twegit i terdepen di tount n leghayel.

Abrapi i yellan deg wallognez amek ~~dedra~~
 itech

tedyent - a' dactu timental - is?

~~Y~~etwenez yiver n wqic aghayli jef efus

n igalen laman dya kren d yiglaylijen,

and i d'fjen atas iwaken ad sutren seg

imsult ad sutren seg yiglaylijen smah,

twanejmaeen atas i d'fjen iwaken adcedmen

talit d talit wargin twala bzayen talit an

~~tina d taberkant erfut taberkant.~~

~~Erawegit eki t'f' t'f'a i tuzalin~~

~~n tutlayt Eramazigt d tutlayt tazerawt~~

umijay, usen as-d dua, tekla ad-d-terfad imom-
 is awit; teqim telu ~~af~~ achu sseha-is toja-ti-id
 skhen mezzijet s Phif n ~~ad~~unik; cusit kon skho.
 tesela-as i tewunik stenteg temma-si Amwa? ²
 ulac win as-d-gerandja toehem! Eker skhen
 s yin tozmet dromi telbi tewunik tofo- d mi-s
 i d-yufolen, yemma-as-si: "A yemma to Ezizet" ²
 dja ye Enqitt mettat seg fofkha telu imien
 tesolit skh teqim ad-t. telimad Rebbai achu
 mmi-s yufol-d, utumir ona, - ~~omek~~ ^{mejjay}
 omni i as-d. Pkhan solimen yuf-d Phud yfloyen
 d akentab deg fus imien teskassa-t yemma-as:
 "A yemma; kkefij l'Esqher, iwin-uyi ser fransa dja
 yejm Eyi yisen seg ¹ - mi dina yerbaqi,
 yefafuyi omi yufolaf-d omejjay d yemma tina
 ufolaf-d ser tmunt-iso, ser yemma Ezizet ad as-
 uel l'air dja teenqit-id flu-s tedja-as
 d awi m'Esqer; yemma-as-si: "A yemma, b'8
 amedwerij yufet m' l'haqja ad om-ta Egeb
 suwatas"; dja temma-as-si: "Am Esom d mi Amida" ²
 dja yessiwel-si: "Massensen!!" ² yeficem-d

Eissa

Eissa d'yiwen m'wargaz m'temclint
m'krucalim, meden yak sawal-m-as
a Sidi as'satara yella d'win Wami
yefka Sidi Rebbi bekayasa.

Eissa ur yelli d'ada'fan ur yelli
d'cu'ebjan, d'ademaskan, yella yesc'a
acebbul meqger ami d'tangant-is
ma d'allen-is ur banment-ara,
ma d'ayenjur-is d'ademaskan d'ayen.
i hemel meze' ad ^{sa'at m'qas} us'adem b'sir,
i hemel-uk imeyban, d'win yettsem'ken
ayarnu yec'us d'anuz, ma ad yimi
awal at-is mekmal ayarnu d'ahaggani,
imclanen hemlent, hala kra akkeni,
as'satara ur banara d'wid i hemlen tidet,
meden yak hemlen as-slen, yella
isselmad f'aci iwakken ad i hemlen
f'is-m-sen akken hemlen iman-m-sen
yella d'as'elmad ayarnu d'lmuhal
yekcem aparbaz, yella d'hemtel i
dunit mara.

acehal tmeniy ad-ilig am metta.
d'assa'edi win yellan am metta, yas
yettwadlem, kerna-s di leqis,
yettsem'ih,

Eadyant n w/d bma.

Ahen goren d wayen d mafa d waken
netool komult n leqayel dinezdey in
kenden ad s hejben kapiet uttekefayd an
ama yiweded lmekatibines.

Di kogora wetma kella keppas d wayen
fan katefilit loxmas d tedren fellas
medhen asoni kiwed di kaxmas 12 n
yiseggasen kiwed d wayen 6 tekiken
afubay allamas kekenel leqayines
kehace seyma dekker nettut keppas kofay
akos tehyo ad deffay kabbat olmi
kelbed di kaxmas 5 n yiseggasen
kiwed di BEM iwaken d wayen di kaxmas
imiren itebba lmekatibines. tesnawit

Ten kisomat baba yegqum ad lyej
ad kekenel kaxmasut yemayes d wayen
d lowon akared d kaxmas wetma kaxmas

baba yelha d kaxmas ad keqayel Afegayim
n mis n kaxmasines d kaxmas yelha gode
Wakafan wetma keppas gaxam: deg usax

Seyen akin hedsoyas i baba n yis
bellimuci deg zik inella kaxmas d kaxmas
ymen ilog kaxmas ad kaxmas oke kaxmas
d kaxmas kaxmas ilog atili n yis. deg usax

Ten kogora baba yelha Afegayim are
yegqat yegqat oke Afegayim wetma
kaxmas are kaxmas ad kaxmas leqayines.

→ Asmi liy meziyax anhay awascom

n satti dij akkud twacultim

mi inwday ufij arac laEaben gedat

n twawut qimay laEabax yidisan

yid-ban

lentqad yini taqciat tmayid iyad

tenmay-id

attadud yer talla ad nasam eman

daxen anEab dina wafawal-is dafax-tt

mi miswad yer dina nelEabatat yeEada

dinna

hwagt ami idnufa yaxlid tlam

yaxli-o

iEanqanay ubri'd nufad yiwes antem

nufa-b

Agbur

Agbur

Tazwart tamatut.....	09
Tamukrist.....	10
Turdiwin.....	10
Afran n usentel.....	11
Iswi n usentel.....	11
Asenked n wamud.....	11
Aseddu n umahil.....	11
Ixef I: Asbadi n kra n tmiḍranin n tezri.....	12
Tazwart.....	13
1. Timiḍranin n tezri.....	13
1.1 Tasnarrayt.....	13
1.2 Tasnedwelt.....	13
1.3 Tasnalmudt.....	13
1.4 Akala.....	13
1.5 Aselmad.....	13
1.6 Anelmad.....	14
1.7 Alem mud.....	14
1.8 Tanakti n uḡul.....	14
2. Amezruy n tira.....	15
2.1 Tabadut n tira.....	15
2.2 Tabadut n usenfali s tira.....	16
2.3 Iswi n usenfali s tira.....	17
2.4 Azal n usenfali s tira.....	18
3. Amek yettheggi uselmed inelmaden-is yer ufares s tira?.....	18
3.1 Amuken amezwaru.....	18
3.2 Amuken wis sin.....	18

3.3 Amuken wis krad.....	18
3.4 Amuken wis ukuz.....	21
Taggrayt.....	21
Ixef II: Tarrayin n uselmed d uktazal.....	22
Tazwart.....	23
1. Tabadut n uselmed.....	23
2. Tarrayin n uselmed.....	23
2.1.1 Anekmar s tzemmar.....	23
2.1.2 Tarrayt n yiswan.....	25
2.1.3 Tasnedwelt s usenfar.....	26
3. Tabadut n uktazal.....	28
3.1.1 Anawen n uktazal.....	29
3.1.2 Aktazal amninad.....	29
3.1.3 Aktazal amsilyan.....	29
3.1.4 Aktzal asemadan	30
Taggrayt.....	31
Ixef wis III: Tasledt d usenked n wamud.....	32
1. Tannayt.....	33
1.1 Anawen n wanay.....	33
1.1.1 Annay usrid.....	33
2. Amseqsi.....	33
2.2 Anawen n umseqsi.....	33
2.2.1 Isteqsiyen yeldin.....	33
2.2.2 Isteqsiyen arusrid.....	33
3. Adiwenni.....	34
3.1 Anawen n udiwenni.....	34
3.1.1 Adiwenni usrid.....	34
3.1.2 Adiwenni azgen usrid.....	34
4. Tasestant.....	34
4.1 Tasestant tayarant.....	34

4.1.2 Tasestant tasmektant.....	34
Tazwart.....	35
1. Asenked n wanar.....	35
2. Asenked d tesledt n udiwenni.....	37
3. Tasledt n umseqsi n yinelmaden.....	46
4. Asenked d tesledt n yisenfaliyen s tira n yinelmaden.....	49
1. Amgired gar wugul d tucda.....	49
1.1 Tabadut n wugul.....	49
1.2 Tabadut n tucda.....	49
2. Igulen yerzan tira n teyra.....	49
2.1 Asexled gar « e » d « a ».....	49
2.2 Gar «e» d «a» d «u».....	49
3. Igulen yerzan tusdqa.....	50
4. Tizdit.....	51
4.1 Gar umyag d yiferdisen i as d-yezzin.....	51
5. Addad amaruz.....	51
6. Igulen yerzan tirgalin tuffayin.....	52
7. Tazirt n tutlayt n tefransist yef tmaziyt.....	52
8. Igulen n temsertit.....	53
8.1 Igulen nniçen n temsertit.....	53
9. Angalen i semrasen yiselmaden deg useyti n ufares s tira.....	54
Taggrayt.....	55
Taggrayt tamatut.....	57
Tiybula.....	58
Timerna.....	64
Amawal.....	65
Amseqsi.....	69
Idiwenniten.....	72
Isenfaliyen.....	124

